叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 27) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 27) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 27) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 27) 第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

MARCH1663 - -
MARCH1663 - 1664
MARCH1663 - -

1663年3月至1664年

[mɑːtʃ] 1st .
March 1st .
行进 1st .

3月1日。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn]
Up and to the office , where we sat all the morning , and at noon
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 , 和 在 中午
[tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
to the ' Change ,
到 这 - 改变 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午，中午去了“换班”的地方。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ,
and after much business and meeting my uncle Wight ,
和 后 很多 商业 和 会议 我的 叔叔 怀特岛 ,

在处理了很多事务并与我的怀特叔叔会面之后，

[huː] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [meɪz] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [trə'pæn] ['jestədeɪ] ,
who told me how Mr . Maes had like to have been trapanned yesterday ,
WHO 讲述 我 如何 先生 . 迈斯 有 喜欢 到 有 到过 陷阱 昨天 ,

谁告诉我马斯先生昨天多么希望自己能被困住?

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [hʌnt]
but was forced to run for it ; so with Creed and Mr . Hunt
但 曾是 强制 到 跑步 为了 它 ; 所以 和 信条 和 先生 . 打猎
[həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
home to dinner ,
家 到 晚餐 ,

但他被迫逃跑；于是，克里德和亨特先生回家吃晚饭时，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . [hʌnt] ['pɑːtɪd] ,
and after a good and pleasant dinner , Mr . Hunt parted ,
和 后 一个 好的 和 令人愉快的 晚餐 , 先生 . 打猎 分手了 ,

享用了一顿美味愉快的晚餐后，亨特先生告别了。

[ænd; ənd] [ai] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [kriːd] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]
and I took Mr . Creed and my wife and down to Deptford , it being
和 我 采取 先生 . 信条 和 我的 妻子 和 向下 到 德普特福德 , 它 存在
[məʊst] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] ,
most pleasant weather ,
最多 令人愉快的 天气 ,

于是，我带着克里德先生和我的妻子去了德普特福德，当时天气非常宜人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɪl] [naɪt] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
and there till night discoursing with the officers there about several things ,
和 那里 直到 夜晚 论述 和 这 警官 那里 关于 一些 事物 ,

在那里，我一直和那里的军官们谈论各种事情，直到晚上。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [həʊm] [baɪ] ['muːnʃaɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
and so walked home by moonshine , it being mighty pleasant , and so home ,
和 所以 步行 家 经过 私酿酒 , 它 存在 强大的 令人愉快的 , 和 所以 家 ,

于是，他们便借着月光走回家，感觉十分惬意，就这样到家了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] ,
and I to my office ,
和 我 到 我的 办公室 ,

然后我回到了我的办公室，

[weə(r)] [leɪt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [maɪ'self] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [mɑːsts] ,
where late about getting myself a thorough understanding in the business of masts ,
在哪里 晚的 关于 获得 我 一个 彻底 理解 在 这 商业 的 桅杆 ,

我什么时候才开始深入了解桅杆业务呢?

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [left] [aɪ] ['biːɪŋ] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [wɪð] [ruːm] .
and so home to bed , my left eye being mightily troubled with rheum .
和 所以 家 到 床 ， 我的 左边 眼睛 存在 非常 麻烦 和 感冒 .

于是我便回家上床睡觉了，我的左眼因风湿病而非常难受。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [maɪ] [aɪ] ['maɪtɪli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ɪz] ['fɔːlən] [daʊn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Up , my eye mightily out of order with the rheum that is fallen down into it ,
向上 ， 我的 眼睛 非常 出去 的 命令 和 这 感冒 那 是 倒下 向下 进入 它 ，

向上看，我的眼睛严重失明，眼屎都流进了眼睛里。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ɒn] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
however , I by coach endeavoured to have waited on my Lord Sandwich ,
然而 ， 我 经过 教练 努力 到 有 等待 在 我的 主 三明治 ，

然而，我乘坐马车尽力侍奉了我的桑威治勋爵。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [səʊ] ['feəli] [wɔːkt] [həʊm] [ə'gen] ,
but meeting him in Chancery Lane going towards the City I stopped and so fairly walked home again ,
但 会议 他 在 法院 车道 去 向 这 城市 我 停止 和 所以 相当 步行 家 再次 ，

但我在前往伦敦金融城的 Chancery Lane 遇到了他，于是我停了下来，然后径直走回了家。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɜː'lesk] ['pəʊɪm] ,
calling at St . Paul's Churchyarde , and there looked upon a pretty burlesque poem ,
呼叫 在 英石 . 保罗的 - ， 和 那里 看起来 之上 一个 漂亮的 滑稽剧 诗 ，

来到圣保罗教堂墓地，看到了一首颇为滑稽的诗，

[kɔːld] " - , [ɔː(r)] [vɪ'rdʒiːl] ['trævəsti] ; " [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] .
called " Scarronides , or Virgile Travesty ; " extraordinary good .
称为 " - ， 或者 活力 闹剧 ； " 非凡的 好的 .

被称为“Scarronides，或Virgile Travesty”；“非凡的善”。

[æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tɪl] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [kʌt] [maɪ] [heə(r)] [ʃɔːt] ,
At home to the office till dinner , and after dinner my wife cut my hair short ,
在 家 到 这 办公室 直到 晚餐 ， 和 后 晚餐 我的 妻子 切 我的 头发 短的 ，

从家到办公室一直工作到晚饭时间，晚饭后我妻子帮我剪了短发。

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti] [lɒŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which is growne pretty long again , and then to the office ,
哪个 是 长大 漂亮的 长的 再次 ， 和 然后 到 这 办公室 ，

头发又长长了，然后我就去办公室了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tɪl] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .
and there till 9 at night doing business .
和 那里 直到 9 在 夜晚 正在做 商业 .

他们一直在那里做生意到晚上9点。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['beɪkən] [frɒm; frəm]
This afternoon we had a good present of tongues and bacon from
这 下午 我们 有 一个 好的 展示 的 舌头 和 熏肉 从
['mɪstə(r)] . [ʃeɪlz] , [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ] .
Mr . Shales , of Portsmouth .
先生 . 页岩 , 的 朴茨茅斯 .

今天下午，我们收到了来自朴茨茅斯的谢尔斯先生送来的美味礼物——牛舌和培根。

[səʊ] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['trʌbld] [wɪð] [maɪ] [aɪ] , [tuː; tə] [bed] .
So at night home to supper , and , being troubled with my eye , to bed .
所以 在 夜晚 家 到 晚餐 , 和 , 存在 麻烦 和 我的 眼睛 , 到 床 .

晚上回家吃晚饭，因为眼睛不舒服，就上床睡觉了。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . - , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [klɑːks] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
This morning Mr . Burgby , one of the writing clerks belonging to the Council
这 早晨 先生 . - , 一 的 这 写作 职员 属于 到 这 理事会
,
,
,

今天早上，伯比先生，他是市政委员会的一名文书，

[wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [mæn] ,
was with me about business , a knowing man ,
曾是 和 我 关于 商业 , 一个 会心 男人 ,

他和我谈生意，是个见多识广的人。

[hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [haʊ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [duː; də] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
he complains how most of the Lords of the Council do look after
他 抱怨 如何 最多 的 这 领主 的 这 理事会 做 看 后
[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [endz] ,
themselves and their own ends ,
他们自己 和 他们的 自己的 结束 ,

他抱怨说，大多数枢密院大臣都只顾自己和自己的利益。

[ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [pʊ'bliːk] , [ən'les] [sɜː(r)] ['edwəd] ['nɪkələs] .
and none the publique , unless Sir Edward Nicholas .
和 没有任何 这 公共 , 除非 先生 爱德华 尼古拉斯 .

除了爱德华·尼古拉斯爵士之外，公众人物无一例外。

[sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɪz] ['dɪlɪdʒənt] , [bʌt; bət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] .
Sir G . Carteret is diligent , but all for his own ends and profit .
先生 G . 卡特雷特 是 勤奋 , 但 全部 为了 他的 自己的 结束 和 利润 .

G·卡特雷特爵士勤奋努力，但这一切都是为了他自己的目的和利益。

[maɪ] [lɔːd] ['prɪvi] [skeɪl] , [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['bɑːdiz] ['bɪznəs] ,
My Lord Privy Scale , a destroyer of every body's business ,
我的 主 私处 规模 , 一个 驱逐舰 的 每一个 身体的 商业 ,

我的掌玺大人，一个破坏所有人生意的罪魁祸首，

[ænd; ənd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊ'bliːk] .
and do no good at all to the publique .
和 做 不 好的 在 全部 到 这 公共 .

对公众没有任何好处。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [spiːks] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [nɔː(r)] [duː; də] [mʌtʃ] ,
The Archbishop of Canterbury speaks very little , nor do much ,
这 大主教 的 坎特伯雷 说话 非常 小的 , 也不 做 很多 ,

坎特伯雷大主教很少说话，也不做什么。

['biːɪŋ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ɪk'spekt] .
being now come to the highest pitch that he can expect .
存在 现在 来 到 这 最高 沥青 那 他 能 预计 .

现在他已经达到了他所能达到的最高音调。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] ['veri] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [baɪ] ['dɪg.bi] ,
He tells me , he believes that things will go very high against the Chancellor by Digby ,
他 讲述 我 ， 他 相信 那 事物 将要 去 非常 高的 反对 这 校长 经过 迪格比 ，

他告诉我，他认为迪格比事件将会对财政大臣造成非常严重的负面影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [bæd] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [pruːvd] .
and that bad things will be proved .
和 那 坏的 事物 将要 是 已证实 .

坏事终将被证实。

[tɔːks] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [trɒt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][hɪm] ,
Talks much of his neglecting the King ; and making the King to trot every day to him ,
会谈 很多 的 他的 疏忽 这 国王 ； 和 制作 这 国王 到 小跑 每一个 天 到 他 ，

他大谈特谈自己冷落国王，以及让国王每天都得亲自跑来见他。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tʃiːf] - ['dʒʌstɪs] [haɪd] ,
when he is well enough to go to visit his cozen Chief - Justice Hide ,
什么时候 他 是 出色地 足够的 到 去 到 访问 他的 可赞 首席 - 正义 隐藏 ，

等他身体好转可以去拜访他的表亲——首席大法官海德的时候，

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)] [kɪŋ] .
but not to the Council or King .
但 不是 到 这 理事会 或者 国王 .

但不能向议会或国王汇报。

[hiː; hi] [kə'mend] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɔːrmənd] ['maɪtɪli] [ɪn] ['aɪələnd] ;
He commends my Lord of Ormond mightily in Ireland ;
他 赞扬 我的 主 的 奥蒙德 非常 在 爱尔兰 ；

他在爱尔兰高度赞扬了我的奥蒙德勋爵；

[bʌt; bət] [kraɪz] [aʊt] ['kruːəli] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒiː] . [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;
but cries out cruelly of Sir G . Lane for his corruption ;
但 哭泣 出去 残酷地 的 先生 G . 车道 为了 他的 腐败 ；

但对 G. Lane 爵士的腐败行为进行了残酷的谴责；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [maɪ] [lɔːd] [greɪt] [dɪs'ɒnə(r)] [baɪ] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [hɪə(r)] ,
and that he hath done my Lord great dishonour by selling of places here ,
和 那 他 有 完毕 我的 主 伟大的 羞辱 经过 销售 的 地方 这里 ，

他在此地出售房产，是对我主极大的羞辱。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːv] .
which are now all taken away , and the poor wretches ready to starve .
哪个 是 现在 全部 已采取 离开 ， 和 这 贫穷的 可怜虫 准备好 到 饿死 .

现在这些东西全都被夺走了，可怜的人们即将饿死。

[ðæt] ['nəʊbədi] ['ɔːlməʊst] [ˌʌndə'stændz] [ɔː(r)] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
That nobody almost understands or judges of business better than the King ,
那 无人 几乎 明白 或者 法官 的 商业 更好的 比 这 国王 ，

几乎没有人比国王更了解或更懂得商业之道。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [fɔːlt] [tuː; tə] [biː; bi] [daʊtfəl] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
if he would not be guilty of his father's fault to be doubtfull of himself ,
如果 他 会 不是 是 有罪的 的 他的 父亲的 过错 到 是 存疑 的 他自己 ，

如果他不认为自己有罪，就不会因为父亲的过错而感到内疚。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] .
and easily be removed from his own opinion .
和 容易地 是 已移除 从 他的 自己的 观点 .

很容易就能改变自己的观点。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['lɔːdəˌdeɪl] [ɪz]['nevə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [keə(r)][nɔː(r)]['kaʊns(ə)l] ,
That my Lord Lauderdale is never from the King's care nor council ,
那 我的 主 劳德代尔堡 是 绝不 从 这 国王学院 关心 也不 理事会 ,

劳德代尔勋爵从未脱离国王的监护和辅佐。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] .
and that he is a most cunning fellow .
和 那 他 是 一个 最多 狡猾 同伴 .

而且他还是个极其狡猾的家伙。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [hiː; hi][faindz] [θɪŋz] [gəʊ] ['veri] [bæd] ['evri] [weə(r)] ;
Upon the whole , that he finds things go very bad every where ;
之上 这 所有的 , 那 他 发现 事物 去 非常 坏的 每一个 在哪里 ;

总的来说，他发现各地情况都非常糟糕；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['nəʊbədi][maɪndz][ðə; ði] [pʊ'bliːk] .
and even in the Council nobody minds the publique .
和 甚至 在 这 理事会 无人 思想 这 公共 .

即使在议会里，也没有人顾及公众的感受。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] ['prɪti] ['ɜːli] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up pretty early and so to the office ,
向上 漂亮的 早期的 和 所以 到 这 办公室 ,

起得挺早，所以就去上班了。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː]
where we sat all the morning making a very great contract with Sir W
在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 制作 一个 非常 伟大的 合同 和 先生 W
. ['wɒrən] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪr] ['kʌmɪŋ] ,
. Warren for provisions for the yeare coming ,
. 沃伦 为了 条款 为了 这 年份 未来 ,

我们整个上午都坐在那里，与W·沃伦爵士签订了一份非常重要的合同，为来年储备物资做准备。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['dʌbljuː] . [haʊ] [kʌm] [tuː; tə][daɪn] [wɪð]
and so home to dinner , and there was W . Howe come to dine with
和 所以 家 到 晚餐 , 和 那里 曾是 W . 豪 来 到 用餐 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

于是我回家吃晚饭，W·豪也来和我一起用餐。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)]
and before dinner
和 前 晚餐

晚餐前

[hiː; hi]
he
他

他

[ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][wi:; wi][dɪd] ['dɪskɔ:s] [tə'geðə(r)] ,
and I walked in the garden , and we did discourse together ,
和 我 步行 在 这 花园 , 和 我们 做过 话语 一起 ,

我陪着他在花园里散步，我们一起交谈。

[hi:; hi] [ə'ʃʊərɪŋ] [ˌem 'i:][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔ:dz] ['spi:kɪŋ]
he assuring me of what he told me the other day of my Lord's speaking
他 保证 我 的 什么 他 讲述 我 这 其他 天 的 我的 主场 请讲
[səʊ] ['haɪli] [ɪn][maɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] [tu:; tə][maɪ] [lɔ:d] ['pi:təbʌrə] [ænd; ənd] - ,
so highly in my commendation to my Lord Peterborough and Povy ,
所以 高度 在 我的 表彰 到 我的 主 彼得伯勒 和 - ,

他向我保证，他前几天告诉我的事情属实，我的勋爵在我的推荐信中对彼得伯勒勋爵和波维勋爵给予了高度评价。

[wɪtʃ] [spi:ks] [maɪ] [lɔ:d] ['hævɪŋ] [jet] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,
which speaks my Lord having yet a good opinion of me ,
哪个 说话 我的 主 拥有 然而 一个 好的 观点 的 我 ,

这说明我的主仍然对我抱有好感。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [wel] [maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd] ['leɪdi] [bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [pli:zd] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz]
and also how well my Lord and Lady both are pleased with their children's
和 还 如何 出色地 我的 主 和 女士 两个都 是 高兴 和 他们的 孩子们的
['bi:ɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ,
being at my father's ,
存在 在 我的 父亲的 ,

而且，我的丈夫和夫人对他们的孩子在我父亲家生活感到非常满意。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['leɪdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai]
and when the bigger ladies were there a little while ago , at which I
和 什么时候 这 大 女士们 是 那里 一个 小的 尽管 前 , 在 哪个 我
[ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] .
am very glad .
是 非常 高兴的 .

不久前，几位身材丰满的女士也来了，我对此非常高兴。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)][hi:; hi] [went] [ə'weɪ] , [ai] ['hævɪŋ] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn]
After dinner he went away , I having discoursed with him about his own
后 晚餐 他 去 离开 , 我 拥有 谈论的 和 他 关于 他的 自己的
[prə'si:dɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
proceedings in his studies ,
诉讼程序 在 他的 研究 ,

晚饭后他离开了，我和他谈了谈他学习上的事情。

[ænd; ənd][ai] [əb'zɜ:v] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi]['veri] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪn]
and I observe him to be very considerate and to mind his book in
和 我 观察 他 到 是 非常 周到 和 到 头脑 他的 书 在
['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'fɜ:rɪŋ] [hɪm'self][baɪ][maɪ] [lɔ:dz] ['feɪvə(r)][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ,
order to preferring himself by my Lord's favour to something ,
命令 到 偏好 他自己 经过 我的 主场 偏爱 到 某物 ,

我注意到他非常体贴周到，并且认真研读书籍，以便博得我主的恩宠。

[ænd; ənd][ai][həʊp][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sekrəˌteriʃɪp] .
and I hope to the outing of Creed in his Secretaryship .
和 我 希望 到 这 外出 的 信条 在 他的 秘书 .

我希望克里德能以秘书的身份出柜。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['kɒnfɪdənt] [maɪ] [lɔ:d] [du:; də][nɒt] [lʌv] [hɪm][nɔ:(r)] [wɪl] [trʌst]
For he tells me that he is confident my Lord do not love him nor will trust
为了 他 讲述 我 那 他 是 自信的 我的 主 做 不是 爱 他 也不 将要 相信
[hɪm][ɪn]['eni]['si:krət]['mætə(r)] ,
him in any secret matter ,
他 在 任何 秘密 事情 ,

因为他告诉我，他确信我的主不爱他，也不会在任何秘密事情上信任他。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][ˈkrɑːfti][ɪn][ɔːl][hiː; hi][duː; də] .
he is so cunning and crafty in all he do .
他 是 所以 狡猾 和 狡猾 在 全部 他 做 .

他做任何事都非常狡猾奸诈。

[səʊ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
So my wife and I out of doors thinking to have gone to have seen a play ,
所以 我的 妻子 和 我 出去 的 门 思维 到 有 已消失 到 有 已见 一个 玩 ,

我和妻子当时在户外，以为是去看戏的。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] , [ðeɪ] [tel] [ˌjuː ˈes][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðɪs] [wiːk] ,
but when we came to take coach , they tell us there are none this week ,
但 什么时候 我们 来了 到 拿 教练 , 他们 告诉 我们 那里 是 没有任何 这 星期 ,

但是当我们来取车时，他们却告诉我们这周没有车了。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [lent] .
being the first of Lent .
存在 这 第一的 的 大斋期 .

这是大斋期的第一天。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ai] [faʊnd] [maɪˈself] [wɪˈðɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] ,
to see how impatient I found myself within to see a play ,
到 看 如何 不耐烦 我 成立 我 之内 到 看 一个 玩 ,

我想看看自己有多么迫不及待地想看一场戏。

[ai] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət] [ˈlɪbəti] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] ,
I being at liberty once a month to see one ,
我 存在 在 自由 一次 一个 月 到 看 一 ,

我每月有一次自由时间去看望一位医生，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][best] [ˈmeθəd] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən] .
and I think it is the best method I could have taken .
和 我 思考 它 是 这 最好的 方法 我 可以 有 已采取 .

我认为这是我能采取的最好方法。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] , [dɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
But to my office , did very much business with several people till night , and so home ,
但 到 我的 办公室 , 做过 非常 很多 商业 和 一些 人们 直到 夜晚 , 和 所以 家 ,

但我回到办公室后，和好几个人谈了很多生意，一直到晚上，然后就回家了。

[ˈbiːɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [leɪt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ] [aɪ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [jet] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ɪz][ˈfɔːlən] [daʊn] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,
being unwilling to stay late because of my eye which is not yet well of the rheum that is fallen down into it ,
存在 不情愿 到 停留 晚的 因为 的 我的 眼睛 哪个 是 不是 然而 出色地 的 这 感冒 那 是 倒下 向下 进入 它 ,

由于我的眼睛还没有完全康复，眼屎流进了眼睛里，所以我不愿意加班。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
but to supper and to bed .
但 到 晚餐 和 到 床 .

但还是去吃晚饭，然后上床睡觉了。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [maɪ] [aɪ] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
Up , my eye being pretty well , and then by coach to my Lord Sandwich ,
向上 , 我的 眼睛 存在 漂亮的 出色地 , 和 然后 经过 教练 到 我的 主 三明治 ,

起床后，我的眼睛恢复得不错，然后乘马车去了我的洛德·桑威奇酒店。

[wɪð] [huːm] [ai] [spəʊk] , ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] ,
with whom I spoke , walking a good while with him in his garden ,
和 谁 我 辐 , 步行 一个 好的 尽管 和 他 在 他的 花园 ,

我和他聊了很久，还陪他在他的花园里散步。

[wɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['veri] [faɪn] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] ,
which and the house is very fine , talking of my Lord Peterborough's accounts ,
哪个 和 这 房子 是 非常 美好的 , 说 的 我的 主 彼得伯勒的 账户 ,

说到彼得伯勒勋爵的账目，这房子确实很不错。

[weər'ɪn] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɜːnd] [bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fuːləri] [æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪtʃ] [meɪ]
wherein he is concerned both for the foolery as also inconvenience which may
其中 他 是 担心的 两个都 为了 这 愚蠢 作为 还 不便 哪个 可能
['hæpən] [ə'pɒn] [maɪ] [lɔːd] ['piːtərˌbʌrəz] [ɪl] - ['steɪtɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mætəz] ,
happen upon my Lord Peterborough's ill - stating of his matters ,
发生 之上 我的 主 彼得伯勒的 患病的 - 声明 的 他的 事情 ,

他担心彼得伯勒勋爵因陈述不当而造成的愚蠢和不便。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['geɪn] [dɪ'skʌvəd] [ʌn'nesəsərəli] .
so as to have his gaine discovered unnecessarily .
所以 作为 到 有 他的 盖恩 发现 不必要的 .

以免他的收益被不必要地发现。

[wiː; wi] [dɪd] [tɔːk] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['friːli] [ðæt] [ai] [həʊp] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]
We did talk long and freely that I hope the worst is past and all will be
我们 做过 讲话 长的 和 自由 那 我 希望 这 最差 是 过去的 和 全部 将要 是
[wel] .
well .
出色地 .

我们进行了长时间的坦诚交谈，我希望最糟糕的时期已经过去，一切都会好起来的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] - ['fæʃ(ə)n] [gʌn]
There were several people by trying a new - fashion gun
那里 是 一些 人们 经过 尝试 一个 新的 - 时尚 枪

有几个人尝试使用一种新型枪支

[['meni] [ə'tempts] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['fɔːmə(r)]
[Many attempts to produce a satisfactory revolver were made in former
[许多 尝试 到 生产 一个 令人满意的 左轮手枪 是 制成 在 以前的
['sentʃəriz] ,
centuries ,
几个世纪 ,

在过去的几个世纪里，人们曾多次尝试制造出令人满意的左轮手枪。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wʌn] [ðæt] [koʊlts] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .
but it was not till the present one that Colt's revolver was invented .
但 它 曾是 不是 直到 这 展示 一 那 小马驹的 左轮手枪 曾是 发明 .

但直到今天，柯尔特左轮手枪才被发明出来。

[ɒn] ['februəri] 18th , - , ['edwəd] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,
On February 18th , 1661 , Edward , Marquis of Worcester ,
在 二月 18th , - , 爱德华 , 侯爵 的 伍斯特 ,

1661年2月18日，伍斯特侯爵爱德华

[əb'teɪnd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] " [æn; ən] - [tu:; tə] [meɪk] - [gʌnz] [ɔ:(r)]
obtained Letters Patent for " an invencon to make certeyne guns or
获得 信件 专利 为了 " 一个 - 到 制作 - 枪支 或者

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [tenθ] ['pɑ:tɪd] [ɒv; əv] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊɚ] [meɪ] ,
pistolls which in the tenth parte of one minute of an houre may ,
手枪 哪个 在 这 第十 部分 的 一 分钟 的 一个 小时 可能 ,

获得"一种制造某些枪支或手枪的发明"的专利证书，这些枪支或手枪在一小时的十分之一分钟内可以……

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,
with a flaske contrived to that purpose ,
和 一个 烧瓶 人为的 到 那 目的 ,

用为此目的而设计的烧瓶，

[bi:; bi] [ˌɑ:r 'i:] - [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] [fɔ:θ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wʌn] [tɜ:rn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæril] [wɪtʃ] [rɪmeɪnz]
be re - charged the fourth part of one turne of the barrell which remaines
是 关于 - 带电 这 第四 部分 的 一 转弯 的 这 桶 哪个 遗骸

[stɪl] [fɪkst] ,
still fixt ,
仍然 固定 ,

将枪管旋转四分之一圈后，枪管仍保持固定不动，重新装填弹药。

['fɑ:snɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['fɔ:rsəbli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θrid] [ɒv; əv] ['eni] ,
fastening it as forceably and effectually as a dozen thrids of any scrue ,
紧固 它 作为 强制 和 有效地 作为 一个 打 三分之一 的 任何 刮擦 ,

将其牢固有效地固定，就像固定十二个任何尺寸的螺丝一样。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['ju:ʒuəl] [wei] [rɪ'kwaɪə(r)] [æz; əz] ['meni] ['tɜ:rnz] .
which in the ordinary and usual way require as many turnes .
哪个 在 这 普通的 和 通常 方式 要求 作为 许多 转弯 .

通常情况下，这需要转很多圈。

" [ɒn] [mɑ:tʃ] 3rd , - , ['eɪbrəhæm] [hɪl] [əb'teɪnd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] " [gʌn]
" On March 3rd , 1664 , Abraham Hill obtained Letters Patent for a " gun
" 在 行进 3rd , - , 亚伯拉罕 爬坡道 获得 信件 专利 为了 一个 " 枪

[ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [ʃɒt] ,
or pistoll for small shott ,
或者 手枪 为了 小的 肖特 ,

1664年3月3日，亚伯拉罕·希尔获得了"小型霰弹枪或手枪"的专利证书。

['kæriɪŋ] [sɛvən] [ɔ:(r)] [eɪt] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] . "]
carrying seaven or eight charges of the same in the stocke of the gun . "]
携带 西文 或者 八 收费 的 这 相同的 在 这 - 的 这 枪 . "]

枪托内装有七到八发同样的弹药。

[brɔ:t] [maɪ] [lɔ:d] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [tu:; tə] [ʃu:t] [ɒf] ['ɒf(ə)n] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l]
brought my Lord this morning , to shoot off often , one after another , without trouble
带来 我的 主 这 早晨 , 到 射击 离开 经常 , 一 后 其他 , 没有 麻烦

[ɔ:(r)] ['deɪndʒə(r)] ,
or danger ,
或者 危险 ,

今天早上我带我的主人来，让他频繁地、一个接一个地起飞，没有麻烦也没有危险。

['veri] ['prɪti] .
very pretty .
非常 漂亮的 .

很漂亮。

[ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [waɪts] [bəʊt] [daʊn] [tu:; tə] ['wʊlɪtʃ] ,
Thence to the Temple , and there taking White's boat down to Woolwich ,
因此 到 这 寺庙 , 和 那里 采取 怀特 船 向下 到 伍尔维奇 ,

然后前往圣殿，在那里搭乘怀特的船前往伍尔维奇。

['teɪkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['ʃɪʃ] [æt; ət] ['dɛtfəd] [ɪn][maɪ] [wei] ,
taking Mr . Shish at Deptford in my way ,
采取 先生 . 嘘 在 德普特福德 在 我的 方式 ,

我顺路带上了德普特福德的希什先生，

[wɪð] [huːm] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ['bɪznəs] .
with whom I had some good discourse of the Navy business .
和 谁 我 有 一些 好的 话语 的 这 海军 商业 .

我和他进行了关于海军事务的良好讨论。

[æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɛt] [ə'baʊt]['aɪən] [wɜːrk] [ænd; ənd]
At Woolwich discoursed with him and Mr . Pett about iron worke and
在 伍尔维奇 谈论的 和 他 和 先生 . 佩特 关于 铁 工作 和
['ʌðə(r)] ['bɪznəsɪz] ,
other businesses ,
其他 企业 ,

在伍尔维奇，我与他和佩特先生讨论了钢铁制品和其他业务。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [həʊm] ,
and then walked home ,
和 然后 步行 家 ,

然后步行回家。

[ænd; ənd][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][dɪd] [əb'zɜːv] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [greɪt] [haʊs]
and at Greenwich did observe the foundation laying of a very great house
和 在 格林威治 做过 观察 这 基础 躺下 的 一个 非常 伟大的 房子
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
for the King ,
为了 这 国王 ,

他在格林威治观摩了为国王建造的一座宏伟宫殿的奠基仪式。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
which will cost a great deale of money .
哪个 将要 成本 一个 伟大的 迪尔 的 钱 .

这将花费一大笔钱。

[['bɪldɪŋ] [baɪ][dʒɒn] [web] ; [naʊ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['hɒspɪt(ə)l] .
[Building by John Webb ; now a part of Greenwich Hospital .
[建筑 经过 约翰 韦伯 ; 现在 一个 部分 的 格林威治 医院 .

[约翰·韦伯设计的建筑；现为格林威治医院的一部分。

['iːvlɪn] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [ɒk'təʊbə(r)] 19th , - :
Evelyn wrote in his Diary , October 19th , 1661 :
伊芙琳 写道 在 他的 日记 , 十月 19th , - :

伊夫林在1661年10月19日的日记中写道：

" [ai] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [vi'zit] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [brɪstəl] ,
" I went to London to visite my Lord of Bristoll ,
" 我 去 到 伦敦 到 访问 我的 主 的 布里斯托尔 ,

"我去伦敦拜访我的布里斯托尔勋爵，

['hævɪŋ] [biːn] [wɪð] [sɜː(r)][dʒɒn] ['dɛnəm] ([hɪz; ɪz] [meɪts] [sə'veɪə(r)]) [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt]
having been with Sir John Denham (his Mates surveyor) to consult with him about
拥有 到过 和 先生 约翰 丹汉姆 (他的 伙伴们 测量员) 到 咨询 和 他 关于
[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
the placing of his palace at Greenwich ,
这 放置 的 他的 宫殿 在 格林威治 ,

他曾与约翰·丹纳姆爵士（他的朋友兼测量师）一起去咨询他在格林威治建造宫殿的选址问题。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [bɪlt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - [haʊs] ,
which I would have had built between the river and the Queene's house ,
哪个 我 会 有 有 建造 之间 这 河 和 这 - 房子 ,

我本打算在河边和女王府邸之间建造它，

[səʊ][æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let][ɪn][jiː; ji] [temz] [laɪk][ə; eɪ][beɪ] ;
so as a large cutt should have let in ye Thames like a bay ;
所以 作为 一个 大的 切 应该 有 让 在 是的 泰晤士河 喜欢 一个 湾 ;

所以，就像一道大切口应该能让泰晤士河像海湾一样汇入一样；

[bʌt; bət][sɜː(r)][dʒɒn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][paɪlz][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
but Sir John was for setting it in piles at the very brink of the water ,
但 先生 约翰 曾是 为了 环境 它 在 堆 在 这 非常 边缘 的 这 水 ,

但约翰爵士主张将其堆放在水边最边缘的地方。

[wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt] [ə'sent] [tuː; tə][ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [ə'weɪ] ,
which I did not assent to and so came away ,
哪个 我 做过 不是 同意 到 和 所以 来了 离开 ,

我没有同意，所以就离开了。

['nəʊɪŋ] [sɜː(r)][dʒɒn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)]['pəʊɪt][ðæn; ðən] ['ɑːkɪtekt] ,
knowing Sir John to be a better poet than architect ,
会心 先生 约翰 到 是 一个 更好的 诗人 比 建筑师 ,

知道约翰爵士是一位比建筑师更优秀的诗人，

[ðəʊ] - [hiː; hi][hæd; həd]['mɪstə(r)] . [web] (['ɪnigoʊ][dʒoʊnzɪz][mæn]) [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] . "]
tho ' he had Mr . Webb (Inigo Jones's man) to assist him . "]
虽然 - 他 有 先生 . 韦伯 (伊尼戈 琼斯 男人) 到 协助 他 . "]

虽然他有韦伯先生（伊尼戈·琼斯的人）协助他。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
So home to dinner ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hiː; hi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] ,
and my uncle Wight coming in he along with my wife and I by coach ,
和 我的 叔叔 怀特岛 未来 在 他 沿着 和 我的 妻子 和 我 经过 教练 ,

我叔叔怀特和我妻子还有我一起乘大巴过来。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [meɪz] [wiː; wi] [tuː] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['leɪdi] ,
and setting him down by the way going to Mr . Maes we two to my Lord Sandwich's to visit my Lady ,
和 环境 他 向下 经过 这 方式 去 到 先生 . 迈斯 我们 二 到 我的 主 三明治 到 访问 我的 女士 ,

然后把他放下，顺路去拜访马斯先生，我们俩再去桑威奇勋爵家拜访夫人。

[wɪð] [huːm] [ai] [left] [maɪ][waɪf] ['diskɔːs, dis'kɔːs] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
with whom I left my wife discoursing , and I to White Hall ,
和 谁 我 左边 我的 妻子 论述 , 和 我 到 白色的 大厅 ,

我离开时妻子正与他交谈，而我则去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [met] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] ,
and there being met by the Duke of Yorke ,
和 那里 存在 遇见 经过 这 公爵 的 约克 ,

在那里，他们遇到了约克公爵。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] [wɪð] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [njuː] [ʃɪps] [dɪ'spætʃ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
he called me to him and discoursed a pretty while with me about the new ship's dispatch building at Woolwich ,
他 称为 我 到 他 和 谈论的 一个 漂亮的 尽管 和 我 关于 这 新的 船的 派遣 建筑 在 伍尔维奇 ,

他把我叫到他身边，和我讨论了伍尔维奇新建的船舶调度大楼，聊了很久。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][faindz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [best] [ðə; ði] [məʊst] ['tʃiːp] ,
and talking of the charge did say that he finds always the best the most cheape ,
和 说 的 这 收费 做过 说 那 他 发现 总是 这 最好的 这 最多 便宜 ，

谈到收费问题时，他确实说过他总是能找到最便宜的、最好的东西。

['ɪnstənsɪŋ] [ɪn] [frentʃ] [gʌnz] , [wɪtʃ] [ɪn] [frɑːns] [juː; jʊ] [meɪ] [bai] [fɔː(r); fə(r)][fɔːr] [pɪs'təʊl] ,
instancing in French guns , which in France you may buy for 4 pistoles ,
实例化 在 法语 枪支 ， 哪个 在 法国 你 可能 买 为了 4 手枪 ，

例如法国枪支，在法国你可以用4支手枪买到一支。

[æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][æz; əz]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] - , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
as good to look to as others of 16 , but not the service .
作为 好的 到 看 到 作为 其他的 的 - ， 但 不是 这 服务 .

外观和其他 16 款车型一样好，但服务不行。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [bɪ'fɔː(r)] ,
I never had so much discourse with the Duke before ,
我 绝不 有 所以 很多 话语 和 这 公爵 前 ，

我以前从未和公爵有过如此深入的交谈。

[ænd; ənd] [tɪl] [naʊ] [dɪd]['evə(r)][fɪə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and till now did ever fear to meet him .
和 直到 现在 做过 曾经 害怕 到 见面 他 .

直到现在，我一直都害怕见到他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [prɪn] [tə'geðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ['mʌni] ,
He found me and Mr . Prin together talking of the Chest money ,
他 成立 我 和 先生 . 打印 一起 说 的 这 胸部 钱 ，

他发现我和普林先生在一起谈论宝箱里的钱，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .
which we are to blame not to look after .
哪个 我们 是 到 责备 不是 到 看 后 .

这是我们疏忽大意造成的。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːdz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] ,
Thence to my Lord's , and took up my wife ,
因此 到 我的 主场 ， 和 采取 向上 我的 妻子 ，

然后我去了我主人的住处，接上了我的妻子。

[huːm] [maɪ] ['leɪdi] [hæθ] [rɪ'siːvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['həʊmwədz] ,
whom my Lady hath received with her old good nature and kindnesse , and so homewards ,
谁 我的 女士 有 已收到 和 她 老的 好的 自然 和 善良 ， 和 所以 回家 ，

我的夫人以她一贯的善良和仁慈接待了他，然后送他回家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][həʊm] , [ai] - ['laɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and she home , I ' lighting by the way ,
和 她 家 ， 我 - 灯光 经过 这 方式 ，

她回家了，顺便说一句，我正在点灯。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][maɪ] ['dɪskɔːs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ɪn] [meɪz] - ['bɪznəs] ,
and upon the ' Change met my uncle Wight and told him my discourse this afternoon with Sir G . Carteret in Maes ' business ,
和 之上 这 - 改变 遇见 我的 叔叔 怀特岛 和 讲述 他 我的 话语 这 下午 和 先生 G . 卡特雷特 在 迈斯 - 商业 ，

换乘站时，我遇到了我的叔叔怀特，并告诉他我今天下午与卡特雷特爵士就梅斯的生意进行的谈话。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kɒfi] [həʊm] ,

but much to his discomfort , and after a dish of coffee home ,

但 很多 到 他的 不适 ， 和 后 一个 盘子 的 咖啡 家 ，

但令他十分不自在的是，喝了一杯咖啡后，他便回家了。

[ænd; ənd][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [greɪt]

and at my office a good while with Sir W . Warren talking with great

和 在 我的 办公室 一个 好的 尽管 和 先生 W . 沃伦 说 和 伟大的

['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['bɪznəsɪz] ,

pleasure of many businesses ,

乐趣 的 许多 企业 ，

我在办公室和沃伦爵士愉快地谈了很久，谈了很多事情。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊl] [tuː; tə]

and then home to supper , my wife and I had a good fowle to

和 然后 家 到 晚餐 ， 我的 妻子 和 我 有 一个 好的 家禽 到

['sʌpə(r)] ,

supper ,

晚餐 ，

然后回家吃晚饭，我和妻子美美地享用了一顿家禽晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,

and then I to the office again and so home ,

和 然后 我 到 这 办公室 再次 和 所以 家 ，

然后我又去了办公室，之后就回家了。

[maɪ][maɪnd][ɪn] [greɪt] [iːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [wɪð] [maɪ]

my mind in great ease to think of our coming to so good a respect with my

我的 头脑 在 伟大的 舒适 到 思考 的 我们的 未来 到 所以 好的 一个 尊重 和 我的

[lɔːd] [ə'gen] ,

Lord again ,

主 再次 ，

想到我们能再次与我的主建立如此良好的关系，我的内心就感到无比安心。

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] ,

and my Lady ,

和 我的 女士 ，

夫人，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [kraɪ] [ʌp] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['juːsɪdʒ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

and that my Lady do so much cry up my father's usage of her children ,

和 那 我的 女士 做 所以 很多 哭 向上 我的 父亲的 用法 的 她 孩子们 ，

夫人如此痛斥我父亲虐待她的孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eə] [ðeə(r)] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['feɪsɪz][æt; ət]

and the goodness of the ayre there , found in the young ladies ' faces at

和 这 善良 的 这 艾尔 那里 ， 成立 在 这 年轻的 女士们 - 面孔 在

[ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðens] ,

their return thence ,

他们的 返回 因此 ，

而那里空气的芬芳，从年轻女士们返回时的脸上就能看出来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][maɪ] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,

as she says , as also my being put into the commission of the Fishery ,

作为 她 说道 ， 作为 还 我的 存在 放 进入 这 委员会 的 这 渔业 ，

正如她所说，也正如我被任命为渔业委员会成员一样，

[[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'stæblɪʃt] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ]
[There had been recently established , under the Great Seal of England , a
[那里 有 到过 最近 已确立的 , 在下面 这 伟大的 海豹 的 英格兰 , 一个
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɪʃɪŋ] ,
Corporation for the Royal Fishing ,
公司 为了 这 皇家 钓鱼 ,

[最近，在英国国玺的授权下，成立了皇家渔业公司，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] , [lɔːd] ['kreɪv(ə)n] ['depjuti] - ['gʌvənə(r)] ,
of which the Duke of York was Governor , Lord Craven Deputy - Governor ,
的 哪个 这 公爵 的 约克 曾是 州长 , 主 懦夫 副 - 州长 ,

其中约克公爵担任总督，克雷文勋爵担任副总督。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,
and the Lord Mayor and Chamberlain of London , for the time being ,
和 这 主 市长 和 管家 的 伦敦 , 为了 这 时间 存在 ,
['treʒərə(r)] ,
Treasurers ,
财务主管 ,

以及现任伦敦市长和宫务大臣，兼任财务主管，

[ɪn] [wɪtʃ] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['vestɪd] [ðə; ði] [səʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['laɪsnsɪŋ] ['lɒtəriz] (" [ðə; ði] [nuːz] , "
in which body was vested the sole power of licensing lotteries (" The Newes , "
在 哪个 身体 曾是 既得权益 这 唯一 力量 的 许可 彩票 (" 这 新闻 , "
[ɒk'təʊbə(r)] 6th , -) .
October 6th , 1664) .
十月 6th , -) .

哪个机构被赋予了颁发彩票许可证的唯一权力（《新闻报》，1664 年 10 月 6 日）。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑːtə(r)] (['deɪtɪd] ['eɪprəl] 8th , -) , [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [dʒeɪmz] , [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
The original charter (dated April 8th , 1664) , incorporating James , Duke of York ,
这 原来的 宪章 (日期 四月 8th , -) , 合并 詹姆斯 , 公爵 的 约克 ,

最初的特许状（日期为1664年4月8日），其中包含了约克公爵詹姆斯，

[ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] [ə'sɪstənts] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɪʃɪŋ]
and thirty - six assistants as Governor and Company of the Royal Fishing
和 三十 - 六 助理 作为 州长 和 公司 的 这 皇家 钓鱼
[ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,
of Great Britain and Ireland ,
的 伟大的 英国 和 爱尔兰 ,

以及担任大不列颠及爱尔兰皇家渔业公司总督和公司的36名助手，

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] .
is among the State Papers .
是 之中 这 状态 文件 .

属于国家文件之列。

[ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gʌvənə(r)] [tɪl] ['februəri] 26th , -]
The duke was to be Governor till February 26th , 1665]
这 公爵 曾是 到 是 州长 直到 二月 26th , -]

公爵的任期至1665年2月26日止。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [gɪv] [maɪ] [lɔːd] [θæŋks] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] ,
for which I must give my Lord thanks , and so home to bed ,
为了 哪个 我 必须 给 我的 主 谢谢 , 和 所以 家 到 床 ,

为此我必须感谢我的主，然后回家睡觉。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld][ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] [tə'naɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [leɪt] ['kʌtɪŋ] [maɪ]
having a great cold in my head and throat tonight from my late cutting my
拥有 一个 伟大的 寒冷的 在 我的 头 和 喉 今晚 从 我的 晚的 切割 我的
[heə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [hed] ,
hair so close to my head ,
头发 所以 关闭 到 我的 头 ,

今晚因为昨晚剪头发剪得太短，头和喉咙都感冒了。

[bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] [gɒn] [ə'gen] .
but I hope it will be soon gone again .
但 我 希望 它 将要 是 很快 已消失 再次 .

但我希望它很快就会消失。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊld] ,
Up and to the office , where , though I had a great cold ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 , 尽管 我 有 一个 伟大的 寒冷的 ,

我起床后去了办公室，虽然我当时感冒很严重，

[ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pʊ'bliːk] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiə]
I was forced to speak much upon a publique meeting of the East India
我 曾是 强制 到 说话 很多 之上 一个 公共 会议 的 这 东方 印度
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

我被迫在东印度公司的一次公开会议上发表了很多讲话。

[æt; ət]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ; [weə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]
at our office ; where our own company was full , and there was also
在 我们的 办公室 ; 在哪里 我们的 自己的 公司 曾是 满的 , 和 那里 曾是 还
[maɪ] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɑːrkli] ,
my Lord George Barkeley ,
我的 主 乔治 巴克利 ,

在我们办公室；我们公司的人都来了，还有我的乔治·巴克利勋爵。

[ɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ([ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz][ɒn] [ðæt] ['kʌmpəni]) ,
in behalfe of the company of merchants (I suppose he is on that company) ,
在 代表 的 这 公司 的 商人 (我 认为 他 是 在 那 公司) ,

代表商人公司（我猜他就是该公司的成员），

[huː] , ['hɪərɪŋ] [maɪ] [neɪm] , [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kən'dəul] [maɪ]['kʌz(ə)n] ['edwəd]
who , hearing my name , took notice of me , and condoled my cozen Edward
WHO , 听力 我的 姓名 , 采取 注意 的 我 , 和 表示哀悼 我的 可赞 爱德华
[pɛpiːs] [deθ] ,
Pepys's death ,
佩皮斯的 死亡 ,

他听到我的名字后，注意到了我，并对我表弟爱德华·佩皮斯的去世表示哀悼。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [huːz] [sʌn] [ai][wɒz; wəz] , [nɔː(r)][dɪd] [dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
not knowing whose son I was , nor did demand it of me .
不是 会心 谁 儿子 我 曾是 , 也不 做过 要求 它 的 我 .

他们不知道我是谁的儿子，也没有人向我索要。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd]
We broke up without coming to any conclusion , for want of my Lord
我们 打破 向上 没有 未来 到 任何 结论 ， 为了 想 的 我的 主
['mɔːlbərə] .
Marlborough .
马尔堡 .

由于马尔伯勒勋爵的缺席，我们未能达成任何结论便分道扬镳。

[wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
We broke up and I to the ' Change ,
我们 打破 向上 和 我 到 这 - 改变 ,

我们分手了，我去了"改变"

[weə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
where with several people and my uncle Wight to drink a dish of coffee ,
在哪里 和 一些 人们 和 我的 叔叔 怀特岛 到 喝 一个 盘子 的 咖啡 ,

我和几个人还有我的叔叔怀特一起去喝咖啡，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
and so home to dinner , and then to the office all the afternoon ,
和 所以 家 到 晚餐 ， 和 然后 到 这 办公室 全部 这 下午 ,

于是回家吃晚饭，然后整个下午都去办公室。

[maɪ] [aɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [θrəʊt] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] ,
my eye and my throat being very bad ,
我的 眼睛 和 我的 喉 存在 非常 坏的 ,

我的眼睛和喉咙都很糟糕，

[ænd; ənd] [maɪ] [kəʊld] [ɪn'kriːsɪŋ] [səʊ] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ɔːl] [æt; ət] [naɪt] .
and my cold increasing so as I could not speak almost at all at night .
和 我的 寒冷的 增加 所以 作为 我 可以 不是 说话 几乎 在 全部 在 夜晚 .

我的感冒越来越严重，以至于晚上几乎说不出话来。

[səʊ] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɒsɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So at night home to supper , that is a posset , and to bed .
所以 在 夜晚 家 到 晚餐 ， 那 是 一个 波斯特 ， 和 到 床 .

所以晚上回家吃晚饭，也就是一份奶冻，然后睡觉。

6th ([lɔːdz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] [kəʊld] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ɪk'streməti] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Up , and my cold continuing in great extremity I could not go out to church ,
向上 ， 和 我的 寒冷的 继续 在 伟大的 末端 我 可以 不是 去 出去 到 教会 ,

起床后，我的感冒依然非常严重，所以我无法去教堂。

[bʌt; bət] [sæt] [ɔːl] [deɪ] ([ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ɪk'septɪd]) [ɪn] [maɪ] ['klɒzɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
but sat all day (a little time at dinner excepted) in my closet at the office
但 卫星 全部 天 (一个 小的 时间 在 晚餐 例外) 在 我的 壁橱 在 这 办公室
[tɪl] [naɪt] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
till night drawing up a second letter to Mr . Coventry about the measure of
直到 夜晚 绘画 向上 一个 第二 信 到 先生 . 考文垂 关于 这 措施 的
[mɑːsts] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
masts to my great satisfaction ,
桅杆 到 我的 伟大的 满意 ,

但我整天（除了吃饭时抽出一点时间）都待在办公室的壁橱里，直到晚上才起草了第二封给考文垂先生的信，内容是关于桅杆尺寸的，我对此非常满意。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] ,
and so in the evening home ,
和 所以 在 这 晚上 家 ,

所以晚上回家后，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] [keɪm] [tuː; tə][ʝuː 'es][ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ʝuː 'es] ,
and my uncle and aunt Wight came to us and supped with us ,
和 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 来了 到 我们 和 喝 和 我们 ,

我的叔叔和婶婶怀特来到我们家，和我们一起吃了晚饭。

[weə(r)] ['prɪti] ['meri] , [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ][kəʊld] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
where pretty merry , but that my cold put me out of humour .
在哪里 漂亮的 欢乐 , 但 那 我的 寒冷的 放 我 出去 的 幽默 .

本来气氛挺欢乐的，但我感冒了，心情就不好了。

[æt; ət] [naɪt] [wɪð] [maɪ][kəʊld] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪ] ['ɔːlsəʊ][sɔː(r)] [stɪl] , [tuː; tə][bed] .
At night with my cold , and my eye also sore still , to bed .
在 夜晚 和 我的 寒冷的 , 和 我的 眼睛 还 疮 仍然 , 到 床 .

晚上，我感冒了，眼睛也还疼，就上床睡觉了。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [deɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [baɪ][ə; eɪ]
Up betimes , and the Duke being gone abroad to - day , as we heard by a
向上 早点 , 和 这 公爵 存在 已消失 国外 到 - 天 , 作为 我们 听到 经过 一个
['mesɪndʒə(r)] ,
messenger ,
信使 ,

今天清晨早早起床，据信使所说，公爵今天出国了。

[ai] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] ['raɪtɪŋ] [feə(r)][maɪ] ['jɛstərdeɪz] [wɜːk] [tɪl] ['ɔːlməʊst][ˌtuː'tuː]
I spent the morning at my office writing fair my yesterday's work till almost 2
我 花费 这 早晨 在 我的 办公室 写作 公平的 我的 昨天的 工作 直到 几乎 2
[ə'klɑːk] (['əʊnli][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ['kʌmɪŋ] [ai] [went] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [baɪ]['wɔːtə(r)] [tə'wɔːdz]
o'clock (only Sir G . Carteret coming I went down a little way by water towards
点钟 (仅有的 先生 G . 卡特雷特 未来 我 去 向下 一个 小的 方式 经过 水 向
['dɛtfəd] ,
Deptford ,
德普特福德 ,

我上午在办公室里忙着写昨天的工作，一直写到将近两点（只有 G. Carteret 爵士来了），然后我沿着水路往德普特福德方向走了一小段路。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['bɪznəs] [dʌn] [ai] [prɪ'tendɪd] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
but having more mind to have my business done I pretended business at the
但 拥有 更多的 头脑 到 有 我的 商业 完毕 我 假装 商业 在 这
- [tʃeɪndʒ] ,
' Change ,
- 改变 ,

但我更想尽快办完事，所以我假装在"兑换处"办事。

[ænd; ənd][səʊ] [went] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [bəʊt]) , [ænd; ənd] [ðen] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ,
and so went into another boat) , and then , eating a bit ,
和 所以 去 进入 其他 船) , 和 然后 , 吃 一个 少量 ,

于是他们上了另一条船），然后吃了一点东西，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] " [ðə; ði]
my wife and I by coach to the Duke's house , where we saw " The
我的 妻子 和 我 经过 教练 到 这 公爵的 房子 , 在哪里 我们 锯 " 这
[ʌn'fɔːtʃənət] ['lʌvəz] ;
Unfortunate Lovers ;
不幸 恋人 ;

我和妻子乘马车前往公爵府，在那里我们观看了《不幸的恋人》;

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [grəʊn] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən] [ai] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [nəʊ] ,
" but I know not whether I am grown more curious than I was or no ,
" 但 我 知道 不是 无论 我 是 生长 更多的 好奇的 比 我 曾是 或者 不 ,

但我不知道自己是否比以前更加好奇了，还是没有。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]
but I was not much pleased with it , though I know not where to lay the
但 我 曾是 不是 很多 高兴 和 它 , 尽管 我 知道 不是 在哪里 到 躺 这
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

但我对此不太满意，虽然我不知道问题出在哪里。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] ['empti] ,
unless it was that the house was very empty ,
除非 它 曾是 那 这 房子 曾是 非常 空的 ,

除非房子里空无一人。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [haʊs] .
by reason of a new play at the other house .
经过 原因 的 一个 新的 玩 在 这 其他 房子 .

由于另一栋房子里上演了一部新剧。

[jet] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ,
Yet here was my Lady Castlemayne in a box ,
然而 这里 曾是 我的 女士 - 在 一个 盒子 ,

然而，我的卡斯尔梅恩夫人却躺在棺材里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['leɪdi] [hɑːd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
and it was pleasant to hear an ordinary lady hard by us ,
和 它 曾是 令人愉快的 到 听到 一个 普通的 女士 难的 经过 我们 ,

很高兴听到附近一位普通女士的声音。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , [seɪ] , ['biːɪŋ] [təʊld] [huː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
that it seems did not know her before , say , being told who she was ,
那 它 似乎 做过 不是 知道 她 前 , 说 , 存在 讲述 WHO 她 曾是 ,

似乎他之前并不认识她，比如说，没有人告诉他她是谁。

[ðæt] " [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] .
that " she was well enough .
那 " 她 曾是 出色地 足够的 .

“她身体状况还不错。”

" [ðens] [həʊm] ,
" Thence home ,
" 因此 家 ,

“然后回家，

[ænd; ənd] [ai] [endid] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] [maɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] (['hævɪŋ] [fɜːst] [riːd]
and I ended and sent away my letter to Mr . Coventry (having first read
和 我 结束 和 发送 离开 我的 信 到 先生 . 考文垂 (拥有 第一的 读
[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs]) ,
it and had the opinion of Sir W . Warren in the case) ,
它 和 有 这 观点 的 先生 W . 沃伦 在 这 案件) ,

于是我写完信，寄给了考文垂先生（我事先读过这封信，也了解了沃伦爵士对此案的看法）。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ][kəʊld] ['biːɪŋ] ['prɪti] [wel] [gɒn] ,
and so home to supper and to bed , my cold being pretty well gone ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 我的 寒冷的 存在 漂亮的 出色地 已消失 ,

于是我回家吃了晚饭就上床睡觉了，我的感冒已经基本好了。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɪl] [sneə(r)][ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [maɪ] [raɪt]
but my eye remaining still snare and rhumey , which I wonder at , my right
但 我的 眼睛 其余的 仍然 圈套 和 - , 哪个 我 想知道 在 , 我的 正确的
[aɪ] ['eɪlɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
eye ayling nothing .
眼睛 艾琳 没有什么 .

但我的眼睛仍然静止不动，而且很模糊，这让我感到奇怪，我的右眼却没有任何不适。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]
Up with some little discontent with my wife upon her saying that she had got
向上 和 一些 小的 不满 和 我的 妻子 之上 她 说 那 她 有 得到
[ænd; ənd] [juːst] [sʌm; səm] ['pʌpi] - [dɒg]['wɔːtə(r)] ,
and used some puppy - dog water ,
和 用过的 一些 小狗 - 狗 水 ,

妻子说她弄到并使用了一些小狗水，这让我有点不高兴。

['biːɪŋ] [pʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] [waɪt] [tuː; tə][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]
being put upon it by a desire of my aunt Wight to get some for
存在 放 之上 它 经过 一个 欲望 的 我的 阿姨 怀特岛 到 得到 一些 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

因为我姨妈怀特想给她弄一些，所以才让我这么做的。

[huː] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [tuː; tə][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]
who hath a mind , unknown to her husband , to get some for
WHO 有 一个 头脑 , 未知 到 她 丈夫 , 到 得到 一些 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['ʌgli] [feɪs] .
her ugly face .
她 丑陋的 脸 .

她瞒着丈夫，想方设法让自己的脸变得更丑。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I to the office , where we sat all the morning ,
我 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

我去了办公室，我们整个上午都坐在那里。

['duːɪŋ] [nɒt] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [θruː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsələz] , [wʌn] ['hɪndərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
doing not much business through the multitude of counsellors , one hindering another .
正在做 不是 很多 商业 通过 这 民众 的 咨询师 , 一 阻碍 其他 .

顾问众多，互相掣肘，生意并不景气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kʌvəntriz] [əʊn] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] -
It was Mr . Coventry's own saying to me in his coach going to the '
它 曾是 先生 . 考文垂的 自己的 说 到 我 在 他的 教练 去 到 这 -
[tʃeɪndʒ] ,
Change ,
改变 ,

这是考文垂先生在去往"更衣室"的马车上亲口对我说的话。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][nəʊ] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['letə(r)][lɑːst] [naɪt] ,
but I wonder that he did give me no thanks for my letter last night ,
但 我 想知道 那 他 做过 给 我 不 谢谢 为了 我的 信 最后的 夜晚 ,

但我很纳闷，他昨晚竟然没有对我的信表示感谢。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd]['əʊnli] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
but I believe he did only forget it .
但 我 相信 他 做过 仅有的 忘记 它 .

但我相信他只是忘记了而已。

[ðens] [həʊm] ,
Thence home ,
因此 家 ,

然后回家，

['wɪðə(r)] - [keɪm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [lɒŋ] [steɪ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ;
whither Luellin came and dined with me , but we made no long stay at dinner ;
往哪里去 - 来了 和 用餐 和 我 , 但 我们 制成 不 长的 停留 在 晚餐 ;

吕埃林来到我家，和我一起吃了晚饭，但我们并没有久留。

[fɔː(r); fə(r)] " [hɪ'ræklɪəs] " ['biːɪŋ] ['æktɪd] , [wɪtʃ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] [maɪnd] [tuː; tə] [siː] ,
for " Heraclius " being acted , which my wife and I have a mighty mind to see ,
为了 " 赫拉克略 " 存在 行动 , 哪个 我的 妻子 和 我 有 一个 强大的 头脑 到 看 ,

我和妻子非常想去看话剧《赫拉克勒斯》，

[wiː; wi][duː; də] [rɪ'zɒlv] , [ðəʊ] [nɒt][ɪg'zæktli] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][maɪ] ,
we do resolve , though not exactly agreeing with the letter of my vowe ,
我们 做 解决 , 尽管 不是 确切地 同意 和 这 信 的 我的 誓言 ,

我们确实达成了共识，虽然并不完全认同我誓言的字面意思，

[jet] [ˌɔːltə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sens] , [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] ,
yet altogether with the sense , to see another this month ,
然而 共 和 这 感觉 , 到 看 其他 这 月 ,

然而，总而言之，感觉这个月还能再看到一个，

[baɪ]['gəʊɪŋ]['hɪðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] [kɔːt] ,
by going hither instead of that at Court ,
经过 去 这里 反而 的 那 在 法庭 ,

在法庭上，他选择去这里而不是去那里，

[ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [nʌn] [kən'viːniəntli] [sɪns] [ai] [meɪd] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ,
there having been none conveniently since I made my vowe for us to see there ,
那里 拥有 到过 没有任何 方便 自从 我 制成 我的 誓言 为了 我们 到 看 那里 ,

自从我许下诺言要带我们去那里之后，一直没有合适的机会。

[nɔː(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [lent] ,
nor like to be this Lent ,
也不 喜欢 到 是 这 大斋期 ,

也不喜欢在四旬斋期间这样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [dɪd] [wɔːk] [həʊm] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
and besides we did walk home on purpose to make this going as cheap as that would have been ,
和 除了 我们 做过 走 家 在 目的 到 制作 这 去 作为 便宜的 作为 那 会 有 到过 ,

而且，我们特意步行回家，就是为了尽可能降低成本。

[tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [wʌn] [æt; ət] [kɔːt] ,
to have seen one at Court ,
到 有 已见 一 在 法庭 ,

在法庭上见过一个，

[ænd; ənd] [maɪ] ['kɒnʃəns] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [ɪn'tend] [baɪ] [maɪ] [əʊθs] ,
and my conscience knows that it is only the saving of money and the time also that I intend by my oaths ,
和 我的 良心 知道 那 它 是 仅有的 这 保存 的 钱 和 这 时间 还 那 我 打算 经过 我的 誓言 ,

我的良心告诉我，我发誓的目的仅仅是为了省钱省时间。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kɒst] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ,
and this has cost no more of either ,
和 这 有 成本 不 更多的 的 任何一个 ,

而且这样做并没有增加任何成本。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['kɒnʃəns] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [duː; də] ['ɑːftə(r)] [gʊd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [maɪ] ['fɔːfɪt] ,
so that my conscience before God do after good consultation and resolution of paying my forfeit ,
所以 那 我的 良心 前 上帝 做 后 好的 咨询 和 解决 的 付费 我的 丧失 ,

这样，在经过深思熟虑和决心之后，我才能在上帝面前凭良心偿还我的损失。

[dɪd] [maɪ] ['kɒnʃəns] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [maɪ] ,
did my conscience accuse me of breaking my vowe ,
做过 我的 良心 控 我 的 打破 我的 誓言 ,

我的良心是否在责备我违背了誓言？

[ai] [duː; də] [nɒt] [faɪnd] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] ['vaɪələns] [tuː; tə] [maɪ] [əʊθs] .
I do not find myself in the least apprehensive that I have done any violence to my oaths .
我 做 不是 寻找 我 在 这 至少 忧虑 那 我 有 完毕 任何 暴力 到 我的 誓言 .

我丝毫不担心自己违背了誓言。

[ðə; ði] [pleɪ] [hæθ] [wʌn] ['veri] [gʊd] ['pæsɪdʒ] [wel] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'baʊt] [tuː] [p'ɜːsənz] [prɪ'tendɪŋ] ,
The play hath one very good passage well managed in it , about two persons pretending ,
这 玩 有 一 非常 好的 通道 出色地 管理 在 它 , 关于 二 人 假装 ,

这部剧中有一段写得非常好的段落，讲述的是两个人假装恋爱。

[ænd; ənd] [jet] [di'naiŋ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [biː; bi] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪrənt]
and yet denying themselves , to be son to the tyrant
和 然而 否认 他们自己 , 到 是 儿子 到 这 暴君

然而他们却否认自己，甘愿成为暴君的儿子

['foʊkəs] ,
Phocas ,
海豹 ,

海豹，

[ænd; ənd] [jet] [ɒv; əv] [mə'rɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .
and yet heire of Mauritius to the crowne .
和 然而 继承人 的 毛里求斯 到 这 皇冠 .

然而，他却是毛里求斯王位的继承人。

[ðə; ði] ['gɑːmənts] [laɪk] ['rəʊmənz] ['veri] [wel] .
The garments like Romans very well .
这 服装 喜欢 罗马书 非常 出色地 .

这些服装很适合罗马人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə][ækt] ['veri] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd] [spəʊk] [ðə; ði] ['epɪlɒg] [məʊst] ['ædmərəbli] .
The little girle is come to act very prettily , and spoke the epilogue most admirably .
这 小的 女孩 是 来 到 行为 非常 漂亮 , 和 辐 这 结语 最多 令人钦佩地 .

小女孩举止非常漂亮，而且把结尾说得非常精彩。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
But at the beginning , at the drawing up of the curtaine ,
但 在 这 开始 , 在 这 绘画 向上 的 这 - ,

但在开始时，在拉开帷幕的那一刻，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] ,
there was the finest scene of the Emperor and his people about him ,
那里 曾是 这 最好的 场景 的 这 皇帝 和 他的 人们 关于 他 ,

皇帝和他的臣民们在一起，场面十分壮观。

['stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [fɪkst] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['pɑːstʃəz] [ɪn][ðeə(r)]['rəʊmən] - ,
standing in their fixed and different pastures in their Roman habitts ,
常设 在 他们的 固定的 和 不同的 牧场 在 他们的 罗马 - ,

他们身着罗马服饰，站在各自固定的不同牧场上。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] ['evə(r)][ai] [jet] [sɔː] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] .
above all that ever I yet saw at any of the theatres .
多于 全部 那 曾经 我 然而 锯 在 任何 的 这 剧院 .

比我以往在任何剧院看到的都要好得多。

[wɔːkt] [həʊm] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] , [huː] [ɪz][ɪn][bed] ,
Walked home , calling to see my brother Tom , who is in bed ,
步行 家 , 呼叫 到 看 我的 兄弟 汤姆 , WHO 是 在 床 ,

我走回家，边走边喊我哥哥汤姆的名字，他躺在床上。

[ænd; ənd][ai] [daʊt] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and I doubt very ill of a consumption .
和 我 怀疑 非常 患病的 的 一个 消耗 .

我怀疑他患有非常严重的肺结核。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
To the office awhile , and so home to supper and to bed .
到 这 办公室 一会儿 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

去办公室待了一会儿，然后回家吃晚饭睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] ['prɪti] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,

Up pretty betimes to my office , where all day long , but a little at home at dinner ,

向上 漂亮的 早点 到 我的 办公室 ， 在哪里 全部 天 长的 ， 但 一个 小的 在 家 在 晚餐 ，

我每天很早就起床去办公室，在那里工作一整天，但会在家吃晚饭。

[æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [wʊdz] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːsts] ,

at my office finishing all things about Mr . Wood's contract for masts ,

在 我的 办公室 精加工 全部 事物 关于 先生 . 伍兹 合同 为了 桅杆 ，

我在办公室里处理伍德先生桅杆合同的所有事宜，

[weər'ɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] L400 [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [dʌn] .

wherein I am sure I shall save the King L400 before I have done .

其中 我 是 当然 我 将 节省 这 国王 L400 前 我 有 完毕 .

我相信我一定能在完成之前救出国王 L400。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

At night home to supper and to bed .

在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

10th .

10th .

10th .

第十。

[ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,

Up and to the office , where all the morning doing business ,

向上 和 到 这 办公室 ， 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 ，

起床后去办公室，上午都在处理公务。

[ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['bɪzi] ,

and at noon to the ' Change and there very busy ,

和 在 中午 到 这 - 改变 和 那里 非常 忙碌的 ，

中午时分，换乘处非常繁忙。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒːgz] ['hɑːslɪt] ,

and so home to dinner with my wife , to a good hog's harslet ,

和 所以 家 到 晚餐 和 我的 妻子 ， 到 一个 好的 猪的 哈莱特 ，

于是回家和妻子一起吃晚饭，吃了一顿美味的烤猪小肉。

[['hɑːslɪt] [ɔː(r)] ['hæzlɪt] , [ðə; ði] ['entreɪlz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒg] , [æz; əz] [ðə; ði] [hɑːt] , ['lɪvə(r)] , & [siː] .]

[Harslet or haslet , the entrails of an animal , especially of a hog , as the heart , liver , & c .]

[哈莱特 或者 内脏 ， 这 内脏 的 一个 动物 ， 尤其 的 一个 猪 ， 作为 这 心 ， 肝 ， & c .]

[Harslet 或 haslet，指动物的内脏，尤指猪的内脏，如心脏、肝脏等。]

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ai] [lʌv] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] [iːt] [ɒv; əv] [ai] [θɪŋk] [ðiːz] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

a piece of meat I love , but have not eat of I think these seven years ,

一个 片 的 肉 我 爱 ， 但 有 不是 吃 的 我 思考 这些 七 年 ，

我非常喜欢的一种肉，但我想我已经有七年没吃过了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ə'brɔːd] [baɪ] [kəʊtʃ] [set] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [hʌnts] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,

and after dinner abroad by coach set her at Mrs . Hunt's and I to White Hall ,

和 后 晚餐 国外 经过 教练 放 她 在 太太 . 亨特的 和 我 到 白色的 大厅 ，

晚饭后，她乘马车去了亨特太太家，我则去了白厅。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['prɪvi] [siːl] [ai] [ɪn'kwaɪəd] ,
and at the Privy Seale I enquired ,
和 在 这 私处 西尔 我 询问 ,

于是我在枢密院询问：

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fɪʃəri] ;
and found the Bill come for the Corporation of the Royall Fishery ;
和 成立 这 账单 来 为了 这 公司 的 这 罗亚尔 渔业 ;

并发现该法案是为皇家渔业公司而设的；

[weər'ɒv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrk] [ɪz] [meɪd] ['prez(ə)nt] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['veri]
whereof the Duke of Yorke is made present Governor , and several other very
其中 这 公爵 的 约克 是 制成 展示 州长 , 和 一些 其他 非常
[greɪt] [p'ɜːsənz] ,
great persons ,
伟大的 人 ,

其中约克公爵被任命为现任总督，还有其他几位非常杰出的人物，

[tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] :
to the number of thirty - two , made his assistants for their lives :
到 这 数字 的 三十 - 二 , 制成 他的 助理 为了 他们的 生活 :
[weər'ɒv] , [baɪ][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['feɪvə(r)] ,
whereof , by my Lord Sandwich's favour ,
其中 , 经过 我的 主 三明治 偏爱 ,

共有三十二人，终身担任他的助手：其中，蒙桑威奇勋爵恩准，

[ai][ˌeɪ 'em][wʌn] ; [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
I am one ; and take it not only as a matter of honour ,
我 是 一 ; 和 拿 它 不是 仅有的 作为 一个 事情 的 荣誉 ,

我就是其中之一；而且这不仅仅是关乎荣誉的问题，

[bʌt; bət] [ðæt] , [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['prɒfɪt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but that , that may come to be of profit to me ,
但 那 , 那 可能 来 到 是 的 利润 到 我 ,

但那或许会对我有利。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd]
and so with great content went and called my wife , and so home and
和 所以 和 伟大的 内容 去 和 称为 我的 妻子 , 和 所以 家 和
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to the office ,
到 这 办公室 ,

于是，我兴致勃勃地给妻子打了电话，然后回家又去了办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where busy late , and so home to supper and to bed .
在哪里 忙碌的 晚的 , 和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

忙到很晚，然后回家吃晚饭睡觉。

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
Up and by coach to my Lord Sandwich's ,
向上 和 经过 教练 到 我的 主 三明治 ,

起床后乘马车去我老爷三明治店，

[huː] [nɒt] ['biːɪŋ] [ʌp] [ai] [steɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tɪl] [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd]
who not being up I staid talking with Mr . Moore till my Lord was ready and
WHO 不是 存在 向上 我 稳重 说 和 先生 . 摩尔 直到 我的 主 曾是 准备好 和
[kʌm] [daʊn] ,
come down ,
来 向下 ,

由于主人还没起床，我就和摩尔先生继续聊天，直到主人准备好下来。

[ænd; ənd] [went] [də'rektli] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ['siːɪŋ] ['eni] ['bɒdi] .
and went directly out without calling for me or seeing any body .
和 去 直接地 出去 没有 呼叫 为了 我 或者 看到 任何 身体 .

他既没叫我，也没见任何人，就直接出去了。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [nɒt] ,
I know not whether he knew I was there , but I am apt to think not ,
我 知道 不是 无论 他 知道 我 曾是 那里 , 但 我 是 易于 到 思考 不是 ,

我不知道他是否知道我在那里，但我倾向于认为他不知道。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ðæt] ['slaɪtɪŋ] [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]
because if he would have given me that slighting yet he would not have
因为 如果 他 会 有 给定 我 那 轻视 然而 他 会 不是 有
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
done it to others that were there .
完毕 它 到 其他的 那 是 那里 .

因为如果他那样轻视我，就不会那样轻视在场的其他人。

[səʊ] [ai] [went] [bæk] [ə'gen] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
So I went back again doing nothing but discoursing with Mr . Moore ,
所以 我 去 后退 再次 正在做 没有什么 但 论述 和 先生 . 摩尔 ,

于是我又回去了，除了和摩尔先生聊天什么也没做。

[huː] [ai] [faɪnd] [baɪ] ['dɪskɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [grəʊn] [rɪtʃ] ,
who I find by discourse to be grown rich ,
WHO 我 寻找 经过 话语 到 是 生长 富有的 ,

我发现，通过谈话，他已经变得富有。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [nɒt] [tuː; tə] [juːz] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] ,
and indeed not to use me at all with the respect he used to do ,
和 的确 不是 到 使用 我 在 全部 和 这 尊重 他 用过的 到 做 ,

而且他完全不再像以前那样尊重我了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['iːkwəl] .
but as his equal .
但 作为 他的 平等的 .

但与他地位平等。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [nəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['tʃæplɪn] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːði] , ['eɪb(ə)l] [mæn] .
He made me known to their Chaplin , who is a worthy , able man .
他 制成 我 已知 到 他们的 卓别林 , WHO 是 一个 值得 , 有能力的 男人 .

他让我认识了他们的牧师，牧师是一位正直能干的人。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
Thence home , and by and by to the Coffee - house , and thence to
因此 家 , 和 经过 和 经过 到 这 咖啡 - 房子 , 和 因此 到
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

然后回家，过一会儿去咖啡馆，再去“零钱店”。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] [wɪð] [maɪ][waɪf] [tuː; tə][ðə; ði]
and so home to dinner , and after a little chat with my wife to the
和 所以 家 到 晚餐 , 和 后 一个 小的 聊天 和 我的 妻子 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

于是回家吃了晚饭，和妻子简单聊了几句后就去了办公室。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tɪl] ['veri] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] ,
where all the afternoon till very late at the office busy ,
在哪里 全部 这 下午 直到 非常 晚的 在 这 办公室 忙碌的 ,

整个下午到很晚都在办公室忙碌，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] , ['həʊpɪŋ] [ɪn] [gɒd] [ðæt] [maɪ] ['dɪlɪdʒəns] ,
and so home to supper and to bed , hoping in God that my diligence ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 , 希望 在 上帝 那 我的 勤勉 ,

于是回家吃晚饭，上床睡觉，向上帝祈祷我的勤奋努力能够得到回报。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ɪn]['prɒfɪt][tuː; tə]
as it is really very useful for the King , so it will end in profit to
作为 它 是 真的 非常 有用 为了 这 国王 , 所以 它 将要 结尾 在 利润 到
[maɪ'self] .
myself .
我 .

因为这对国王来说非常有用，所以最终我也会从中获利。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][hæv; həv] [gʊd] ['kɒntent][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [siː] [maɪ'self] [ɪm'pruːv] ['evri] [deɪ] [ɪn]
In the meantime I have good content in mind to see myself improve every day in
在 这 与此同时 我 有 好的 内容 在 头脑 到 看 我 提升 每一个 天 在
['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [nəʊn] .
knowledge and being known .
知识 和 存在 已知 .

与此同时，我心中已经有了好的创作内容，希望每天都能在知识和知名度方面有所提升。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[leɪ] [lɒŋ] ['plezntli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [maɪ'self] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
Lay long pleasantly entertaining myself with my wife , and then up and to the
莱 长的 愉快 娱乐 我 和 我的 妻子 , 和 然后 向上 和 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

我和妻子悠闲地躺着消磨时光，然后起床去上班。

[weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] ,
where busy till noon ,
在哪里 忙碌的 直到 中午 ,

一直忙到中午，

[vekst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [dɪ'zɜːvs] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
vexed to see how Sir J . Minnes deserves rather to be pitied for his
烦恼 到 看 如何 先生 J . - 值得 相当 到 是 可怜的 为了 他的
['dəʊtɪdʒ][ænd; ənd] ['fɒli] [ðæn; ðən] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sæləri][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] [kɪŋz]
dotage and folly than employed at a great salary to ruin the King's
溺爱 和 蠢事 比 受雇 在 一个 伟大的 薪水 到 废墟 这 国王学院
['bɪznəs] .
business .
商业 .

令人恼火的是，J·明尼斯爵士与其拿着高薪去毁掉国王的生意，不如为他的老态龙钟和愚蠢行为而受到怜悯。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daʊn]
At noon to the ' Change , and thence home to dinner , and then down
在 中午 到 这 - 改变 , 和 因此 家 到 晚餐 , 和 然后 向下
[tu:; tə] ['dɛtfəd] ,
to Deptford ,
到 德普特福德 ,

中午到"换乘站"，然后回家吃晚饭，之后下山去德普特福德。

[weə(r)] ['bɪzi] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɔ:kɪŋ] [həʊm] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [hɑ:d] [ə; eɪ] ['reɪnɪŋ] .
where busy a while , and then walking home it fell hard a raining .
在哪里 忙碌的 一个 尽管 , 和 然后 步行 家 它 跌倒 难的 一个 下雨 .

忙了一会儿后，走回家时突然下起了瓢泼大雨。

[səʊ][æt; ət] [ˌhɑ:f'weɪ] [haʊs] [pʊt][ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['steɪsi] [wɪð] [sʌm; səm]
So at Halfway house put in , and there meeting Mr . Stacy with some
所以 在 半 房子 放 在 , 和 那里 会议 先生 . 斯泰西 和 一些
['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['prɪti] ['wɪmɪn] ,
company of pretty women ,
公司 的 漂亮的 女性 ,

于是，他们住进了中途之家，在那里遇到了斯泰西先生和一群漂亮女人。

[ai] [tʊk] [hɪm][ə'saɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [ru:m] [baɪ] [ɑ:'selvz] ,
I took him aside to a room by ourselves ,
我 采取 他 旁边 到 一个 房间 经过 我们自己 ,

我把他拉到一间单独的房间里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sevrəl] [sɔ:rts][ɒv; əv] [tɑ:rz] , [ænd; ənd][səʊ][baɪ]
and there talked with him about the several sorts of tarrs , and so by
和 那里 谈话 和 他 关于 这 一些 排序 的 焦油 , 和 所以 经过
[ænd; ənd][baɪ] ['pɑ:tɪd] ,
and by parted ,
和 经过 分手了 ,

于是他们就在那里和他讨论了各种焦油，然后就分别了。

[ænd; ənd][ai] [wɔ:kt] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and I walked home and there late at the office ,
和 我 步行 家 和 那里 晚的 在 这 办公室 ,

我步行回家，那天上班很晚了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

13th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Lay long in bed talking with my wife ,
莱 长的 在 床 说 和 我的 妻子 ,

和妻子躺在床上聊天，时间很长。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ɪn] [greɪt] [daʊt] ['weðə(r)] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ] [si:] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [ɔ:(r)][nəʊ] ,
and then up in great doubt whether I should not go see Mr . Coventry or no ,
和 然后 向上 在 伟大的 怀疑 无论 我 应该 不是 去 看 先生 . 考文垂 或者 不 ,

然后我开始非常犹豫是否应该去见考文垂先生。

[hu:] [hæθ] [nɒt] [bi:n] [wel] [ði:z] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,
who hath not been well these two or three days ,
WHO 有 不是 到过 出色地 这些 二 或者 三 天 ,

他这两三天身体不太舒服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊl] ['weðə(r)] [ai][steɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
but it being foul weather I staid within , and so to my office ,
但 它 存在 犯规 天气 我 稳重 之内 , 和 所以 到 我的 办公室 ,

但由于天气恶劣，我待在室内，于是就回了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm] ['kɒmən] [lɔː] ,
and there all the morning reading some Common Law ,
和 那里 全部 这 早晨 阅读 一些 常见的 法律 ,

于是，我整个上午都在阅读一些普通法方面的资料。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [ə'lɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [mʌtʃ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
to which I will allot a little time now and then , for I much want it .
到 哪个 我 将要 分配 一个 小的 时间 现在 和 然后 , 为了 我 很多 想 它 .

我会时不时地抽出一点时间来做这件事，因为我非常需要它。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [tuː; tə]
At noon home to dinner , and then after some discourse with my wife , to
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 后 一些 话语 和 我的 妻子 , 到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
the office again ,
这 办公室 再次 ,

中午回家吃晚饭，然后和妻子聊了一会儿，之后又去上班。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [wɔːkt]
and by and by Sir W . Pen came to me after sermon and walked
和 经过 和 经过 先生 W . 笔 来了 到 我 后 讲道 和 步行
[wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['æntəni] [ænd; ənd]
with me in the garden and then one comes to tell me that Anthony and
和 我 在 这 花园 和 然后 一 来 到 告诉 我 那 安东尼 和
[wɪl] [dʒɔɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
Will Joyce were come to see me ,
将要 乔伊斯 是 来 到 看 我 ,

过了一会儿，W·彭爵士布道结束后来到我身边，和我一起在花园里散步。然后有人告诉我，安东尼和威尔·乔伊斯来看我了。

[səʊ][ai][ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪd] ['maɪti] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt]
so I in to them and made mighty much of them , and very pleasant
所以 我 在 到 他们 和 制成 强大的 很多 的 他们 , 和 非常 令人愉快的
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
we were ,
我们 是 ,

于是我融入了他们，非常重视他们，我们相处得非常愉快。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ai][faɪnd][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][əd'vaɪz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm]
and most of their business I find to be to advise about getting some
和 最多 的 他们的 商业 我 寻找 到 是 到 建议 关于 获得 一些
['wʊmən] [tuː; tə] [ə'tend] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] ,
woman to attend my brother Tom ,
女士 到 出席 我的 兄弟 汤姆 ,

我发现他们的大部分业务都是出谋划策，帮我哥哥汤姆找个女人来参加他的婚礼。

[huːm] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [ɪl] [ænd; ənd] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɒnt] [wʌn] .
whom they say is very ill and seems much to want one .
谁 他们 说 是 非常 患病的 和 似乎 很多 到 想 一 .

据说他病得很重，而且似乎非常想要一个。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [waɪvz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [aʊt]
To which I agreed , and desired them to get their wives to enquire out
到 哪个 我 同意 , 和 想要的 他们 到 得到 他们的 妻子们 到 查询 出去
[wʌn] .
one .
一 .

我同意了，并希望他们让他们的妻子去打听一下。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [bɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] [naɪt] ,
By and by they bid me good night ,
经过 和 经过 他们 出价 我 好的 夜晚 ,

过了一会儿，他们向我道了晚安。

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [bɔɪ]
but immediately as they were gone out of doors comes Mrs . Turner's boy
但 立即地 作为 他们 是 已消失 出去 的 门 来 太太 . 特纳的 男生
[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] [æz; əz] [ðeɪ]
with a note to me to tell me that my brother Tom was so ill as they
和 一个 笔记 到 我 到 告诉 我 那 我的 兄弟 汤姆 曾是 所以 患病的 作为 他们
[fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
feared he would not long live ,
害怕 他 会 不是 长的 居住 ,

但他们刚一出门，特纳太太的儿子就拿着一张纸条来告诉我，我的弟弟汤姆病得很重，他们担心他活不了多久了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
and that it would be fit I should come and see him .
和 那 它 会 是 合身 我 应该 来 和 看 他 .

我觉得我应该去看看他。

[səʊ] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ,
So I sent for them back , and they came ,
所以 我 发送 为了 他们 后退 , 和 他们 来了 ,

于是我派人把他们接了回来，他们来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪs] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ai] [tʊk] [hɪm] [ʌp] ,
and Will Joyce desiring to speak with me alone I took him up ,
和 将要 乔伊斯 渴望 到 说话 和 我 独自的 我 采取 他 向上 ,

威尔·乔伊斯想单独和我谈谈，我就带他去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪd] ['pleɪnli] [tel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz]
and there he did plainly tell me to my great astonishment that my brother is
和 那里 他 做过 显然 告诉 我 到 我的 伟大的 惊讶 那 我的 兄弟 是
['dedli] [ɪl] ,
deadly ill ,
致命 患病的 ,

令我大为震惊的是，他竟然直截了当地告诉我，我的哥哥病危了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [səʊ] ,
and that their chief business of coming was to tell me so ,
和 那 他们的 首席 商业 的 未来 曾是 到 告诉 我 所以 ,

他们此行的主要目的就是告诉我这件事。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [wɜːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ðə; ði] [pɒks] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [gɒt] ,
and what is worst that his disease is the pox , which he hath heretofore got ,
和 什么 是 最差 那 他的 疾病 是 这 天花 , 哪个 他 有 此前 得到 ,

更糟糕的是，他得的病是天花，他以前就得过。

[ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] [biːn] [kjʊəd] , [bʌt; bət] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
and hath not been cured , but is come to this , and that this is certain ,
和 有 不是 到过 治愈 , 但 是 来 到 这 , 和 那 这 是 肯定 ,

而且还没有痊愈，而是变成了这样，这一点是确定的。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['si:krət] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['fɛnər] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [helpt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] .

though a secret told his father Fenner by the Doctor which he helped my brother to .

尽管 一个 秘密 讲述 他的 父亲 芬纳 经过 这 医生 哪个 他 帮助 我的 兄弟 到 .

虽然医生告诉他父亲芬纳一个秘密，但他帮助了我的哥哥。

[ðɪs] ['trʌbld] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] ,

This troubled me mightily ,

这 麻烦 我 非常 ,

这件事令我非常困扰。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [ai] [θɔ:t] [fɪt] [tu:; tə] [gəʊ] [si:] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [spi:tʃ] [ɒv; əv] ['pi:pəlz] [seɪk] ,

but however I thought fit to go see him for speech of people's sake ,

但 然而 我 想法 合身 到 去 看 他 为了 演讲 的 人们的 清酒 ,

但是，为了公众的利益，我认为应该去见他，听听他的演讲。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and so walked along with them ,

和 所以 步行 沿着 和 他们 ,

于是，我就和他们一起走了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] [kɔ:ld] [ɒn] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] ([weə(r)] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [bi:n] [ði:z] - [mʌnθs] [ænd; ənd] [mɔ:(r)]) [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [wɪð] [hɪm] ,

and in our way called on my uncle Fenner (where I have not been these 12 months and more) and advised with him ,

和 在 我们的 方式 称为 在 我的 叔叔 芬纳 (在哪里 我 有 不是 到过 这些 - 几个月 和 更多的) 和 建议 和 他 ,

途中我们拜访了我的叔叔芬纳（我已经一年多没去他那里了），并向他请教了一些事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] , [hu:] [laɪz] [ɪn] [bed] ['tɔ:kɪŋ] ['aɪd(ə)l] .

and then to my brother , who lies in bed talking idle .

和 然后 到 我的 兄弟 , WHO 谎言 在 床 说 闲置的 .

然后，我转向躺在床上胡言乱语的哥哥。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔ:s] ,

He could only say that he knew me , and then fell to other discourse ,

他 可以 仅有的 说 那 他 知道 我 , 和 然后 跌倒 到 其他 话语 ,

他只能说他认识我，然后就转而谈论其他事情了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mæn] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['tɜ:nə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] ,

and his face like a dying man , which Mrs . Turner , who was here ,

和 他的 脸 喜欢 一个 垂死 男人 , 哪个 太太 . 车工 , WHO 曾是 这里 ,

他那副垂死之人的模样，让当时也在场的特纳夫人印象深刻。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kən'klu:d] [hi:; hi] [ɪz] .

and others conclude he is .

和 其他的 结束 他 是 .

其他人则认为他确实是。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [gɒn] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] [meɪd] , [wɪtʃ] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] ['wʊmən] ,

The company being gone , I took the mayde , which seems a very grave and serious woman ,

这 公司 存在 已消失 , 我 采取 这 梅德 , 哪个 似乎 一个 非常 严重 和 严肃的 女士 ,

公司的人走了之后，我带走了女佣，她看起来是一位非常严肃认真的女人。

[ænd; ənd][ɪn]['dʌbljuː] . ['dʒɔɪsɪz] ['kʌmpəni] - [dɪd][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
and in W . Joyce's company ' did inquire how things are with her
和 在 W . 乔伊斯的 公司 - 做过 查询 如何 事物 是 和 她
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

在 W. Joyce 的陪伴下，她询问了她主人的情况。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['meni] [θɪŋz] ['veri] [dɪ'skriːtli] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['peɪpəz]
She told me many things very discreetly , and said she had all his papers
她 讲述 我 许多 事物 非常 谨慎地 , 和 说 她 有 全部 他的 文件
[ænd; ənd] [bʊks] ,
and books ,
和 图书 ,

她非常谨慎地告诉我很多事情，还说她有他所有的文件和书籍。

[ænd; ənd] [kiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌtɪŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæg] [wɪtʃ] [ai][ænd; ənd]
and key of his cutting house , and showed me a bag which I and
和 钥匙 的 他的 切割 房子 , 和 显示 我 一个 包 哪个 我 和
[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

以及他切割屋的钥匙，并给我看了一个我和威廉的袋子。

[dʒɔɪs] [təʊld] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] L5 14s .
Joyce told , coming to L5 14s .
乔伊斯 讲述 , 未来 到 L5 14s .

乔伊斯说，来到了L5 14s。

0d . , [wɪtʃ] [wiː; wi] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd]
0d . , which we left with her again , after giving her good counsel , and
0d . , 哪个 我们 左边 和 她 再次 , 后 给予 她 好的 法律顾问 , 和
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

0d，我们再次把钱留给了她，在给了她一些忠告之后，还有孩子们，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːs] [ðeə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['hoʊldənz] [tʃuːzɪŋ] , [ai] [left] [ðem; ðəm] ,
and seeing a nurse there of Mrs . Holden's choosing , I left them ,
和 看到 一个 护士 那里 的 太太 . 霍尔顿的 选择 , 我 左边 他们 ,

看到霍尔顿太太挑选的护士在那里，我就离开了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [həʊm] ['greɪtli] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [kən'dɪʃn] ,
and so walked home greatly troubled to think of my brother's condition ,
和 所以 步行 家 非常 麻烦 到 思考 的 我的 兄弟 状况 ,

于是，我忧心忡忡地走回家，一想到哥哥的病情就感到非常不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wʊd] [ə'raɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] [ɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sɪk] .
and the trouble that would arise to me by his death or continuing sick .
和 这 麻烦 那 会 出现 到 我 经过 他的 死亡 或者 继续 生病的 .

以及他去世或继续生病会给我带来的麻烦。

[səʊ][æt; ət][həʊm] , [maɪ][maɪnd] ['trʌbld] , [tuː; tə][bed] .
So at home , my mind troubled , to bed .
所以 在 家 , 我的 头脑 麻烦 , 到 床 .

于是回到家，我心事重重，上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] , [weə(r)] [ai][faɪnd][hiː; hi] [hæθ] [kən'tɪnjuːd] ['tɔːkɪŋ] ['aɪdli]
Up , and walked to my brother's , where I find he hath continued talking idly
向上 , 和 步行 到 我的 兄弟 , 在哪里 我 寻找 他 有 持续 说 闲散地
[ɔːl] [naɪt] ,
all night ,
全部 夜晚 ,

我起身走到哥哥家，发现他整晚都在闲聊。

[ænd; ənd] [naʊ] [nəʊz] [ˌem 'iː][nɒt] ; [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
and now knows me not ; which troubles me mightily .
和 现在 知道 我 不是 ; 哪个 麻烦 我 非常 .

现在他不认识我了；这让我非常难过。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [daʊn] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [meɪd] ,
So I walked down and discoursed a great while alone with the mayde ,
所以 我 步行 向下 和 谈论的 一个 伟大的 尽管 独自的 和 这 梅德 ,

于是我走下去，独自和新娘聊了很久。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['maːstəz] ['præktɪsɪz] ,
who tells me many passages of her master's practices ,
WHO 讲述 我 许多 段落 的 她 硕士学位 实践 ,

她向我讲述了她师父的许多修行方法，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [bɪ'haɪnd][hænd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ænd; ənd]
and how she concludes that he has run behind hand a great while and
和 如何 她 结束 那 他 有 跑步 在后面 手 一个 伟大的 尽管 和
[əʊz] ['mʌni] ,
owes money ,
欠款 钱 ,

她由此得出结论：他拖欠款项已久，而且欠了很多钱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [baɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][baɪ][wʌn] [keɪv] , [bəuθ]
and has been dunned by several people , among others by one Cave , both
和 有 到过 催款 经过 一些 人们 , 之中 其他的 经过 一 洞穴 , 两个都
['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
husband and wife ,
丈夫 和 妻子 ,

曾被多人催债，其中包括一位名叫凯夫的夫妇。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] — [[siː] ['eɪprəl] 6th] — ['mʌni] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs]
but whether it was for — [See April 6th] — money or something worse
但 无论 它 曾是 为了 — [看 四月 6th] — 钱 或者 某物 更糟
[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [nɒt] ,
she knows not ,
她 知道 不是 ,

但她究竟是为了钱，还是为了更糟糕的事情，她不得而知。[参见4月6日]

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] - , [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] ,
but there is one Cranburne , I think she called him ,
但 那里 是 一 - , 我 思考 她 称为 他 ,

但我记得她好像叫他克兰伯恩。

[ɪn] [leɪn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] ['meni] [taɪmz] [biːn] ['maɪti] ['praɪvət] ,
in Fleete Lane with whom he hath many times been mighty private ,
在 舰队 车道 和 谁 他 有 许多 时代 到过 强大的 私人的 ,

在弗利特巷，他曾多次与那里的人保持着非常私密的联系，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [nɒt] , [bʌt; bət] [bɪ'liːvz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɔːt] ,
but what their dealings have been she knows not , but believes these were naught ,
但 什么 他们的 交易 有 到过 她 知道 不是 , 但 相信 这些 是 零 ,

但她不知道他们之间究竟有过什么交易，不过她相信这些交易毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tuː] ['sætədeɪ] [naɪts] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bed] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and then his sitting up two Saturday nights one after another when all were abed doing something to himself ,
和 然后 他的 坐着 向上 二 周六 夜晚 一 后 其他 什么时候 全部 是 阿贝德 正在做 某物 到 他自己 ,

然后，连续两个星期六晚上，当所有人都睡下后，他都熬夜独自做着什么事。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [sə'spekts] [wɒt] [ɪt] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ,
which she now suspects what it was , but did not before ,
哪个 她 现在 嫌疑人 什么 它 曾是 , 但 做过 不是 前 ,

她现在怀疑那是什么，但之前并不知道。

[bʌt; bət] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['hʌzbənd] [æz; əz] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
but tells me that he hath been a very bad husband as to spending his time ,
但 讲述 我 那 他 有 到过 一个 非常 坏的 丈夫 作为 到 开支 他的 时间 ,

但他告诉我，他在陪伴家人方面是个非常糟糕的丈夫。

[ænd; ənd] [hæθ] ['ɒf(ə)n] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [duː; də] [faɪnd] [hiː; hi] [ɪz] ,
and hath often told him of it , so that upon the whole I do find he is ,
和 有 经常 讲述 他 的 它 , 所以 那 之上 这 所有的 我 做 寻找 他 是 ,

而且他经常把这件事告诉别人，所以总的来说，我认为他确实是这样的人。

['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɔː(r)] [daɪz] , [ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] ,
whether he lives or dies , a ruined man ,
无论 他 生活 或者 死亡 , 一个 毁坏 男人 ,

无论生死，他都是个穷光蛋。

[ænd; ənd] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
and what trouble will befall me by it I know not .
和 什么 麻烦 将要 降临 我 经过 它 我 知道 不是 .

我不知道它会给我带来什么麻烦。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [duːks] ['tʃeɪmbə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dresɪŋ] ,
Thence to White Hall ; and in the Duke's chamber , while he was dressing ,
因此 到 白色的 大厅 ; 和 在 这 公爵的 房间 , 尽管 他 曾是 敷料 ,

然后前往白厅；在公爵的房间里，当他正在更衣时，

[tuː] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['kwɒləti] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [dɪd] [tel] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] ,
two persons of quality that were there did tell his Royal Highness how the other night ,
二 人 的 质量 那 是 那里 做过 告诉 他的 皇家 高度 如何 这 其他 夜晚 ,

那天晚上在场的两位身份显赫的人士向殿下讲述了事情经过。

[ɪn] [hoʊlbɔrn] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [kɑːdz] , [ə; eɪ] [lɪŋk] - [bɔɪ] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
in Holborne , about midnight , being at cards , a link - boy come by and run into the house ,
在 霍尔本 , 关于 午夜 , 存在 在 牌 , 一个 关联 - 男生 来 经过 和 跑步 进入 这 房子 ,

在霍尔本，大约午夜时分，我正在玩牌，一个传牌员走过来，跑进了房子里。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['fɔːlɪŋ] .
and told the people the house was a - falling .
和 讲述 这 人们 这 房子 曾是 一个 - 坠落 .

然后告诉人们房子要塌了。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɒz; wəz] [fraɪt] ,
Upon this the whole family was frighted ,
之上 这 这 所有的 家庭 曾是 害怕 ,

全家人都吓坏了。

[kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] : [səʊ] [ðeɪ] [deft] [ðeə(r)] [kɑːdz] [ə'bʌv] ,
concluding that the boy had said that the house was a - fire : so they deft their cards above ,
总结 那 这 男生 有 说 那 这 房子 曾是 一个 - 火 : 所以 他们 麻利 他们的 牌 多于 ,

他们得出结论，男孩说的是房子着火了；于是他们灵巧地挥动着手中的牌。

[ænd; ənd] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæl'koʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊpən] ;
and one would have got out of the balcone , but it was not open ;
和 一 会 有 得到 出去 的 这 阳台 , 但 它 曾是 不是 打开 ;

人们本想从阳台上出去，但阳台并没有打开；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] ;
the other went up to fetch down his children , that were in bed ;
这 其他 去 向上 到 拿来 向下 他的 孩子们 , 那 是 在 床 ;

另一个人上楼去把睡在床上的孩子们叫下来；

[səʊ] [ɔːl] [gɒt] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
so all got clear out of the house .
所以 全部 得到 清除 出去 的 这 房子 .

于是所有人都离开了房子。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [haʊs] [fel] [daʊn] [ɪn'diːd] , [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] .
And no sooner so , but the house fell down indeed , from top to bottom .
和 不 很快 所以 , 但 这 房子 跌倒 向下 的确 , 从 顶部 到 底部 .

话音刚落，房子就从上到下倒塌了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [maɪ] [lɔːd] [ˌsaʊθ'æmptənz] [kə'neɪl] — [['suːə(r); 'sjuːə(r)]] — [dɪd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ] ['wiːkənd] [ðə; ði] [haʊs] ,
It seems my Lord Southampton's canaille — [sewer] — did come too near their foundation , and so weakened the house ,
它 似乎 我的 主 南安普顿的 痞子 — [下水道] — 做过 来 也 靠近 他们的 基础 , 和 所以 减弱 这 房子 ,

看来南安普顿勋爵的下水道——（污水沟）——离房屋地基太近了，从而削弱了房屋的结构。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ; [wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pæsɪdʒ] .
and down it came ; which , in every respect , is a most extraordinary passage .
和 向下 它 来了 ; 哪个 , 在 每一个 尊重 , 是 一个 最多 非凡的 通道 .

于是它就此落下；这段文字无论从哪个方面来看，都是一段非常非凡的文字。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] [dɪd] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] .
By and by into his closet and did our business with him .
经过 和 经过 进入 他的 壁橱 和 做过 我们的 商业 和 他 .

过了一会儿，我们走进他的衣橱，和他做了我们的事。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [spiːd] [æz; əz][ai][ɪk'spektɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['baɪɪŋ]
But I did not speed as I expected in a business about the manner of buying
但 我 做过 不是 速度 作为 我 预期的 在 一个 商业 关于 这 方式 的 购买
[hemp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
hemp for this year ,
麻 为了 这 年 ,

但是，在今年采购大麻的业务进展方面，我并没有像预期的那样迅速。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] ['əʊnli][frɒm; frəm][maɪ] [praɪd] ,
which troubled me , but it proceeds only from my pride ,
哪个 麻烦 我 , 但 它 收益 仅有的 从 我的 自豪 ,

这让我感到困扰，但这仅仅源于我的骄傲。

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [niːdz] [ɪk'spekt] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] [dʒʌst][æz; əz][ai] [ˌæprɪ'hend] ,
that I must needs expect every thing to be ordered just as I apprehend ,
那 我 必须 需求 预计 每一个 事物 到 是 订购 只是 作为 我 逮捕 ,

我必须期望一切都按照我的理解安排好。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] [θɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ] ,
though it was not I think from my errour ,
尽管 它 曾是 不是 我 思考 从 我的 错误 ,

虽然我认为这并非我的错误，

[bʌt; bət][ðeə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə]
but their not being willing to hear and consider all that I had to
但 他们的 不是 存在 愿意的 到 听到 和 考虑 全部 那 我 有 到
[prə'pəʊz] .
propose .
提出 .

但他们不愿意听取和考虑我提出的所有建议。

['biːɪŋ] [brəʊk] [ʌp] [ai] ['fɒləʊd] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pʊtɪŋ]
Being broke up I followed my Lord Sandwich and thanked him for his putting
存在 打破 向上 我 随后 我的 主 三明治 和 谢谢 他 为了 他的 推杆
[ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃəri] ,
me into the Fishery ,
我 进入 这 渔业 ,

分手后，我跟随我的三明治勋爵，感谢他把我送进渔场。

[wɪtʃ] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [kraɪd] " [əʊ] ! " [sez] [hiː; hi] , " [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] [juː; jʊ]
which I perceive he expected , and cried " Oh ! " says he , " in the Fishery you
哪个 我 感知 他 预期的 , 和 哭 " 哦 ! " 说道 他 , " 在 这 渔业 你
[miːn] .
mean .
意思是 .

我感觉他早就预料到了，于是喊道：“哦！”他说，“你是说在渔场吗？”

[ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [wʊd] [rɪ'membə(r)][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [bʌt; bət] ['ɒfəd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] .
I told you I would remember you in it , " but offered no other discourse .
我 讲述 你 我 会 记住 你 在 它 , " 但 提供 不 其他 话语 .

我告诉过你我会记住你”，但没有再多说什么。

[bʌt; bət] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [kə'mændz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [mɪ'θɔːt] [hiː; hi]
But demanding whether he had any commands for me , methought he
但 要求 无论 他 有 任何 命令 为了 我 , 我的想法 他
[kraɪd] " [nəʊ] !
cried " No !
哭 " 不 !

但当我问他是否有任何命令要对我执行时，我以为他喊道：“没有！”

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][maɪnd][tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

" as if he had no more mind to discourse with me ,

" 作为 如果 他 有 不 更多的 头脑 到 话语 和 我 ,

“仿佛他已经不想再和我交谈了。”

[wɪtʃ] [stɪl] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [hæθ] [dʌn] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

which still troubles me and hath done all the day ,

哪个 仍然 麻烦 我 和 有 完毕 全部 这 天 ,

这件事至今仍让我困扰，而且困扰了我一整天。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

though I think I am a fool for it ,

尽管 我 思考 我 是 一个 傻子 为了 它 ,

虽然我觉得自己这么做很傻，

[ɪn][nɒt] [pə'sjuːɪŋ] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['hænsəm] [ɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [haɪ] ,

in not pursuing my resolution of going handsome in clothes and looking high ,

在 不是 追求 我的 解决 的 去 英俊的 在 衣服 和 寻找 高的 ,

我没有实现自己穿衣打扮得帅气迷人、看起来很厉害的愿望，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] .

for that must do it when all is done with my Lord .

为了 那 必须 做 它 什么时候 全部 是 完毕 和 我的 主 .

因为当我的主完成一切之后，就必须这样做了。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['kɑːs(ə)l] ,

Thence by coach with Sir W . Batten to the city , and his son Castle ,

因此 经过 教练 和 先生 W . 板条 到 这 城市 , 和 他的 儿子 城堡 ,

然后与W·巴顿爵士及其子卡斯尔一同乘马车前往城里。

[huː] [tɔːks] ['maɪti] ['haɪli] [ə'genst] ['kæptɪn] ['teɪlər] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [neɪv] ,

who talks mighty highly against Captain Tayler , calling him knave ,

WHO 会谈 强大的 高度 反对 队长 泰勒 , 呼叫 他 恶棍 ,

他极力贬低泰勒船长，称他为无赖。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['bəʊtɪŋ] ['fɑːðə(r)][ɪz][led][ænd; ənd] [tɔːks] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [duː; də] ,

and I find that the old Boating father is led and talks just as the son do ,

和 我 寻找 那 这 老的 划船 父亲 是 引领 和 会谈 只是 作为 这 儿子 做 ,

我发现，那位老划船父亲的言行举止都和儿子如出一辙。

[ɔː(r)][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hɪm] .

or the son as the father would have him .

或者 这 儿子 作为 这 父亲 会 有 他 .

或者像父亲希望的那样，成为儿子。

- [lait] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['gləʊbz][ɪn] ['duːɪŋ] ,

' Light and to Mr . Moxon's , and there saw our office globes in doing ,

- 光 和 到 先生 . - , 和 那里 锯 我们的 办公室 地球仪 在 正在做 ,

“灯光照向莫克森先生，在那里我们看到了我们办公室的地球仪，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hænsəm] [bʌt; bət][kɒst] ['mʌni] .

which will be very handsome but cost money .

哪个 将要 是 非常 英俊的 但 成本 钱 .

它会非常漂亮，但价格不菲。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [faɪn] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [hɪl] [ðə; ði]
So to the Coffee - house , and there very fine discourse with Mr . Hill the
所以 到 这 咖啡 - 房子 , 和 那里 非常 美好的 话语 和 先生 . 爬坡道 这
['mɜːtʃənt] ,
merchant ,
商人 ,

于是我去了咖啡馆，在那里和商人希尔先生进行了非常愉快的交谈。

[ə; eɪ] ['prɪti] , ['dʒentaɪl] , [jʌŋ] , [ænd; ənd]['səʊbə(r)][mæn] .
a pretty , gentile , young , and sober man .
一个 漂亮的 , 外邦人 , 年轻的 , 和 清醒 男人 .

一位相貌英俊、举止文雅、年轻稳重的男士。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ,
So to the ' Change , and thence home ,
所以 到 这 - 改变 , 和 因此 家 ,

于是前往“零点”，然后回家。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [fel] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]
where my wife and I fell out about my not being willing to have her
在哪里 我的 妻子 和 我 跌倒 出去 关于 我的 不是 存在 愿意的 到 有 她
[hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [leɪst] ,
have her gowne laced ,
有 她 礼服 系带 ,

我和妻子因为我不愿意让她在婚纱上系带而吵架了。

[bʌt; bət] [wʊd] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌni] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒn][ə; eɪ][pleɪn] [njuː] [wʌn] .
but would lay out the same money and more on a plain new one .
但 会 躺 出去 这 相同的 钱 和 更多的 在 一个 清楚的 新的 一 .

但我愿意花同样的钱甚至更多去买一辆普通的新车。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [flaʊnst] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
At this she flounced away in a manner I never saw her ,
在 这 她 踱步 离开 在 一个 方式 我 绝不 锯 她 ,

说完，她就以一种我从未见过的姿态拂袖而去。

[nɔː(r)] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd]['evə(r)][ɪn'djʊə(r)] .
nor which I could ever endure .
也不 哪个 我 可以 曾经 忍受 .

我永远也无法忍受。

[səʊ][ai] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drest] [hɜː'self] [tuː; tə][gəʊ] [siː] [maɪ] ['leɪdi]
So I away to the office , though she had dressed herself to go see my Lady
所以 我 离开 到 这 办公室 , 尽管 她 有 穿着 她自己 到 去 看 我的 女士
['sænwɪtʃ] .
Sandwich .
三明治 .

于是我去了办公室，尽管她已经穿戴整齐准备去见我的三明治夫人。

[ʃiː; ʃi][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ['fɒləʊz] [ˌem 'iː] ,
She by and by in a rage follows me ,
她 经过 和 经过 在 一个 愤怒 跟随 我 ,

她随后怒气冲冲地跟在我身后。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [telz] [ˌem 'iː][ɪn] [spaɪtfɔl] ['mænə(r)][laɪk][ə; eɪ]['vɪksn][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
and coming to me tells me in spitefull manner like a vixen and with a
和 未来 到 我 讲述 我 在 怀有恶意 方式 喜欢 一个 泼妇 和 和 一个
[lʊk] [fʊl] [ɒv; əv]['ræŋkə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn][ænd; ənd] [leɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
look full of rancour that she would go buy a new one and lace it and
看 满的 的 冤仇 那 她 会 去 买 一个 新的 一 和 蕾丝 它 和
[meɪk] [ˌem 'iː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
make me pay for it ,
制作 我 支付 为了 它 ，

她带着像狐狸精一样恶毒的语气和满腔怨恨的眼神告诉我，她要去买一件新的，自己缝好，然后让我付钱。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ˌem 'iː] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [wʊd] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then let me burn it if I would after she had done it ,
和 然后 让 我 烧伤 它 如果 我 会 后 她 有 完毕 它 ，

然后，如果她做完之后我愿意的话，就让我把它烧掉吧。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .
and so went away in a fury .
和 所以 去 离开 在 一个 愤怒 .

于是他怒气冲冲地走了。

[ðɪs] [vekst] [ˌem 'iː] ['kruːəli] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [ai][hæd; həd] ,
This vexed me cruelly , but being very busy I had ,
这 烦恼 我 残酷地 ， 但 存在 非常 忙碌的 我 有 ，

这让我非常恼火，但我当时非常忙，所以……

[nɒt][hænd][tuː; tə] [gɪv] [maɪ'self][ʌp][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
not hand to give myself up to consult what to do in it ,
不是 手 到 给 我 向上 到 咨询 什么 到 做 在 它 ，

我不会主动去咨询该如何处理这件事，

[bʌt; bət][ə'nɒn] , [ai] [sə'pəʊz] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
but anon , I suppose after she saw that I did not follow her ,
但 匿名 ， 我 认为 后 她 锯 那 我 做过 不是 跟随 她 ，

但后来，我想她大概是在发现我没有跟着她之后吧。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] , ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
she came again to the office , where I made her stay , being busy with another ,
她 来了 再次 到 这 办公室 ， 在哪里 我 制成 她 停留 ， 存在 忙碌的 和 其他 ，

她又来到办公室，我让她待在那里，因为我正忙着处理另一件事。

[hɑːf][æn; ən] [aʊɚ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)ntli]
half an houre , and her stomach coming down we were presently
一半 一个 小时 ， 和 她 胃 未来 向下 我们 是 目前
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ，

半小时后，她的胃部不适感消退了，我们现在已经是朋友了。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][maɪ] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wiː; wi] [aʊt] [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ]
and so after my business being over at the office we out and by coach
和 所以 后 我的 商业 存在 超过 在 这 办公室 我们 出去 和 经过 教练
[tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sændˌwɪtʃɪz] ,
to my Lady Sandwich's ,
到 我的 女士 三明治 ，

所以，在我办公室的事情处理完之后，我们就乘大巴去了我的Lady Sandwich餐厅。

[wɪð] [huːm] [ai] [left] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . - ,
with whom I left my wife , and I to White Hall , where I met Mr . Delsety ,
和 谁 我 左边 我的 妻子 , 和 我 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 遇见 先生 . - ,

我把妻子留给了他，自己则去了白厅，在那里我遇到了德尔塞蒂先生。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊərz] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [met] [wɪð] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [duː; də] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] ,
and after an hour's discourse with him met with nobody to do other business with ,
和 后 一个 小时 话语 和 他 遇见 和 无人 到 做 其他 商业 和 ,

与他交谈了一个小时后，却没找到其他可以洽谈业务的人。

[bʌt; bət] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [maɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðərz] ,
but back again to my Lady , and after half an hour's discourse with her to my brother's ,
但 后退 再次 到 我的 女士 , 和 后 一半 一个 小时 话语 和 她 到 我的 兄弟 ,

但随后我又回到夫人那里，与她交谈了半个小时后，又去了我哥哥家。

[huː] [ai] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] [wɜːs] [kən'dɪʃn] .
who I find in the same or worse condition .
WHO 我 寻找 在 这 相同的 或者 更糟 状况 .

我发现有些人处境相同甚至更糟。

[ðə; ði] ['dɑːktərz] [gɪv] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [duː; də] [ɔːl] [ðæt] [siː] [hɪm] .
The doctors give him over and so do all that see him .
这 医生 给 他 超过 和 所以 做 全部 那 看 他 .

医生们放弃了他，所有见过他的人也都放弃了他。

[hiː; hi] [tɔːks] [nəʊ] [sens] [tuː] , [wɜːdz] [tə'geðə(r)] [naʊ] ;
He talks no sense two , words together now ;
他 会谈 不 感觉 二 , 字 一起 现在 ;

他说的毫无道理，现在连起来都是这些话；

[ænd; ənd] [ai] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ,
and I confess it made me weepe to see that he should not be able ,
和 我 承认 它 制成 我 哭泣 到 看 那 他 应该 不是 是 有能力的 ,

我承认，看到他无法做到这一点，我忍不住哭了。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] , [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ai] [wɒz; wəz] .
when I asked him , to say who I was .
什么时候 我 问 他 , 到 说 WHO 我 曾是 .

当我问他我是谁时。

[ai] [went] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] ['brʌðərz] ['dɒktə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] ,
I went to Mrs . Turner's , and by her discourse with my brother's Doctor , Mr . Powell ,
我 去 到 太太 . 特纳的 , 和 经过 她 话语 和 我的 兄弟 医生 , 先生 . 鲍威尔 ,

我去了特纳太太家，通过她与我哥哥的医生鲍威尔先生的谈话，

[ai] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [fʊl] [naʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['trʌbld] [wɪð] ,
I find that she is full now of the disease which my brother is troubled with ,
我 寻找 那 她 是 满的 现在 的 这 疾病 哪个 我的 兄弟 是 麻烦 和 ,

我发现她现在患上了我哥哥所患的那种疾病。

[ænd; ənd] [tɔːks] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmaɪtɪli] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌmpəni] ,

and talks of it mightily , which I am sorry for , there being other company ,

和 会谈 的 它 非常 ， 哪个 我 是 对不起 为了 ， 那里 存在 其他 公司 ，

他滔滔不绝地谈论这件事，我很抱歉，因为当时还有其他人在场。

[bʌt; bət] [mɪˈθɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [fɔːˈbeə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but methinks it should be for her honour to forbear talking of it ,

但 我觉得 它 应该 是 为了 她 荣誉 到 忍耐 说 的 它 ，

但我认为，为了她的名誉，她应该对此事保持沉默。

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈveri] [θɪŋ] [ai] [kənˈfes] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .

the shame of this very thing I confess troubles me as much as anything .

这 耻辱 的 这 非常 事物 我 承认 麻烦 我 作为 很多 作为 任何事物 .

坦白说，这件事本身的羞耻感比什么都让我感到困扰。

[bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [waɪf] ,

Back to my brother's and took my wife ,

后退 到 我的 兄弟 和 采取 我的 妻子 ，

回到我哥哥家，我带上了妻子。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈfɛnərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈpraɪvət] [ˈdɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .

and carried her to my uncle Fenner's and there had much private discourse with him .

和 携带 她 到 我的 叔叔 芬纳的 和 那里 有 很多 私人的 话语 和 他 .

然后我把她带到我叔叔芬纳家，在那里我和他进行了多次私下谈话。

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɒktəz] [θɔːts] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈlɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪˈkʌvəri] ,

He tells me of the Doctor's thoughts of my brother's little hopes of recovery ,

他 讲述 我 的 这 医生的 想法 的 我的 兄弟 小的 希望 的 恢复 ，

他告诉我医生对我哥哥康复希望渺茫的看法。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [lɒŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [bæd] [ˈhʌzbəndri] ,

and from that to tell me his thoughts long of my brother's bad husbandry ,

和 从 那 到 告诉 我 他的 想法 长的 的 我的 兄弟 坏的 畜牧业 ，

并由此向我倾诉他对哥哥疏于照料田地的长久看法。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [hiː; hi] [əʊz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

and from that to say that he believes he owes a great deal of money ,

和 从 那 到 说 那 他 相信 他 欠款 一个 伟大的 交易 的 钱 ，

由此推断他认为自己欠了很多钱。

[æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [skɒt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [θɑːz] .

as to my cozen Scott I know not how much , and Dr . Thos .

作为 到 我的 可赞 斯科特 我 知道 不是 如何 很多 ， 和 博士 . 托马斯 .

至于我的表弟斯科特，我不知道他有多厉害，还有托马斯博士。

['pepis] L30 , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'fes] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [peɪd] L20 [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Pepys L30 , but that the Doctor confesses that he is paid L20 of it ,
佩皮斯 L30 , 但 那 这 医生 坦白 那 他 是 有薪酬的 L20 的 它 ,

佩皮斯说他拿到了30英镑，但医生承认他只拿到了20英镑。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðæt] [ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi] [əʊz] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'i:]
and what with that and what he owes my father and me
和 什么 和 那 和 什么 他 欠款 我的 父亲 和 我

还有，他欠我父亲和我多少钱？

[ai] [daʊt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [kən'dɪʃn] ,
I doubt he is in a very sad condition ,
我 怀疑 他 是 在 一个 非常 伤心 状况 ,

我怀疑他处境并不十分糟糕。

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][hi:; hi] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
that if he lives he will not be able to show his head ,
那 如果 他 生活 他 将要 不是 是 有能力的 到 展示 他的 头 ,

如果他能活下来，他将无法露面。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ʃeɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
which will be a very great shame to me .
哪个 将要 是 一个 非常 伟大的 耻辱 到 我 .

那对我来说将是莫大的耻辱。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ai] [went] [ɪn][tu:; tə][maɪ] [ɑ:nt] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['æntəni] [dʒɔɪs] [ænd; ənd]
After this I went in to my aunt and my wife and Anthony Joyce and
后 这 我 去 在 到 我的 阿姨 和 我的 妻子 和 安东尼 乔伊斯 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

之后我去了我姑姑、我妻子、安东尼·乔伊斯和他的妻子那里，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [tʃɑ:ns] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [maɪ][maɪnd][ænd; ənd]
who were by chance there , and drank and so home , my mind and
WHO 是 经过 机会 那里 , 和 喝 和 所以 家 , 我的 头脑 和
[hed] ['trʌbld] ,
head troubled ,
头 麻烦 ,

他们碰巧在那里，喝了酒，然后我就回家了，我的心神不宁，头晕目眩。

[bʌt; bət][ai][həʊp][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [[bi:; bi]] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][wʌn] [wei] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] .
but I hope it will [be] over in a little time one way or other .
但 我 希望 它 将要 [是] 超过 在 一个 小的 时间 一 方式 或者 其他 .

但我希望这件事能尽快以某种方式结束。

['ɑ:ftə(r)] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ai] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə]
After doing a little at my office of business I home to supper and to
后 正在做 一个 小的 在 我的 办公室 的 商业 我 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

在办公室处理了一会儿工作后，我回家吃了晚饭就睡觉了。

[frɒm; frəm]['nəʊtɪs] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnər] [dɪd] [gɪv] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] [ɒv; əv][maɪ]
From notice that my uncle Fenner did give my father the last week of my
从 注意 那 我的 叔叔 芬纳 做过 给 我的 父亲 这 最后的 星期 的 我的
['brʌðərz] [kən'dɪʃn] ,
brother's condition ,
兄弟 状况 ,

从我叔叔芬纳告知我父亲我哥哥病情最后一周的情况来看，

[maɪ]['mʌðə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] .
my mother is coming up to towne , which also do trouble me .
我的 母亲 是 未来 向上 到 城镇 , 哪个 还 做 麻烦 我 .

我母亲要来城里，这也让我很烦恼。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [bɪ'twiːn] [maɪ] [lɔːdz] ['tʃɑːnsələ(r)] [ænd; ənd] [brɪstəl] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [hʌʃt] [ʌp] ;
The business between my Lords Chancellor and Bristoll , they say , is hushed up ;
这 商业 之间 我的 领主 校长 和 布里斯托尔 , 他们 说 , 是 静静地 向上 ;

据说，我的大法官和布里斯托尔之间的事务已被掩盖；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [gɒn] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['laɪs(ə)ns] , [tuː; tə] [frɑːns] .
and the latter gone or going , by the King's licence , to France .
和 这 后者 已消失 或者 去 , 经过 这 国王学院 执照 , 到 法国 .

后者已前往或即将前往法国，并已获得国王的特许。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up and to the office , where we sat all the morning ,
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mædəm]['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] . ,
and at noon comes Madam Turner and her daughter The . ,
和 在 中午 来 女士 车工 和 她 女儿 这 . ,

中午时分，特纳夫人和她的女儿来了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['erənd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt]['dɑːktər; draɪv] . - ,
her chief errand to tell me that she had got Dr . Wiverly ,
她 首席 差事 到 告诉 我 那 她 有 得到 博士 . - ,
[hɜː(r); hə(r)]['dɒktə(r)] ,
her Doctor ,
她 医生 ,

她此行的主要目的是告诉我，她已经联系上了她的医生维弗利博士。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] ['brʌðərz] [maʊθ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] [sez] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ʌlsə(r)] ,
to search my brother's mouth , where Mr . Powell says there is an ulcer ,
到 搜索 我的 兄弟 嘴 , 在哪里 先生 . 鲍威尔 说道 那里 是 一个 溃疡 ,

去检查我哥哥的嘴，鲍威尔先生说他那里有个溃疡。

[frɒm; frəm] [ðens] [hiː; hi] [kən'kluːdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd][ðə; ði][pɒks] .
from thence he concludes that he hath had the pox .
从 因此 他 结束 那 他 有 有 这 天花 .

由此他得出结论，他得过天花。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [swɛə] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] , [nɔː(r)]['evə(r)][wɒz; wəz]['eni] ,
But the Doctor swears that there is not , nor ever was any ,
但 这 医生 发誓 那 那里 是 不是 , 也不 曾经 曾是 任何 ,

但医生发誓说，过去没有，现在也没有。

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] ['sensəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] ,
and my brother being very sensible , which I was glad to hear ,
和 我的 兄弟 存在 非常 明智的 , 哪个 我 曾是 高兴的 到 听到 ,

我很高兴听到我哥哥非常懂事。

[hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
he did talk with him about it ,
他 做过 讲话 和 他 关于 它 ,

他确实和他谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['həʊlli] [dɪs'kleɪm] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,
and he did wholly disclaim that ever he had the disease ,
和 他 做过 完全 放弃 那 曾经 他 有 这 疾病 ,

他完全否认自己曾患有这种疾病。

[ɔː(r)] [ðæt] ['evə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['paʊəl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
or that ever he said to Powell that he had it .
或者 那 曾经 他 说 到 鲍威尔 那 他 有 它 .

或者他曾对鲍威尔说过他有这种病。

[ɔːl] [wɪtʃ] [dɪd] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [greɪt] ['kʌmfət] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred]
All which did put me into great comfort as to the reproach which was spread
全部 哪个 做过 放 我 进入 伟大的 舒适 作为 到 这 责备 哪个 曾是 传播
[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

这一切都让我感到十分欣慰，因为那些针对他的指责并不构成威胁。

[səʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [daind] , [ænd; ənd][wiː; wi]
So I sent for a barrel of oysters , and they dined , and we
所以 我 发送 为了 一个 桶 的 牡蛎 , 和 他们 用餐 , 和 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['meri] ,
were very merry ,
是 非常 欢乐 ,

于是我叫人送来一桶牡蛎，他们吃了一顿，我们都非常开心。

[ai] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ə'pɒn] [ðɪs] [njuːz] .
I being willing to be so upon this news .
我 存在 愿意的 到 是 所以 之上 这 消息 .

听到这个消息，我非常乐意。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][wiː; wi] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,
After dinner we took coach and to my brother's ,
后 晚餐 我们 采取 教练 和 到 我的 兄弟 ,

晚饭后我们乘长途汽车去了我哥哥家。

[weə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə][maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [æz; əz][bæd][ɔː(r)] [wɜːs] , ['tɔːkɪŋ] ['aɪd(ə)l] ,
where contrary to my expectation he continues as bad or worse , talking idle ,
在哪里 相反 到 我的 期待 他 继续 作为 坏的 或者 更糟 , 说 闲置的 ,

然而，出乎我意料的是，他依然态度恶劣，甚至更糟，整天空谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['nəʊɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and now not at all knowing any of us as before .
和 现在 不是 在 全部 会心 任何 的 我们 作为 前 .

现在，他完全不认识我们任何人了。

[hɪə(r)][wiː; wi][steɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ai]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)]
Here we staid a great while , I going up and down the house looking after
这里 我们 稳重 一个 伟大的 尽管 , 我 去 向上 和 向下 这 房子 寻找 后
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我们在这里待了很久，我一直在房子里上上下下地照看东西。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . - [keɪm] [ə'gen] ,
In the evening Dr . Wiverley came again ,
在 这 晚上 博士 . - 来了 再次 ,

晚上，维弗利医生又来了。

[ænd; ənd] [ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['paʊəl] ([ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [ai] ['hævɪŋ] [fɜːst] [baɪ]
and I sent for Mr . Powell (the Doctor and I having first by
和 我 发送 为了 先生 . 鲍威尔 (这 医生 和 我 拥有 第一的 经过
[ɑː'selvz] [sɜːrtʃt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'gen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['privitiz] ,
ourselves searched my brother again at his privities ,
我们自己 搜索 我的 兄弟 再次 在 他的 私人 ,

于是我叫来了鲍威尔先生（此前我和医生已经单独再次搜查了我哥哥的私处），

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
where he was as clear as ever he was born ,
在哪里 他 曾是 作为 清除 作为 曾经 他 曾是 出生 ,

他仍然清晰地记得自己的出生地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [biːn] ['evə(r)] [səʊ]) , [ænd; ənd] [wiː; wi] [θriː] [ə'ləʊn]
and in the Doctor's opinion had been ever so) , and we three alone
和 在 这 医生的 观点 有 到过 曾经 所以) , 和 我们 三 独自的
['diskɔːs, dis'kɔːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
discoursed the business ,
谈论的 这 商业 ,

（而且在医生看来一直如此），于是我们三人单独商量了这件事。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kɒksˌkəʊm] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,
where the coxcomb did give us his simple reasons for what he had said ,
在哪里 这 花花公子 做过 给 我们 他的 简单的 原因 为了 什么 他 有 说 ,

那个自以为是的人确实向我们解释了他所说的话的简单理由。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['fʊli] [kən'fjuːt] ,
which the Doctor fully confuted ,
哪个 这 医生 完全 驳斥 ,

医生对此完全反驳了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['feləʊ] ['əʊnli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,
and left the fellow only saying that he should cease to report any such thing ,
和 左边 这 同伴 仅有的 说 那 他 应该 停止 到 报告 任何 这样的 事物 ,

然后他只留下一句话，告诫那人以后不要再报告这类事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] [frɒm; frəm]
and that what he had said was the best of his judgment from
和 那 什么 他 有 说 曾是 这 最好的 的 他的 判断 从
[maɪ] ['brʌðərz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʌlsə(r)] ,
my brother's words and a ulcer ,
我的 兄弟 字 和 一个 溃疡 ,

他说，他所说的都是根据我哥哥的话和胃溃疡做出的最佳判断。

[æz; əz] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
as he supposed , in his mouth .
作为 他 据称 , 在 他的 嘴 .

正如他所料，在他的嘴里。

[ai] ['θret(ə)nd] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] [ai] [hɜːd] ['eni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['dɪskɔːs] ,
I threatened him that I would have satisfaction if I heard any more such discourse ,
我 威胁 他 那 我 会 有 满意 如果 我 听到 任何 更多的 这样的 话语 ,

我威胁他，如果我再听到这种言论，我一定会讨回公道。

[ænd; ənd][səʊ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and so good night to them two , giving the Doctor a piece for his
和 所以 好的 夜晚 到 他们 二 ， 给予 这 医生 一个 片 为了 他的
[fiː] ,
fee ,
费用 ，

于是，我向他们俩道了晚安，并给了医生一块作为酬劳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['nʌθɪŋ] .
but the other nothing .
但 这 其他 没有什么 .

但其他方面什么也没有。

[ai][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] [ə'gen] , [weə(r)] ['mædəm]['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
I to my brother again , where Madam Turner and her company , and
我 到 我的 兄弟 再次 ， 在哪里 女士 车工 和 她 公司 ， 和
['mɪsɪz] . ['krɑːkstən] ,
Mrs . Croxton ,
太太 . 克罗克斯顿 ，

我又去找了我的哥哥，特纳夫人和她的同伴，还有克罗克斯顿夫人，

[maɪ][waɪf] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['həʊldɪŋ] .
my wife , and Mrs . Holding .
我的 妻子 ， 和 太太 . 保持 .

我的妻子，还有霍尔丁夫人。

[ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] [maɪ]['brʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['spɪtl] [wɪð] [mɔː(r)][peɪn] ,
About 8 o'clock my brother began to fetch his spittle with more pain ,
关于 8 点钟 我的 兄弟 开始 到 拿来 他的 唾沫 和 更多的 疼痛 ，

大约八点钟的时候，我哥哥吐痰的疼痛感越来越强。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [dɪ'stɪŋktli] ,
and to speak as much but not so distinctly ,
和 到 说话 作为 很多 但 不是 所以 明显地 ，

换句话说，虽然意思不太明确，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [flem] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv][hɪm] ,
till at last the phlegm getting the mastery of him ,
直到 在 最后的 这 痰 获得 这 精通 的 他 ，

直到最后，痰液彻底控制了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə]['ræt(ə)l] , [ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [siː]
and he beginning as we thought to rattle , I had no mind to see
和 他 开始 作为 我们 想法 到 嘎嘎作响 ， 我 有 不 头脑 到 看
[hɪm][daɪ] ,
him die ,
他 死 ，

正当我们以为他要开始发出嘎嘎声时，我实在不愿看到他死去。

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi]['prez(ə)ntli] [wʊd] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪð'druː] [ænd; ənd][led]['mɪsɪz] .
as we thought he presently would , and so withdrew and led Mrs .
作为 我们 想法 他 目前 会 ， 和 所以 退出 和 引领 太太 .
['tɜːnə(r)][həʊm] ,
Turner home ,
车工 家 ，

正如我们预料的那样，他很快就离开了，并带着特纳太太回家了。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ai] [keɪm] [bæk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
but before I came back , which was in half a quarter of an hour ,
但 前 我 来了 后退 ， 哪个 曾是 在 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ，

但在我回来之前，也就是半小时一刻钟之后，

[maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [ded] .
my brother was dead .
我的 兄弟 曾是 死的 .

我哥哥去世了。

[ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [nɜːs] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,
I went up and found the nurse holding his eyes shut ,
我 去 向上 和 成立 这 护士 保持 他的 眼睛 关闭 ,

我上去后发现护士正捂着他的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] ['fɔːlən] , [ə; eɪ][məʊst][sæd] [saɪt] ,
and he poor wretch lying with his chops fallen , a most sad sight ,
和 他 贫穷的 可怜虫 说谎 和 他的 排骨 倒下 , 一个 最多 伤心 视线 ,

他可怜地躺在那里，嘴唇都耷拉了下来，真是令人悲哀的景象。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['veri] [greɪt] ['trænspɔːt] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [kraɪz] ,
and that which put me into a present very great transport of grief and cries ,
和 那 哪个 放 我 进入 一个 展示 非常 伟大的 运输 的 悲伤 和 哭泣 ,

而那件事让我陷入了如今极度的悲痛和哭泣之中。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [laɪ] [naʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [ded] ,
and indeed it was a most sad sight to see the poor wretch lie now still and dead ,
和 的确 它 曾是 一个 最多 伤心 视线 到 看 这 贫穷的 可怜虫 说谎 现在 仍然 和 死的 ,

看到那可怜的人静静地躺在那里，已经死去，真是令人无比悲伤。

[ænd; ənd] [peɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] .
and pale like a stone .
和 苍白 喜欢 一个 石头 .

脸色苍白如石。

[ai] [steɪd] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][kəʊld] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['krɑːkstən] , ['həʊldən] ,
I staid till he was almost cold , while Mrs . Croxton , Holden ,
我 稳重 直到 他 曾是 几乎 寒冷的 , 尽管 太太 . 克罗克斯顿 , 霍尔顿 ,

我一直待到他几乎凉透了，而克罗克斯顿夫人、霍尔顿……

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [dɪd] [strɪp] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] [aʊt] , [ðeɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːps] ,
and the rest did strip and lay him out , they observing his corpse ,
和 这 休息 做过 条 和 躺 他 出去 , 他们 观察 他的 尸体 ,

其余的人剥光了他的衣服，把他摊开，围观他的尸体。

[æz; əz] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] ['ɑːftəwədz] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['eni] [ðeɪ] ['evə(r)] [sɔː] ,
as they told me afterwards , to be as clear as any they ever saw ,
作为 他们 讲述 我 然后 , 到 是 作为 清除 作为 任何 他们 曾经 锯 ,

正如他们后来告诉我的那样，清晰度是他们见过的最高的。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['brʌðə(r)] ,
and so this was the end of my poor brother ,
和 所以 这 曾是 这 结尾 的 我的 贫穷的 兄弟 ,

就这样，我可怜的弟弟去世了。

[kən'tɪnjʊɪŋ] ['tɔːkɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] ['wɜːkɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɑːst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [flem] ['hindəd] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ,
continuing talking idle and his lips working even to his last that his phlegm hindered his breathing ,
继续 说 闲置的 和 他的 嘴唇 在职的 甚至 到 他的 最后的 那 他的 痰 受阻 他的 呼吸 ,

他继续闲聊，嘴唇不停地动，直到最后一刻，痰液都阻碍了他的呼吸。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [breθ] [brəʊk] [aʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [flem] [ænd; ənd] [stʌf]
and at last his breath broke out bringing a flood of phlegm and stuff
和 在 最后的 他的 气息 打破 出去 带来 一个 洪水 的 痰 和 东西
[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
out with it ,
出去 和 它 ,

最后他喘不过气来，同时喷出一大口痰液和其他脏东西。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][daɪd] .
and so he died .
和 所以 他 死亡 .

于是他死了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [frentʃ] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]
This evening he talked among other talk a great deal of French very plain and
这 晚上 他 谈话 之中 其他 讲话 一个 伟大的 交易 的 法语 非常 清楚的 和
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

今晚他除了说其他话之外，还说了很多法语，法语说得非常清楚流利。

[æz; əz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] :
as , among others :
作为 , 之中 其他的 :

例如：

- [kwɑːnd] [ən] [ɔːm] [bɔɪt] [kwɑːnd][ɪl] [-] [pɔɪnt] - [ə; eɪ] [bɔɪr] [ɪl][ˌen 'iː][luːi][feɪt] [ʒɑ'meɪ]
' quand un homme boit quand il n'a poynt d'inclination a boire il ne luy fait jamais
- 问题 联合国 男 博伊特 问题 il 不 波因特 - 一个 博伊尔 il ne 路易 事实 jamais
[diː] [bjɛ] . -
de bien . '
德 好 . -

“quand un homme boit quand il n'a poynt d'inclination a boire il ne luy fait jamais de bien。”

[ai][wʌns] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
I once begun to tell him something of his condition ,
我 一次 开始 到 告诉 他 某物 的 他的 状况 ,

我曾开始向他讲述他的病情，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['wɪðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .
and asked him whither he thought he should go .
和 问 他 往哪里去 他 想法 他 应该 去 .

然后问他，他觉得自己应该去哪里。

[hiː; hi][ɪn] [dɪ'stræktɪd] ['mænə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ˌem 'iː] — " [waɪ] , ['wɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai][gəʊ] ?
He in distracted manner answered me — " Why , whither should I go ?
他 在 愣 方式 回答 我 — " 为什么 , 往哪里去 应该 我 去 ?

他心不在焉地回答我：“为什么，我应该去哪里？”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [weɪz] : [ɪf] [ai][gəʊ] ,
there are but two ways : If I go ,
那里 是 但 二 方式 : 如果 我 去 ,

只有两条路：如果我走，

[tuː; tə][ðə; ði][bæd] [wei] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [gɒd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
to the bad way I must give God thanks for it ,
到 这 坏的 方式 我 必须 给 上帝 谢谢 为了 它 ,

我应该感谢上帝让我走上这条歧途。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [gɒd][ðə; ði][mɔː(r)] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
and if I go the other way I must give God the more thanks for it ;
和 如果 我 去 这 其他 方式 我 必须 给 上帝 这 更多的 谢谢 为了 它 ;

如果我走了另一条路，我更应该为此感谢上帝；

[ænd; ənd][ai][həʊp][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [səʊ] - [ænd; ənd] - [ɪn][maɪ][laɪf]
and I hope I have not been so undutifull and unthankfull in my life
和 我 希望 我 有 不是 到过 所以 - 和 - 在 我的 生活

我希望我一生中没有那么不孝顺和忘恩负义。

[bʌt; bət][ai][həʊp][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ðæt] [wei] .
but I hope I shall go that way .
但 我 希望 我 将 去 那 方式 .

但我希望我能走上那条路。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [sens] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][ɒv; əv][hɪm] [ðɪs] [deɪ] .
" This was all the sense , good or bad , that I could get of him this day .
" 这 曾是 全部 这 感觉 , 好的 或者 坏的 , 那 我 可以 得到 的 他 这 天 .

“这就是我今天所能了解到的关于他的全部信息，无论是好是坏。”

[ai][left][maɪ][waɪf][tuː; tə] [siː] [hɪm] [leɪd] [aʊt] ,
I left my wife to see him laid out ,
我 左边 我的 妻子 到 看 他 铺设 出去 ,

我留下妻子独自一人去看他躺在地上。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ['kæriɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] ['peɪpəz] , [ɔːl][ai][kʊd; kəd][faɪnd] ,
and I by coach home carrying my brother's papers , all I could find ,
和 我 经过 教练 家 携带 我的 兄弟 文件 , 全部 我 可以 寻找 ,

我坐长途汽车回家，手里拿着我哥哥的文件，那是我能找到的全部资料。

[wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ,
with me , and having wrote a letter to ,
和 我 , 和 拥有 写道 一个 信 到 ,

与我在一起，并且写了一封信，

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hæθ] [biːn] [sed] [ai] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [leɪt] ,
my father telling him what hath been said I returned by coach , it being very late ,
我的 父亲 讲述 他 什么 有 到过 说 我 返回 经过 教练 , 它 存在 非常 晚的 ,

我父亲把听到的事情告诉了他，然后我乘马车回去，当时已经很晚了。

[ænd; ənd] [dɑːk] , [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] , [bʌt; bət][ɔːl] ['biːɪŋ] [gɒn] , [ðə; ði] [kɔːps] [leɪd] [aʊt] ,
and dark , to my brother's , but all being gone , the corpse laid out ,
和 黑暗的 , 到 我的 兄弟 , 但 全部 存在 已消失 , 这 尸体 铺设 出去 ,

夜色已深，我哥哥的尸体也已不见踪影，但一切都已结束，尸体被安放在此。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][æt; ət]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] , [ai] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] [tɔːk] ,
and my wife at Mrs . Turner's , I thither , and there after an hour's talk ,
和 我的 妻子 在 太太 . 特纳的 , 我 那里 , 和 那里 后 一个 小时 讲话 ,

我和妻子在特纳太太家，我去了那里，在那里我们聊了一个小时后，

[wiː; wi][ʌp][tuː; tə][bed] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] ['tʃeɪmbə(r)] ,
we up to bed , my wife and I in the little blue chamber ,
我们 向上 到 床 , 我的 妻子 和 我 在 这 小的 蓝色的 房间 ,

我和妻子上床睡觉了，在我们的小蓝房间里。

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,
and I lay close to my wife ,
和 我 躺 关闭 到 我的 妻子 ,

我躺在妻子身边，

['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)][ænd; ənd] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [nɔː(r)]
being full of disorder and grief for my brother that I could not sleep nor
存在 满的 的 紊乱 和 悲伤 为了 我的 兄弟 那 我 可以 不是 睡觉 也不
[weɪk] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
wake with satisfaction ,
唤醒 和 满意 ,

因为思念哥哥而心烦意乱、悲痛欲绝，我既无法入睡，也无法醒来时感到一丝慰藉。

[æt; ət][lɑːst][ai] [slept] [tɪl] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [ə'klɑːk] .
at last I slept till 5 or 6 o'clock .
在 最后的 我 睡着了 直到 5 或者 6 点钟 .

最后我睡到了五六点钟。

16th .
16th .
16th .

16日

[ænd; ənd] [ðen] [ai][rəʊz][ænd; ənd][ʌp] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][ɪn][bed] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,
And then I rose and up , leaving my wife in bed , and to my brother's ,
和 然后 我 玫瑰 和 向上 , 离开 我的 妻子 在 床 , 和 到 我的 兄弟 ,

然后我起身离开，留下妻子还在床上，去了我哥哥家。

[weə(r)] [ai][set][ðem; ðəm][ɒn] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf] ['kʌmɪŋ] [ə'nɒn][tuː; tə] [lʊk]
where I set them on cleaning the house , and my wife coming anon to look
在哪里 我 放 他们 在 打扫 这 房子 , 和 我的 妻子 未来 匿名 到 看
['ɑːftə(r)] [θɪŋz] ,
after things ,
后 事物 ,

我安排他们打扫房子，我妻子一会儿过来照看其他事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 27)
第2/3页

[ai][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['fɛnərz] [ə'baʊt]
I up and down to my cozen Stradwicke's and uncle Fenner's about
我 向上 和 向下 到 我的 可赞 - 和 叔叔 芬纳的 关于
['diskɔ:s, dis'kɔ:s][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
discoursing for the funeral ,
论述 为了 这 葬礼 ,

我来回跑了好几趟表弟斯特拉德维克和叔叔芬纳家，商量葬礼的事。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt] [ɒf] [tɪl] ['fraɪdeɪ][nekst] .
which I am resolved to put off till Friday next .
哪个 我 是 已解决 到 放 离开 直到 星期五 下一个 .

我决定将此事推迟到下周五。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [trɪmd] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
Thence home and trimmed myself , and then to the ' Change ,
因此 家 和 修剪过的 我 , 和 然后 到 这 - 改变 ,

然后回家修剪了一下头发，接着去了"换乘站"。

[ænd; ənd][təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [deθ] ,
and told my uncle Wight of my brother's death ,
和 讲述 我的 叔叔 怀特岛 的 我的 兄弟 死亡 ,

然后我把哥哥去世的消息告诉了我的叔叔怀特。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ]['kʌz(ə)n] ['tɜːrnərz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ['veri] [wel] ,
and so by coach to my cozen Turner's and there dined very well ,
和 所以 经过 教练 到 我的 可赞 特纳的 和 那里 用餐 非常 出色地 ,

于是我乘马车去了我表弟特纳家，在那里吃了一顿非常好的晚餐。

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] . . . .
but my wife . . . .
但 我的 妻子 . . . .

但我妻子……

[ɪn] [greɪt] [peɪn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][raɪz][ɪn][sʌm; səm][dɪs'ɔːdə(r)] ,
in great pain we were forced to rise in some disorder ,
在 伟大的 疼痛 我们 是 强制 到 上升 在 一些 紊乱 ,

我们痛苦万分，被迫在混乱中起身。

[ænd; ənd][ɪn]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] [kəʊtʃ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] .
and in Mrs . Turner's coach carried her home and put her to bed .
和 在 太太 . 特纳的 教练 携带 她 家 和 放 她 到 床 .

然后特纳太太用她的马车把她送回家，让她上床睡觉。

[ðen] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n]['nɔːrtən][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
Then back again with my cozen Norton to Mrs . Turner's ,
然后 后退 再次 和 我的 可赞 诺顿 到 太太 . 特纳的 ,

然后我又带着我的表弟诺顿回到特纳太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['pepis] , [ðə; ði] ['pʌpi] ,
and there staid a while talking with Dr . Pepys , the puppy ,
和 那里 稳重 一个 尽管 说 和 博士 . 佩皮斯 , 这 小狗 ,

于是，他们在那里待了一会儿，和佩皮斯博士以及那只小狗聊了起来。

[huːm] [ai][hæd; həd][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][hɪə(r)] .
whom I had no patience to hear .
谁 我 有 不 耐心 到 听到 .

我根本没耐心听他说话。

[səʊ][ai] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]
So I left them and to my brother's to look after things , and saw the
所以 我 左边 他们 和 到 我的 兄弟 到 看 后 事物 ， 和 锯 这
['kɒfɪn] [brɔːt] ;
coffin brought ;
棺材 带来 ；

于是我把他们和我的兄弟们留下，让他们照看一切，然后看着棺材被抬了过来；

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] . ['həʊldən] [keɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [neɪld] [ʌp] .
and by and by Mrs . Holden came and saw him nailed up .
和 经过 和 经过 太太 . 霍尔顿 来了 和 锯 他 钉子 向上 .

过了一会儿，霍尔顿太太来了，看到他被钉在了十字架上。

[ðen] [keɪm] ['dʌbljuː] . [dʒɔɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][hɑːf] [drʌŋk] ,
Then came W . Joyce to me half drunk ,
然后 来了 W . 乔伊斯 到 我 一半 醉 ，

然后，半醉的W·乔伊斯来到我面前，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'duː][ai][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ['biːɪŋ] [faʊnd]
and much ado I had to tell him the story of my brother's being found
和 很多 阿多 我 有 到 告诉 他 这 故事 的 我的 兄弟 存在 成立
[klɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,
clear of what was said ,
清除 的 什么 曾是 说 ，

我不得不费尽周折地告诉他，我哥哥最终被证明清白无辜，与那些诽谤之词毫无关系。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː][baɪ][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['dɪskɔːs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
but he would interrupt me by some idle discourse or other ,
但 他 会 打断 我 经过 一些 闲置的 话语 或者 其他 ，

但他总会用一些闲聊打断我，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kraɪɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ,
of his crying what a good man , and a good speaker my brother was ,
的 他的 哭泣 什么 一个 好的 男人 ， 和 一个 好的 扬声器 我的 兄弟 曾是 ，

他哭诉说着我的兄弟是多么善良、多么能言善辩的人，

[ænd; ənd][gɒd] [nəʊz] [wɒt] .
and God knows what .
和 上帝 知道 什么 .

天知道还会发生什么。

[æt; ət][lɑːst] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪm][ai][gɒt][hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɜːrnərz] ,
At last weary of him I got him away , and I to Mrs . Turner's ,
在 最后的 厌倦 的 他 我 得到 他 离开 ， 和 我 到 太太 . 特纳的 ，

最后我实在厌倦了他，便把他弄走了，然后去了特纳太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [stɪl] ['hevi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['brʌðə(r)] ,
and there , though my heart is still heavy to think of my poor brother ,
和 那里 ， 尽管 我的 心 是 仍然 重的 到 思考 的 我的 贫穷的 兄弟 ，

虽然想到我可怜的弟弟，我的心情依然沉重，

[jet] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [wei] [tuː; tə][maɪ]['fænsi][tuː; tə][hɪə(r)]['mɪsɪz] . [ðə; ði] . [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] -
yet I could give way to my fancy to hear Mrs . The . play upon the Harpsicon
然而 我 可以 给 方式 到 我的 想要 到 听到 太太 . 这 . 玩 之上 这 -
,
,
，

但我还是会沉浸于幻想，聆听蒂夫人弹奏羽管键琴。

[ðəʊ] [ðə; ði] [mjuː'ziːk] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] .
though the musique did not please me neither .
尽管 这 音乐 做过 不是 请 我 两者都不 .

不过，这音乐也并没能让我满意。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] - [ɪ'lɪzəbəθ] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]
Thence to my brother's and found them with my mayd Elizabeth taking an
因此 到 我的 兄弟 和 成立 他们 和 我的 - 伊丽莎白 采取 一个
['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
inventory of the goods of the house ,
存货 的 这 商品 的 这 房子 ,

然后我去了我哥哥家，发现他和我的女仆伊丽莎白正在清点家里的物品。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət] ,
which I was well pleased at ,
哪个 我 曾是 出色地 高兴 在 ,

我对此非常满意。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hʌniːwʊdz] [mæn][ɪn] ['duːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and am much beholden to Mr . Honeywood's man in doing of it .
和 是 很多 受托人 到 先生 . 蜂蜜木 男人 在 正在做 的 它 .

我非常感谢霍尼伍德先生的人帮我完成了这件事。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['hɜːbət] , [wʌn] [ðæt] [sez] [hiː; hi] [njuː] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [sɜː(r)]
His name is Herbert , one that says he knew me when he lived with Sir
他的 姓名 是 赫伯特 , 一 那 说道 他 知道 我 什么时候 他 居住地 和 先生
['sæmjʊəl]['mɔːrlənd] ,
Samuel Morland ,
塞缪尔 莫兰德 ,

他名叫赫伯特，他说他以前和塞缪尔·莫兰爵士住在一起时就认识我了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [fə'gɒt] [hɪm] .
but I have forgot him .
但 我 有 忘了 他 .

但我已经把他忘了。

[səʊ][ai] [left] [ðem; ðəm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
So I left them at it , and by coach home and to my office ,
所以 我 左边 他们 在 它 , 和 经过 教练 家 和 到 我的 办公室 ,

于是我便离开了他们，乘长途汽车回家，然后回到了我的办公室。

[ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ,
there to do a little business ,
那里 到 做 一个 小的 商业 ,

去那里做点小生意，

[bʌt; bət][gɒd] [nəʊz] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [hed] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [deθ] ,
but God knows my heart and head is so full of my brother's death ,
但 上帝 知道 我的 心 和 头 是 所以 满的 的 我的 兄弟 死亡 ,

但上帝知道，我的内心和头脑都充满了对哥哥去世的悲痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)] [ˌʌndə'stænd]
and the consequences of it , that I can do very little or understand
和 这 结果 的 它 , 那 我 能 做 非常 小的 或者 理解
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

而其后果是，我对此却无能为力，也无法理解。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
So home to supper ,
所以 家 到 晚餐 ,

回家吃晚饭吧。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɪn][maɪ][ˈtʃeɪmbə(r)][ai][tuː; tə][bed][tuː; tə][maɪ][waɪf] ,
and after looking over some business in my chamber I to bed to my wife ,
和 后 寻找 超过 一些 商业 在 我的 房间 我 到 床 到 我的 妻子 ,

处理完房间里的一些事务后，我便上床和妻子睡觉了。

[huː] [kənˈtɪnjuːz] [ɪn][bed][ɪn][sʌm; səm][peɪn] [stɪl] .
who continues in bed in some pain still .
WHO 继续 在 床 在 一些 疼痛 仍然 .

他仍然卧床不起，疼痛依旧。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbærəl] [ɒv; əv][ˈɔɪstə(r)z][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈbærəʊ] ,
This day I have a great barrel of oysters given me by Mr . Barrow ,
这 天 我 有 一个 伟大的 桶 的 牡蛎 给定 我 经过 先生 . 巴罗 ,

今天我收到了巴罗先生送我的一大桶牡蛎。

[æz; əz][bɪg][æz; əz] - [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] ,
as big as 16 of others ,
作为 大的 作为 - 的 其他的 ,

与其他16个一样大，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːrnərz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and I took it in the coach with me to Mrs . Turner's , and give them to her .
和 我 采取 它 在 这 教练 和 我 到 太太 . 特纳的 , 和 给 他们 到 她 .

我把它们带到特纳太太家，放在马车上交给了她。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [met] [əˈgen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌprəʊrəʊˈgeɪʃən] ,
This day the Parliament met again , after a long prorogation ,
这 天 这 议会 遇见 再次 , 后 一个 长的 休会 ,

议会在长时间休会后于今日再次召开会议。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪə(r)] .
but what they have done I have not been in the way to hear .
但 什么 他们 有 完毕 我 有 不是 到过 在 这 方式 到 听到 .

但我无从得知他们究竟做了什么。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðərz] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [əˈgenst] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
Up and to my brother's , where all the morning doing business against to - morrow ,
向上 和 到 我的 兄弟 , 在哪里 全部 这 早晨 正在做 商业 反对 到 - 明天 ,

早上起来去了我哥哥家，我们整个上午都在为明天的事情做生意。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ][ˈkʌz(ə)n] - [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and so to my cozen Stradwicke's about the same business , and to the ' Change ,
和 所以 到 我的 可赞 - 关于 这 相同的 商业 , 和 到 这 - 改变 ,

所以，我的表弟斯特拉德威克也说了同样的话，还有“变革”，

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ] [waɪf] [ɪn] [bed] [sɪk] [stɪl] ,
and thence home to dinner , where my wife in bed sick still ,
和 因此 家 到 晚餐 ， 在哪里 我的 妻子 在 床 生病的 仍然 ，

然后回家吃晚饭，我的妻子仍然卧病在床。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [bæd] [æz; əz] ['jestədeɪ] .
but not so bad as yesterday .
但 不是 所以 坏的 作为 昨天 .

但没有昨天那么糟糕。

[ai] [daind] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi] [sæt] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
I dined by her , and so to the office , where we sat this afternoon ,
我 用餐 经过 她 ， 和 所以 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 卫星 这 下午 ，

我和她一起吃了晚饭，然后去了办公室，我们今天下午就坐在那里。

['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] ['sɪtɪŋz] [frɒm; frəm] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˌɑ:ftə'nu:nz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
having changed this day our sittings from morning to afternoons , because
拥有 已更改 这 天 我们的 会议 从 早晨 到 下午 ， 因为
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:nd] ['jestədeɪ] ;
of the Parliament which returned yesterday ;
的 这 议会 哪个 返回 昨天 ；

由于议会昨天复会，我们今天将会议时间由上午改为下午；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ədʒ'ɜ:nd] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [nekst] ;
but was adjourned till Monday next ;
但 曾是 休会 直到 周一 下一个 ；

但休庭至下周一；

[ə'pɒn] [prɪ'tens] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ;
upon pretence that many of the members were said to be upon the road ;
之上 虚伪 那 许多 的 这 成员 是 说 到 是 之上 这 路 ；

谎称许多成员正在路上；

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'dʒɜ:n]
and also the King had other affairs , and so desired them to adjourn
和 还 这 国王 有 其他 事务 ， 和 所以 想要的 他们 到 休会
[tɪl] [ðen] .
till then .
直到 然后 .

此外，国王还有其他事务要处理，因此要求他们休会至那时再议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ə'fendɪd] [æt; ət] [maɪ] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['brɪstl] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
But the truth is , the King is offended at my Lord of Bristol , as they say ,
但 这 真相 是 ， 这 国王 是 被冒犯了 在 我的 主 的 布里斯托尔 ， 作为 他们 说 ，

但事实是，正如他们所说，国王对我的布里斯托尔勋爵感到不满。

[hu:m] [hi:; hi] [hæθ] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [ðɪs] [waɪl] ([prɪ'tendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv]
whom he hath found to have been all this while (pretending a desire of
谁 他 有 成立 到 有 到过 全部 这 尽管 （ 假装 一个 欲望 的
[li:v] [tu:; tə] [gəʊ] ['ɪntu:] [frɑ:ns] ,
leave to go into France ,
离开 到 去 进入 法国 ，

他发现这个人一直以来都是（假装想要请假去法国，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [meɪd] [ʌp] ,
and to have all the difference between him and the Chancellor made up ,
和 到 有 全部 这 不同之处 之间 他 和 这 校长 制成 向上 ，

并消除他与财政大臣之间的所有分歧。

) [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] ['fækʃənz] [ɪn] [bəʊθ] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] .
) endeavouring to make factions in both Houses to the Chancellor .
） 努力 到 制作 派系 在 两个都 房屋 到 这 校长 .

努力在两院中建立派系，以支持首相。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ðɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] ['mi:tɪŋ] ;
So the King did this to keep the Houses from meeting ;
所以 这 国王 做过 这 到 保持 这 房屋 从 会议 ;
所以国王这样做是为了阻止各院开会;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:nwaɪl] [sent][ə; eɪ] [gɑ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ]['herəld][lɑ:st] [naɪt] [tu:; tə][hæv; həv]
and in the meanwhile sent a guard and a herald last night to have
和 在 这 同时 发送 一个 警卫 和 一个 先驱 最后的 夜晚 到 有
['teɪkən][hɪm][æt; ət] [wɪmbəltɑ:n] ,
taken him at Wimbleton ,
已采取 他 在 温布尔顿 ,
与此同时，昨晚派了一名卫兵和一名传令官到温布尔登把他抓走了。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm] :
where he was in the morning , but could not find him :
在哪里 他 曾是 在 这 早晨 , 但 可以 不是 寻找 他 :
我去了他早上所在的地方，但没找到他:

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['maɪtɪli] [kən'sɜ:nd] ,
at which the King was and is still mightily concerned ,
在 哪个 这 国王 曾是 和 是 仍然 非常 担心的 ,
国王过去和现在都非常关心此事。

[ænd; ənd] [rʌnz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] :
and runs up and down to and from the Chancellor's like a boy :
和 跑步 向上 和 向下 到 和 从 这 校长的 喜欢 一个 男生 :
他像个孩子一样，在校长办公室来回跑来跑去:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [wʊd] [meɪk] ['dɪgbiz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tu:; tə][bi:; bi]
and it seems would make Digby's articles against the Chancellor to be
和 它 似乎 会 制作 迪格比的 文章 反对 这 校长 到 是
['tri:zənəbl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
treasonable reflections against his Majesty .
叛国罪 反思 反对 他的 威严 .
这样看来，迪格比针对财政大臣的文章似乎就等同于对国王陛下的叛国言论。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['veri] [haɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ;
So that the King is very high , as they say ;
所以 那 这 国王 是 非常 高的 , 作为 他们 说 ;
所以，正如他们所说，国王的地位非常高;

[ænd; ənd][gɒd] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] !
and God knows what will follow upon it !
和 上帝 知道 什么 将要 跟随 之上 它 !
天知道接下来会发生什么!

['ɑ:ftə(r)] ['ɒfɪs] [ai][tu:; tə][maɪ] ['brʌðərz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə]['mædəm] ['tɜ:rnərz] ,
After office I to my brother's again , and thence to Madam Turner's ,
后 办公室 我 到 我的 兄弟 再次 , 和 因此 到 女士 特纳的 ,
下班后我又去了我哥哥家，然后去了特纳夫人家。

[ɪn][bəuθ]['pleɪsɪz] [prɪ'peərɪŋ] [θɪŋz] [ə'genst] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ;
in both places preparing things against to - morrow ;
在 两个都 地方 准备 事物 反对 到 - 明天 ;
两地都在为明天做准备;

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ai][hæv; həv] ['ɔ:ltəd] [maɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['beriɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [jɑ:rd]
and this night I have altered my resolution of burying him in the church yarde
和 这 夜晚 我 有 已修改 我的 解决 的 埋葬 他 在 这 教会 庭院
[ə'mʌŋ] [maɪ] [jʌŋ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
among my young brothers and sisters ,
之中 我的 年轻的 兄弟 和 姐妹 ,
今晚我改变了原先的决定，不再将他葬在教堂墓地，与我的弟弟妹妹们葬在一起。

[ænd; ənd] ['beri] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [aɪl] ,
and bury him in the church , in the middle isle ,
和 埋葬 他 在 这 教会 , 在 这 中间 小岛 ,

将他埋葬在教堂的中央走道里。

[æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [tu:; tə] [maɪ] ['mʌðərz] [pju:] .
as near as I can to my mother's pew .
作为 靠近 作为 我 能 到 我的 母亲的 座位 .

尽可能靠近我母亲的座位。

[ðɪs] [kɒsts] [ˌem 'i:] 20s .
This costs me 20s .
这 成本 我 20s .

这花了我20便士。

[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

更多的。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l] , [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] ['sɪlvə(r)] ['tæŋkəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] [ə'lɒŋ]
This being all , home by coach , bringing my brother's silver tankard for safety along
这 存在 全部 , 家 经过 教练 , 带来 我的 兄弟 银 酒杯 为了 安全 沿着
[wɪð] [ˌem 'i:] ,
with me ,
和 我 ,

就这样，我乘长途汽车回家，为了安全起见，我还带上了我哥哥的银酒杯。

[ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] [bed] .
and so to supper , after writing to my father , and so to bed .
和 所以 到 晚餐 , 后 写作 到 我的 父亲 , 和 所以 到 床 .

于是，我给父亲写了封信，然后去吃了晚饭，之后就上床睡觉了。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə] [maɪ] ['brʌðərz] , [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]
Up betimes , and walked to my brother's , where a great while putting things in
向上 早点 , 和 步行 到 我的 兄弟 , 在哪里 一个 伟大的 尽管 推杆 事物 在
['ɔ:də(r)] [ə'genst] [ə'nɒn] ;
order against anon ;
命令 反对 匿名 ;

清晨早早起床，走到我哥哥家，在那里花了很长时间整理东西，以备不时之需；

[ðen] [tu:; tə] ['mædəm] ['tɜ:rnərz] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] ['brekfəst] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tu:; tə] ['wɒtən] ,
then to Madam Turner's and eat a breakfast there , and so to Wotton ,
然后 到 女士 特纳的 和 吃 一个 早餐 那里 , 和 所以 到 沃顿 ,

然后去特纳夫人家吃早餐，再去沃顿。

[maɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃu:z] [blæk] [ɒn] [ðə; ði] [səʊls] [ə'genst]
my shoemaker , and there got a pair of shoes blacked on the soles against
我的 鞋匠 , 和 那里 得到 一个 一对 的 鞋 变黑 在 这 鞋底 反对
[ə'nɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ;
anon for me ;
匿名 为了 我 ;

我的鞋匠很快就给我做了一双鞋底涂黑的鞋子；

[səʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
so to my brother's and to church ,
所以 到 我的 兄弟 和 到 教会 ,

所以，我去了我哥哥家，也去了教堂。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪv] - ['meɪkə(r)] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][laɪ][ɪn] ,
and with the grave - maker chose a place for my brother to lie in ,
和 和 这 严重 - 制造商 选择 一个 地方 为了 我的 兄弟 到 说谎 在 ,

我和掘墓人一起为我哥哥选好了安葬的地方。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [pjuː] .
just under my mother's pew .
只是 在下面 我的 母亲的 座位 .

就在我母亲的座位下面。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [mænz] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ,
But to see how a man's tombes are at the mercy of such a fellow ,
但 到 看 如何 一个 男人的 陵墓 是 在 这 怜悯 的 这样的 一个 同伴 ,

但要知道，一个人的坟墓竟然会落入这种人的手中，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪkspəns] [hiː; hi] [wʊd] , ([æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ,) " [ai] [wɪl] ['dʒʌsəl]
that for sixpence he would , (as his owne words were ,) " I will justle
那 为了 六便士 他 会 , (作为 他的 拥有 字 是 ,) " 我 将要 仅
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)]
them together
他们 一起

他愿意花六便士（正如他自己所说）“把它们拼在一起”。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; " ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
but I will make room for him ; " speaking of the fulness of the middle
但 我 将要 制作 房间 为了 他 ; " 请讲 的 这 充满 的 这 中间
[aɪl] ,
isle ,
小岛 ,

但我会给他腾出地方；“说到中间过道的满溢，

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] [seɪk] ,
where he was to lie ; and that he would , for my father's sake ,
在哪里 他 曾是 到 说谎 ; 和 那 他 会 , 为了 我的 父亲的 清酒 ,

他将被安葬在那里；而且，为了我父亲的缘故，他一定会这样做。

[duː; də][maɪ]['brʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɔːl][ðə; ði][sə'vɪləti][hiː; hi][kæn; kən] ;
do my brother that is dead all the civility he can ;
做 我的 兄弟 那 是 死的 全部 这 礼貌 他 能 ;

尽一切可能，以礼相待我已故的兄弟；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['ʌðə(r)] [kɔː(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt]['rɒt(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm]
which was to disturb other corps that are not quite rotten , to make room
哪个 曾是 到 打扰 其他 兵团 那 是 不是 相当 烂 , 到 制作 房间
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
for him ;
为了 他 ;

其目的是扰乱其他尚未完全腐烂的尸体，为他腾出空间；

[ænd; ənd] [mɪ'θɔːt] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ;
and methought his manner of speaking it was very remarkable ;
和 我的想法 他的 方式 的 请讲 它 曾是 非常 卓越 ;

我认为他的说话方式非常独特；

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['kɜːtəsi]
as of a thing that now was in his power to do a man a courtesy
作为 的 一个 事物 那 现在 曾是 在 他的 力量 到 做 一个 男人 一个 礼貌
[ɔː(r)][nɒt] .
or not .
或者 不是 .

仿佛现在他有能力决定是否对某人表示礼貌。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ] [waɪf] , [ðəʊ] [ɪn] [peɪn] , ['kɒmz] , [bʌt; bət] [ai] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,
At noon my wife , though in pain , comes , but I being forced to go home ,
在 中午 我的 妻子 ， 尽管 在 疼痛 ， 来 ， 但 我 存在 强制 到 去 家 ，
中午时分，我妻子虽然疼痛难忍，但还是来了，而我却被迫回家。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [ai] [drest] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [bɛs] ;
she went back with me , where I dressed myself , and so did Besse ;
她 去 后退 和 我 ， 在哪里 我 穿着 我 ， 和 所以 做过 贝塞 ；
她和我一起回去，我穿好衣服，贝丝也穿好衣服；

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðərz] [ə'gen] : ['wɪðə(r)] , [ðəʊ] [ɪn'vaɪtɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] ,
and so to my brother's again : whither , though invited , as the custom is ,
和 所以 到 我的 兄弟 再次 ： 往哪里去 ， 尽管 受邀 ， 作为 这 风俗 是 ，
于是我又去了我哥哥家：虽然受邀前往，但按照惯例，

[æt; ət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ə'klɑːk] , [ðeɪ] [keɪm] [nɒt] [tɪl] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] .
at one or two o'clock , they came not till four or five .
在 一 或者 二 点钟 ， 他们 来了 不是 直到 四 或者 五 .
他们原本说一两点钟就到了，结果四五点钟才到。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , ['meni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [bɪd] :
But at last one after another they come , many more than I bid :
但 在 最后的 一 后 其他 他们 来 ， 许多 更多的 比 我 出价 ：
但最终，他们一个接一个地来了，比我预想的要多得多：

[ænd; ənd] [maɪ] ['rekənɪŋ] [ðæt] [ai] [bɪd] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ;
and my reckoning that I bid was one hundred and twenty ;
和 我的 清算 那 我 出价 曾是 一 百 和 二十 ；
我估计我出价的是一百二十；

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
but I believe there was nearer one hundred and fifty .
但 我 相信 那里 曾是 更近 一 百 和 五十 .
但我相信实际人数接近一百五十人。

[ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [sɪks] ['bɪskɪts] [ə'piːs] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd] [ɒv; əv] [bɜːnt] ['klærət] .
Their service was six biscuits apiece , and what they pleased of burnt claret .
他们的 服务 曾是 六 饼干 一块 ， 和 什么 他们 高兴 的 烧焦的 红酒 .
他们提供的餐点是每人六块饼干，以及任意量的焦糖红酒。

[maɪ] ['koʊzən] [dʒɔɪs] ['nɔːrtən] [kept] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪks] [ə'bʌv] ;
My cosen Joyce Norton kept the wine and cakes above ;
我的 科森 乔伊斯 诺顿 保留 这 葡萄酒 和 蛋糕 多于 ；
我的表妹乔伊斯·诺顿保管了上面的酒和蛋糕；

[ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɜːvd] , [huː] [hæd; həd] [waɪt] [glʌvz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .
and did give out to them that served , who had white gloves given them :
和 做过 给 出去 到 他们 那 服务 ， WHO 有 白色的 手套 给定 他们 .
并分发给了那些服务人员，他们还获赠了白手套。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪ'həʊldən] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['həʊldən] , [huː] [wɒz; wəz] [məʊst] [kaɪnd] ,
But above all , I am beholden to Mrs . Holden , who was most kind ,
但 多于 全部 ， 我 是 受托人 到 太太 . 霍尔顿 ， WHO 曾是 最多 种类 ，
但最重要的是，我感激霍尔顿夫人，她非常善良。

[ænd; ənd][dɪd] [teɪk] ['maɪti] [peɪnz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els]
and did take mighty pains not only in getting the house and every thing else
和 做过 拿 强大的 疼痛 不是 仅有的 在 获得 这 房子 和 每一个 事物 别的
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

而且他确实费了很大力气，不仅把房子和其他一切都准备妥当，

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði] [haʊs] [fɪld] [ænd; ənd] [sɜːvd] ,
but this day in going up and down to see , the house filled and served ,
但 这 天 在 去 向上 和 向下 到 看 , 这 房子 已填 和 服务 ,

但今天我上上下下地去看，房子里已经坐满了人，服务员也都来了。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [maɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] ['kɒntent] , [ai] [θɪŋk] ;
in order to mine , and their great content , I think ;
在 命令 到 矿 , 和 他们的 伟大的 内容 , 我 思考 ;

为了开采，以及它们丰富的内容，我认为；

[ðə; ði] [men] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sʌm; səm] [rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]
the men sitting by themselves in some rooms , and women by themselves in
这 男人 坐着 经过 他们自己 在 一些 房间 , 和 女性 经过 他们自己 在
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

有些房间里，男人们独自一人坐着；有些房间里，女人们独自一人坐着。

['veri] [kləʊz] , [bʌt; bət] [jet] [ruːm] [ɪ'nʌf] .
very close , but yet room enough .
非常 关闭 , 但 然而 房间 足够的 .

距离很近，但空间还算宽敞。

[ə'nɒn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒndjuɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ə'krɒs]
Anon to church , walking out into the streete to the Conduit , and so across
匿名 到 教会 , 步行 出去 进入 这 街 到 这 导管 , 和 所以 穿过
[ðə; ði] [striːt] ,
the streete ,
这 街 ,

很快就要去教堂了，走到街上，来到水渠边，然后穿过马路。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
and had a very good company along with the corps .
和 有 一个 非常 好的 公司 沿着 和 这 兵团 .

而且和军团相处得非常好。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [æz; əz] [ə'bʌv] , ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪə.sən] , [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)]
And being come to the grave as above , Dr . Pierson , the minister
和 存在 来 到 这 严重 作为 多于 , 博士 . 皮尔森 , 这 部长
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
of the parish ,
的 这 教区 ,

正如上文所述，教区牧师皮尔森博士已安息于坟墓之中。

[dɪd] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] : [ænd; ənd] [səʊ] [ai] [sɔː] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [leɪd] ['ɪntuː]
did read the service for buriall : and so I saw my poor brother laid into
做过 读 这 服务 为了 埋葬 : 和 所以 我 锯 我的 贫穷的 兄弟 铺设 进入
[ðə; ði] [greɪv] ;
the grave ;
这 严重 ;

我读了葬礼的仪式流程：于是我亲眼目睹了我可怜的兄弟被安葬在坟墓里；

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl] [brəʊk] [ʌp] ;
and so all broke up ;
和 所以 全部 打破 向上 ;

于是，一切都分崩离析了；

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mædəm]['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,
and I and my wife and Madam Turner and her family to my brother's ,
和 我 和 我的 妻子 和 女士 车工 和 她 家庭 到 我的 兄弟 ,

我和我的妻子、特纳夫人和她的家人，还有我兄弟的家人，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæril] [ɒv; əv]['ɔɪstə(r)z] , [keɪk] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
and by and by fell to a barrell of oysters , cake , and cheese ,
和 经过 和 经过 跌倒 到 一个 桶 的 牡蛎 , 蛋糕 , 和 奶酪 ,

不知不觉中，我倒在了一桶牡蛎、蛋糕和奶酪前。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,
of Mr . Honiwood's , with him , in his chamber and below ,
的 先生 . - , 和 他 , 在 他的 房间 和 以下 ,

霍尼伍德先生的，和他一起，在他的房间里以及楼下，

['biːɪŋ] [tuː] ['meri] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [leɪt] [ə; eɪ][sæd] [wɜːk] .
being too merry for so late a sad work .
存在 也 欢乐 为了 所以 晚的 一个 伤心 工作 .

对于一部如此悲伤的作品来说，此时此刻的快乐显得格格不入。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪks] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
to see how the world makes nothing of the memory of a man ,
到 看 如何 这 世界 制作 没有什么 的 这 记忆 的 一个 男人 ,

看看世人是如何漠视一个人的记忆的，

[æn; ən] [aʊɚ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [ded] !
an houre after he is dead !
一个 小时 后 他 是 死的 !

他死后一个小时！

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai][mʌst; məst] [bleɪm] [maɪ'self] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,
And , indeed , I must blame myself ; for though at the sight of him dead and dying ,
和 , 的确 , 我 必须 责备 我 ; 为了 尽管 在 这 视线 的 他 死的 和 垂死 ,

的确，我必须责怪自己；因为尽管看到他奄奄一息的样子，

[ai][hæd; həd]['riːəl] [griːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [saɪt] ,
I had real grief for a while , while he was in my sight ,
我 有 真实的 悲伤 为了 一个 尽管 , 尽管 他 曾是 在 我的 视线 ,

当他出现在我眼前时，我曾一度非常悲痛。

[jet] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] , [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [griːf] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
yet presently after , and ever since , I have had very little grief indeed for him .
然而 目前 后 , 和 曾经 自从 , 我 有 有 非常 小的 悲伤 的确 为了 他 .

然而，从那以后，我一直都很少为他感到悲伤。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [ai][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][sʌm; səm]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]
By and by , it beginning to be late , I put things in some order in the
经过 和 经过 , 它 开始 到 是 晚的 , 我 放 事物 在 一些 命令 在 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

渐渐地，天色渐晚，我开始整理家里的东西。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [bɛs] ([huː] [hæθ] [dʌn] [ˌem 'iː]['veri] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn]
and so took my wife and Besse (who hath done me very good service in
和 所以 采取 我的 妻子 和 贝塞 (WHO 有 完毕 我 非常 好的 服务 在
['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][waɪn][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə]
cleaning and getting ready every thing and serving the wine and things to
打扫 和 获得 准备好 每一个 事物 和 服务 这 葡萄酒 和 事物 到
- [deɪ] ,
- day ,
- 天 ,

于是，我带着妻子和贝丝（她今天帮我打扫卫生、准备一切，还端上酒水等等，帮了我很大的忙），

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [wentʃ] , [ænd; ənd][ai]
and is indeed a most excellent good - natured and faithful wench , and I
和 是 的确 一个 最多 出色的 好的 - 自然 和 忠实 妖妇 , 和 我
[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪtɪli]) ,
love her mightily) ,
爱 她 非常) ,

她确实是一位非常优秀、善良、忠诚的姑娘，我非常爱她）。

[baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
by coach home ,
经过 教练 家 ,

乘长途汽车回家，

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][set] [daʊn] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [həʊm][tuː; tə]
and so after being at the office to set down the day's work home to
和 所以 后 存在 在 这 办公室 到 放 向下 这 天 工作 家 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
supper and to bed .
晚餐 和 到 床 .

所以，下班回家后，放下一天的工作，吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [maɪ][waɪf]
Up and to the office , where all the morning , and at noon my wife
向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 我的 妻子
[ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] ,
and I alone ,
和 我 独自的 ,

起床后去办公室，整个上午都在那里，中午只有我和妻子两个人。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [hen] , [wɪð] [egz] , [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] .
having a good hen , with eggs , to dinner , with great content .
拥有 一个 好的 母鸡 , 和 鸡蛋 , 到 晚餐 , 和 伟大的 内容 .

晚餐吃一只好母鸡，吃它下的蛋，心情愉悦。

[ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] ,
Then by coach to my brother's ,
然后 经过 教练 到 我的 兄弟 ,

然后乘长途汽车去我哥哥家，

[weə(r)] [ai] [spent] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
where I spent the afternoon in paying some of the charges of the buriall ,
在哪里 我 花费 这 下午 在 付费 一些 的 这 收费 的 这 埋葬 ,

我下午在那里支付了一些丧葬费用，

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['peɪpəz] ,
and in looking over his papers ,
和 在 寻找 超过 他的 文件 ,

在查看他的文件时，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ai][faɪnd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɒnz][tuː; tə][hɪm] ['spiːkɪŋ] ['veri] [foʊl]
among which I find several letters of my brother John's to him speaking very foale
之中 哪个 我 寻找 一些 信件 的 我的 兄弟 约翰的 到 他 请讲 非常 小马驹
[wɜːdz] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [dɪ'pɔːtmənt] [tuː; tə][hɪm][hɪə(r)] ,
words of me and my deportment to him here ,
字 的 我 和 我的 仪态 到 他 这里 ,

其中我发现了几封我哥哥约翰写给他的信，信中用非常愚蠢的语言诋毁我以及我在这里对他的态度。

[ænd; ənd] ['veri] ['krɑːfti] [dɪ'zaɪnz] [ə'baʊt] - [lænd][ænd; ənd] [gɒd] [nəʊz] [wɒt] ,
and very crafty designs about Sturtlow land and God knows what ,
和 非常 狡猾 设计 关于 - 土地 和 上帝 知道 什么 ,

还有一些关于斯特洛土地以及其他一些不知名的东西的非常巧妙的设计，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm] [rɪ'pent] [ðem; ðəm] .
which I am very glad to know , and shall make him repent them .
哪个 我 是 非常 高兴的 到 知道 , 和 将 制作 他 悔改 他们 .

得知此事我非常高兴，我一定会让他忏悔。

[ə'nɒn] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɒn] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [baɪ] [kəʊtʃ] .
Anon my father and my brother John came to towne by coach .
匿名 我的 父亲 和 我的 兄弟 约翰 来了 到 城镇 经过 教练 .

不久前，我父亲和哥哥约翰乘马车来到镇上。

[ai][sæt] [tɪl] [naɪt] [wɪð] [hɪm] , ['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
I sat till night with him , giving him an account of things .
我 卫星 直到 夜晚 和 他 , 给予 他 一个 帐户 的 事物 .

我陪他坐到深夜，把事情经过都告诉了他。

[hiː; hi] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['sɪkli] .
He , poor man , very sad and sickly .
他 , 贫穷的 男人 , 非常 伤心 和 病弱的 .

他真是个可怜的人，非常悲伤，而且体弱多病。

[ai][ɪn] [greɪt] [peɪn][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kəm'presɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][kɑːdz][tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [wʌn][leg]
I in great pain by a simple compressing of my cods to - day by putting one leg
我 在 伟大的 疼痛 经过 一个 简单的 压缩 的 我的 鳕鱼 到 - 天 经过 推杆 一 腿
['əʊvə(r)][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] ['fɔːməli] [dʌn] ,
over another as I have formerly done ,
超过 其他 作为 我 有 以前 完毕 ,

今天我只是像以前那样把一条腿搭在另一条腿上，结果却因为简单的腿部挤压而感到剧烈疼痛。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː]['heɪs(ə)n] [həʊm] ,
which made me hasten home ,
哪个 制成 我 趋 家 ,

这让我赶紧回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [greɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and after a little at the office in great disorder home to bed .
和 后 一个 小的 在 这 办公室 在 伟大的 紊乱 家 到 床 .

在办公室里匆匆忙忙地待了一会儿后，便匆匆回家睡觉了。

20th ([lɔːdz] [deɪ]) .
20th (Lord's day) .
20th (主场 天) .

20日（主日）。

[kept] [maɪ] [bed] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Kept my bed all the morning ,
保留 我的 床 全部 这 早晨 ,

整个上午我都躺在床上。

['hævɪŋ] [leɪd] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [tuː; tə] [maɪ] [kɑːdz] [lɑːst] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['tjuːmə(r)] [ðeə(r)]
having laid a poultice to my cods last night to take down the tumour there
拥有 铺设 一个 药膏 到 我的 鳕鱼 最后的 夜晚 到 拿 向下 这 瘤 那里
[wɪtʃ] [ai] [gɒt] ['jestədeɪ] ,
which I got yesterday ,
哪个 我 得到 昨天 ,

昨晚我在鳕鱼身上敷了药膏，希望能消除昨天长在那里的肿瘤。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [duː; də] , ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] ['prɪti] [wɔːm] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
which it did do , being applied pretty warm , and soon after the beginning
哪个 它 做过 做 , 存在 应用 漂亮的 温暖的 , 和 很快 后 这 开始
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['swelɪŋ] ,
of the swelling ,
的 这 肿胀 ,

确实如此，涂抹时温度较高，肿胀很快就出现了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] ['ɔːlsəʊ] .
and the pain was gone also .
和 这 疼痛 曾是 已消失 还 .

疼痛也消失了。

[wiː; wi] [leɪ] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
We lay talking all the while , among other things of religion ,
我们 躺 说 全部 这 尽管 , 之中 其他 事物 的 宗教 ,

我们躺着一直聊天，其中也谈到了宗教等话题。

[weər'ɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [hɪə(r)] [maɪ] [waɪf] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ænd; ənd]
wherein I am sorry so often to hear my wife talk of her being and
其中 我 是 对不起 所以 经常 到 听到 我的 妻子 讲话 的 她 存在 和
[rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] [kæˌθo'liːk] ,
resolving to die a Catholique ,
解决 到 死 一个 天主教 ,

我常常听到妻子谈论她是一位天主教徒，并决心以天主教徒的身份死去，这让我感到难过。

[['mɪsɪz] . [pɛpiːs] ['liːnɪŋ] [tə'wɔːdz] ['rəʊmən] [kə'θɒləsɪzəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]
[Mrs . Pepys's leaning towards Roman Catholicism was a constant trouble to
[太太 . 佩皮斯的 倾斜 向 罗马 天主教 曾是 一个 持续的 麻烦 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
her husband ;
她 丈夫 ;

佩皮斯夫人倾向于罗马天主教，这让她的丈夫一直很烦恼；

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] (['dɑːktər; draɪv] . [mɪləs]
but , in spite of his fears , she died a Protestant (Dr . Milles's
但 , 在 尽管如此 的 他的 恐惧 , 她 死亡 一个 新教 (博士 . 米勒斯
[sə'tɪfɪkət] .)]
certificate .)]
证书 .)]

但是，尽管他心存疑虑，她最终还是以新教徒的身份去世了（米勒斯医生的证明）。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [wʊd] ['æbsəluːtli] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [ai]
and indeed a small matter , I believe , would absolutely turn her , which I
和 的确 一个 小的 事情 , 我 相信 , 会 绝对地 转动 她 , 哪个 我
[ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
am sorry for .
是 对不起 为了 .

我相信，一件小事就足以让她彻底改变主意，对此我深感遗憾。

[ʌp] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up at noon to dinner ,
向上 在 中午 到 晚餐 ,

中午起来吃晚饭，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ]
and then to my chamber with a fire till late at night looking over my
和 然后 到 我的 房间 和 一个 火 直到 晚的 在 夜晚 寻找 超过 我的
['brʌðə(r)] ['tɑːməsɪz] ['peɪpəz] ,
brother Thomas's papers ,
兄弟 托马斯的 文件 ,

然后我回到房间，生起火一直看到深夜，翻阅我哥哥托马斯的遗稿。

['sɔːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
sorting of them ,
排序 的 他们 ,

对它们进行分类，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ai] [faɪnd] ['meni] [beɪs] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒɒnz] [tuː; tə] [hɪm] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
among which I find many base letters of my brother John's to him against me ,
之中 哪个 我 寻找 许多 根据 信件 的 我的 兄弟 约翰的 到 他 反对 我 ,

其中我发现了很多我哥哥约翰写给他的诋毁我的卑鄙信件。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒn] [plɒts] [ə'genst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [prə'məʊt] [tɑːmz] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bænbəri] -
and carrying on plots against me to promote Tom's having of his Banbury '
和 携带 在 图表 反对 我 到 推动 汤姆的 拥有 的 他的 班伯里 -
['mɪstrəs] ,
Mistress ,
情妇 ,

他们还密谋陷害我，企图促成汤姆与他在班伯里的情妇在一起。

[ɪn] [beɪs] ['slaɪtɪŋ] [tɜːmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɜːs] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstə(r)] [pɔːl] ,
in base slighting terms , and in worse of my sister Pall ,
在 根据 轻视 条款 , 和 在 更糟 的 我的 姐姐 帕尔 ,

用最卑鄙的言辞，甚至更糟糕的是，用侮辱我妹妹帕尔的言辞，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [nəʊ] ,
such as I shall take a convenient time to make my father know ,
这样的 作为 我 将 拿 一个 方便的 时间 到 制作 我的 父亲 知道 ,

例如，我会找个合适的时间告诉父亲。

[ænd; ənd] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] .
and him also to his sorrow .
和 他 还 到 他的 悲哀 .

也让他感到悲伤。

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
So after supper to bed , our people rising to wash to - morrow .
所以 后 晚餐 到 床 , 我们的 人们 上升 到 洗 到 - 明天 .

晚饭后，我们的人民就寝，明天起床洗漱。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [snəʊɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Up , and it snowing this morning a little ,
向上 , 和 它 下雪了 这 早晨 一个 小的 ,

起床了，今天早上还下着小雪呢。

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['maɪldnəs][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
which from the mildness of the winter and the weather beginning to
哪个 从 这 温和 的 这 冬天 和 这 天气 开始 到
[biː; bi][hɒt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ə'peɪs] ,
be hot and the summer to come on apace ,
是 热的 和 这 夏天 到 来 在 迅速 ,

由于冬季温和，天气开始转热，夏季即将到来，

[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
is a little strange to us .
是 一个 小的 奇怪的 到 我们 .

这对我们来说有点奇怪。

[ai][dɪd][nɒt][gəʊ] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ]['tjuːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][raɪz] [ə'gen]
I did not go abroad for fear of my tumour , for fear it shall rise again
我 做过 不是 去 国外 为了 害怕 的 我的 瘤 , 为了 害怕 它 将 上升 再次
,
,
,

我不敢出国，因为害怕我的肿瘤复发。

[bʌt; bət][steɪd] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][maɪ] , ['fɑːðə(r)] [keɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [tuː; tə]
but staid within , and by and by my , father came , poor man , to
但 稳重 之内 , 和 经过 和 经过 我的 , 父亲 来了 , 贫穷的 男人 , 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

但他一直待在屋里，过了一会儿，我可怜的父亲来到了我身边。

[ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)][dʒɒn] .
and my brother John .
和 我的 兄弟 约翰 .

还有我的兄弟约翰。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tɔːkiː] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
After much talke and taking them up to my chamber ,
后 很多 谈话 和 采取 他们 向上 到 我的 房间 ,

经过一番交谈，我把他们带到我的房间后，

[ai][dɪd][ðeə(r)]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪskɔːs] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] — [wɪð] [dʒɒn] ,
I did there after some discourse bring in any business of anger — with John ,
我 做过 那里 后 一些 话语 带来 在 任何 商业 的 愤怒 — 和 约翰 ,

经过一番交谈后，我确实谈到了任何与愤怒有关的事情——和约翰一起，

[ænd; ənd][dɪd][bɪ'fɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [riːd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['rəʊgɪʃ] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [maɪ]['fɑːðə(r)]
and did before my father read all his roguish letters , which troubled my father
和 做过 前 我的 父亲 读 全部 他的 调皮 信件 , 哪个 麻烦 我的 父亲
['maɪtɪli] ,
mightily ,
非常 ,

而且这一切都发生在我父亲读完他那些无赖信件之前，这些信件令我父亲非常不安。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [seɪ] [wɒt] [ai][dɪd] ,
especially to hear me say what I did ,
尤其 到 听到 我 说 什么 我 做过 ,

尤其是听到我说我做过的事，

[ə'genst] [maɪ] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [oʊn] [pɜːs] ,
against my allowing any thing for the time to come to him out of my owne purse ,
反对 我的 允许 任何 事物 为了 这 时间 到 来 到 他 出去 的 我的 拥有 钱包 ,

反对我允许任何暂时的开销从我的钱包里流出，给他。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] , [laɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [rəʊg] ,
and other words very severe , while he , like a simple rogue ,
和 其他 字 非常 严重 , 尽管 他 , 喜欢 一个 简单的 流氓 ,

以及其他一些非常严厉的言辞，而他，就像一个普通的流氓，

[meɪd] ['veri] ['sɪli] [ænd; ənd] ['tʃɜːlɪʃ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['eni] ['gʊdnəs] [ɔː(r)] [wit] ,
made very silly and churlish answers to me , not like a man of any goodness or witt ,
制成 非常 愚蠢的 和 粗鲁 答案 到 我 , 不是 喜欢 一个 男人 的 任何 善良 或者 机智 ,

他对我说了一些非常愚蠢和粗鲁的回答，完全不像一个有良知或机智的人。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
at which I was as much disturbed as the other ,
在 哪个 我 曾是 作为 很多 不安 作为 这 其他 ,

对此，我和其他人一样感到不安。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [wɜːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][kɒst] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ai][lɪv; laɪv] .
and will be as good as my word in making him to his cost know that I will remember his carriage to me in this particular the longest day I live .
和 将要 是 作为 好的 作为 我的 单词 在 制作 他 到 他的 成本 知道 那 我 将要 记住 他的 运输 到 我 在 这 特别的 这 最长 天 我 居住 .

我一定会信守诺言，让他知道，在我生命中最漫长的这一天里，我会永远记住他对我的殷勤。

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][səʊ] ['trʌbld] , [huːz] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][dɪd] [meɪk] [hɪm] ,
It troubled me to see my poor father so troubled , whose good nature did make him ,
它 麻烦 我 到 看 我的 贫穷的 父亲 所以 麻烦 , 谁 好的 自然 做过 制作 他 ,

看到我可怜的父亲如此忧愁，我很难过，他生性善良。

[pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [tuː; tə] [jiːld] , [ai] [bɪ'liːv] ,
poor wretch , to yield , I believe ,
贫穷的 可怜虫 , 到 屈服 , 我 相信 ,

可怜的家伙，我相信他终究会屈服。

[tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] [ænd; ənd][hɪm][ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,
to comply with my brother Tom and him in part of their designs ,
到 遵守 和 我的 兄弟 汤姆 和 他 在 部分 的 他们的 设计 ,

为了配合我哥哥汤姆和他部分的设计，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪl] [ɪn'tent][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but without any ill intent to me ,
但 没有 任何 患病的 意图 到 我 ,

但他对我没有任何恶意，

[ɔː(r)] [daʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][ðem; ðəm] ,
or doubt of me or my good intentions to him or them ,
或者 怀疑 的 我 或者 我的 好的 意图 到 他 或者 他们 ,

或者对我或我对他们怀有善意的怀疑，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
though it do trouble me a little that he should in any manner do it .
尽管 它 做 麻烦 我 一个 小的 那 他 应该 在 任何 方式 做 它 .

虽然他以任何方式这样做都让我有些不安。

[ðeɪ] [daind] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] [əˈbrɔːd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]
They dined with me , and after dinner abroad with my wife to buy some
他们 用餐 和 我 , 和 后 晚餐 国外 和 我的 妻子 到 买 一些
[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
things for her ,
事物 为了 她 ,

他们和我一起用餐，之后我和妻子出国吃过晚饭，顺便给她买些东西。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ,
and I to the office , where we sat till night , and then ,
和 我 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 直到 夜晚 , 和 然后 ,

然后我去了办公室，我们一直坐在那里直到晚上，然后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈduːɪŋ] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [æt; ət][maɪ] [ˈklɒzɪt] , [ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd]
after doing some business at my closet , I home and to supper and
后 正在做 一些 商业 在 我的 壁橱 , 我 家 和 到 晚餐 和
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

在我的衣橱里处理完一些事情后，我回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] [met] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [met] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði]
This day the Houses of Parliament met ; and the King met them , with the
这 天 这 房屋 的 议会 遇见 ; 和 这 国王 遇见 他们 , 和 这
[kwiːn] [wɪð] [hɪm] .
Queene with him .
奎恩 和 他 .

这一天，议会两院开会；国王接见了议员，王后也陪同他出席。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
And he made a speech to them :
和 他 制成 一个 演讲 到 他们 :

他向他们发表了讲话：

[[mɑːtʃ] 16th , - - - .
[March 16th , 1663 - 64 .
[行进 16th , - - - .

[1663-64 年 3 月 16 日。

[ðɪs] [deɪ] [bəuθ] [ˈhaʊzɪz] [met] ,
This day both Houses met ,
这 天 两个都 房屋 遇见 ,

当天，两院举行了会议。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][dʒɪst][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈseʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and on the gist the king opened the session with a speech from the
和 在 这 要旨 这 国王 打开 这 会议 和 一个 演讲 从 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

会议伊始，国王发表了御座致辞。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] : " [ai] [preɪ] , ['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['dʒentlmən]
in which occurs this Passage : " I pray , Mr . Speaker , and you , gentlemen
在 哪个 发生 这 通道 : " 我 祈祷 , 先生 . 扬声器 , 和 你 , 先生们
[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
of the House of Commons ,
的 这 房子 的 公共领域 ,

其中出现了这段话："我请求议长先生，以及各位下议院的先生们，

[gɪv] [ðæt] [traɪ'eniəl] [bɪl] [wʌns][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][gɑːdz] [neɪm] ,
give that Triennial Bill once a reading in your house , and then , in God's name ,
给 那 三年 账单 一次 一个 阅读 在 你的 房子 , 和 然后 , 在 神的 姓名 ,

在家中读一遍那份三年期法案，然后，看在上帝的份上，

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .
do what you think fit for me and yourselves and the whole kingdom .
做 什么 你 思考 合身 为了 我 和 你们自己 和 这 所有的 王国 .

做你们认为对我、对你们自己、对整个王国都合适的事。

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] ['pɑːləmənt] .
I need not tell you how much I love parliaments .
我 需要 不是 告诉 你 如何 很多 我 爱 议会 .

我无需赘述我对议会的热爱。

['nevə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən][tuː; tə] ['pɑːləmənt] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ,
Never king was so much beholden to parliaments as I have been ,
绝不 国王 曾是 所以 很多 受托人 到 议会 作为 我 有 到过 ,

从来没有哪个国王像我一样如此依赖议会。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [kraʊn] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] ['friːkwənt] ['pɑːləmənt] " (
nor do I think the crown can ever be happy without frequent parliaments " (
也不 做 我 思考 这 王冠 能 曾经 是 快乐的 没有 频繁 议会 " (
- " [ˌpɑːlə'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Cobbett's " Parliamentary History ,
- " 议会 历史 ,

我也不认为如果没有频繁的议会，王室会感到满意"(科贝特的《议会史》)。

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

"卷

[ˌaɪ 'viː] . , [ˌsiː 'siː] . - , -) .]
iv . , cc . 290 , 291) .]
四 . , cc . - , -) .]

iv.，第 290、291 章)。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['diskɔːs, dis'kɔːs] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒts] [ə'brɔːd] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd]
among other things , discoursing largely of the plots abroad against him and
之中 其他 事物 , 论述 很大程度上 的 这 图表 国外 反对 他 和
[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;
the peace of the kingdom ;
这 和平 的 这 王国 ;

其中，他主要谈到了国外针对他的阴谋以及王国的和平；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and , among other things ,
和 , 之中 其他 事物 ,

此外，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['pɑːti] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [fɔː(r); fə(r)]
that the dissatisfied party had great hopes upon the effect of the Act for
那 这 不满 派对 有 伟大的 希望 之上 这 影响 的 这 行为 为了
[ə; eɪ] [traɪ'eniəl] ['pɑːləmənt] ['grɑːntɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
a Triennial Parliament granted by his father ,
一个 三年 议会 的确 经过 他的 父亲 ，

不满的一方曾对他父亲颁布的三年一届议会法案的效果寄予厚望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pə'ruːz] , [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [rɪ'piːl] .
which he desired them to peruse , and , I think , repeal .
哪个 他 想要的 他们 到 仔细阅读 ， 和 ， 我 思考 ， 废除 .

他希望他们仔细阅读，而且我认为，应该废除它。

[səʊ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɪd] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [haʊs] ,
So the Houses did retire to their own House ,
所以 这 房屋 做过 退休 到 他们的 自己的 房子 ，

所以，各家族都回到了自己的家族宅邸。

[ænd; ənd] [dɪd] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [ækt] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ;
and did order the Act to be read to - morrow before them ;
和 做过 命令 这 行为 到 是 读 到 - 明天 前 他们 ；

并下令明日向他们宣读该法案；

[ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'piːld] ,
and I suppose it will be repealed ,
和 我 认为 它 将要 是 废除 ，

我想它会被废除的。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ðæt] [sɪt] [ðeə(r)] .
though I believe much against the will of a good many that sit there .
尽管 我 相信 很多 反对 这 将要 的 一个 好的 许多 那 坐 那里 .

虽然我相信这与在座许多人的意愿相悖。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] , ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði]
Up , and spent the whole morning and afternoon at my office , only in the
向上 ， 和 花费 这 所有的 早晨 和 下午 在 我的 办公室 ， 仅有的 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ，

我起床后，整个上午和下午都在办公室，只有晚上才去上班。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [ɑːnt] [waɪts] , [ai] [went] ['ðɪðə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
my wife being at my aunt Wight's , I went thither , calling at my own house ,
我的 妻子 存在 在 我的 阿姨 怀特的 ， 我 去 那里 ， 呼叫 在 我的 自己的 房子 ，

我妻子在我姨妈怀特家，所以我去了她家，顺便回了趟自己家。

['gəʊɪŋ] [aʊt] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['kɜːtənz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
going out found the parlour curtains drawn , and inquiring the reason of it ,
去 出去 成立 这 客厅 窗帘 绘制 ， 和 查询 这 原因 的 它 ，

出门时发现客厅的窗帘拉上了，便询问原因。

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [gɒt] ['mɪsɪz] . - [faɪn] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [ænd; ənd]
they told me that their mistress had got Mrs . Buggin's fine little dog and
他们 讲述 我 那 他们的 情妇 有 得到 太太 . - 美好的 小的 狗 和
['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
our little bitch ,
我们的 小的 婊子 ，

他们告诉我，他们的女主人抓走了巴金斯太太那条漂亮的小狗和我们的小母狗。

[wɪtʃ] [ɪz] [praʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
which is proud at this time ,
哪个 是 自豪的 在 这 时间 ,

此时此刻，它感到自豪。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [æpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
and I am apt to think that she was helping him to line her ,
和 我 是 易于 到 思考 那 她 曾是 帮助 他 到 线 她 ,

我倾向于认为她是在帮他给她垫衬垫。

[fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [waɪts] , [ænd; ənd] [sʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
for going afterwards to my uncle Wight's , and supping there with her ,
为了 去 然后 到 我的 叔叔 怀特的 , 和 啜饮 那里 和 她 ,

因为之后去了我叔叔怀特家，和她一起在那里吃了晚饭，

[weə(r)] ['veri] ['meri] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ['drəʊləri] ,
where very merry with Mr . Woolly's drollery ,
在哪里 非常 欢乐 和 先生 . - 笑话 ,

他们非常喜欢伍利先生的滑稽幽默，

[ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɒg] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
and going home I found the little dog so little that of himself he could not
和 去 家 我 成立 这 小的 狗 所以 小的 那 的 他自己 他 可以 不是
[riːtʃ] ['aʊə(r)] [bɪtʃ] ,
reach our bitch ,
抵达 我们的 婊子 ,

回家后我发现那只小狗太小了，它自己根本够不着我们的母狗。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which I am sorry for ,
哪个 我 是 对不起 为了 ,

对此我深感抱歉。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [dɒg] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ,
for it is the finest dog that ever I saw in my life ,
为了 它 是 这 最好的 狗 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ,

因为这是我一生中见过的最棒的狗。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['faɪnli] [mɪkst] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] .
as if he were painted the colours are so finely mixed and shaded .
作为 如果 他 是 绘 这 颜色 是 所以 精细地 混合 和 阴影 .

他仿佛是一幅油画，色彩混合得如此细腻，层次分明。

[gɒd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ,
God forgive me ,
上帝 原谅 我 ,

上帝请原谅我，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [waɪl]
it went against me to have my wife and servants look upon them while
它 去 反对 我 到 有 我的 妻子 和 仆人 看 之上 他们 尽管
[ðeɪ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] . . . .
they endeavoured to do something . . . .
他们 努力 到 做 某物 . . . .

让我妻子和仆人看着他们努力做事，这让我很不高兴……

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [sɔː] ['mɪsɪz] . - [dɒg] ,
Up , and going out saw Mrs . Buggin's dog ,
向上 , 和 去 出去 锯 太太 . - 狗 ,

起床后，我出门看到了巴金斯太太的狗。

[wɪtʃ] [pruːvz] [æz; əz] [ai] [θɔːt] [lɑːst] [naɪt] [səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ai] [tʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪtʃ]
which proves as I thought last night so pretty that I took him and the bitch
哪个 证明 作为 我 想法 最后的 夜晚 所以 漂亮的 那 我 采取 他 和 这 婊子
['ɪntuː] [maɪ] ['klɒzɪt] [bɪ'ləʊ] ,
into my closet below ,
进入 我的 壁橱 以下 ,

这证明我昨晚的想法是对的，她太漂亮了，所以我把他和那个婊子一起带进了我下面的衣橱里。

[ænd; ənd] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bɪtʃ] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [laɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] ['veri]
and by holding down the bitch helped him to line her , which he did very
和 经过 保持 向下 这 婊子 帮助 他 到 线 她 , 哪个 他 做过 非常
['staʊtli] ,
stoutly ,
坚定地 ,

他按住那条母狗，帮他把精液排进她的肛门，他排得非常有力。

[səʊ] [æz; əz] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [dɒg] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] .
so as I hope it will take , for it is the prettiest dog that ever I saw .
所以 作为 我 希望 它 将要 拿 , 为了 它 是 这 最漂亮的 狗 那 曾经 我 锯 .

所以，我希望它能成功，因为它是我见过的最漂亮的狗。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ]
So to the office , where very busy all the morning , and so to the ' Change
所以 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 全部 这 早晨 , 和 所以 到 这 - 改变
,
,
,

于是我去了办公室，那里整个上午都非常忙碌，然后我去了“Change”酒吧。

[ænd; ənd] [ɒf] [hens] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind]
and off hence with Sir W . Rider to the Trinity House , and there dined
和 离开 因此 和 先生 W . 骑士 到 这 三位一体 房子 , 和 那里 用餐
['veri] [wel] :
very well :
非常 出色地 :

于是，我和W·莱德爵士一起前往三一酒店，在那里享用了一顿丰盛的晚餐：

[ænd; ənd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊld] [men] [ɒv; əv] ['aɪləndz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ]
and good discourse among the old men of Islands now and then rising
和 好的 话语 之中 这 老的 男人 的 岛屿 现在 和 然后 上升
[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
and falling again in the Sea ,
和 坠落 再次 在 这 海 ,

岛屿上的老人们时而谈笑风生，时而又在海面上起伏不定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['meni] ['deindʒəz] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [rɒks] [ðæt] [kʌm] [dʒʌst] [ʌp] [tuː; tə]
and that there is many dangers of grounds and rocks that come just up to
和 那 那里 是 许多 危险 的 理由 和 岩石 那 来 只是 向上 到
[ðə; ði] [edʒ] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
the edge almost of the sea ,
这 边缘 几乎 的 这 海 ,

而且，靠近海边的地面和岩石也存在很多危险。

[ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ʃɪps] ['perɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n]
that is never discovered and ships perish without the world's knowing the reason
那 是 绝不 发现 和 船舶 沦 没有 这 世界的 会心 这 原因
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

事故原因始终未被发现，船只沉没，世人也无从知晓。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['siːmən] [ɪn][ðə; ði]
Among other things , they observed , that there are but two seamen in the
之中 其他 事物 , 他们 观察到 , 那 那里 是 但 二 海员 在 这
['pɑːləmənt] [haʊs] ,
Parliament house ,
议会 房子 ,

他们还注意到，议会大厦里只有两名海员。

[vɪz] . , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][nɒt] [ə'bʌv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti]
viz . , Sir W . Batten and Sir W . Pen , and not above twenty or thirty
即 . , 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 , 和 不是 多于 二十 或者 三十
['mɜːrtʃənt] ;
merchants ;
商人 ;

即，W·巴顿爵士和W·彭爵士，以及不超过二三十名商人；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] ,
which is a strange thing in an island ,
哪个 是 一个 奇怪的 事物 在 一个 岛 ,

这在岛上是一件很奇怪的事。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [treɪd] [gəʊ][nəʊ]['betə(r)][nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd]
and no wonder that things of trade go no better nor are better understood
和 不 想知道 那 事物 的 贸易 去 不 更好的 也不 是 更好的 理解
.
.
.

难怪贸易往来没有进展得更顺利，也没有得到更好的理解。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Thence home , and all the afternoon at the office ,
因此 家 , 和 全部 这 下午 在 这 办公室 ,

然后回家，下午都在办公室。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə] , [pɔː'liːnə] ,
only for an hour in the evening my Lady Jemimah , Paulina ,
仅有的 为了 一个 小时 在 这 晚上 我的 女士 杰米玛 , 保利娜 ,

晚上只有一小时，我的杰米玛夫人，保利娜，

[ænd; ənd]['mædəm] ['pɪkərɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] ,
and Madam Pickering come to see us , but my wife would not be seen ,
和 女士 皮克林 来 到 看 我们 , 但 我的 妻子 会 不是 是 已见 ,
['biːɪŋ] [ʌn'redi] .
being unready .
存在 未准备好 .

皮克林夫人来看望我们，但我妻子因为还没准备好，所以没露面。

['veri] ['meri] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
Very merry with them ;
非常 欢乐 和 他们 ;

和他们在一起非常开心；

[ðeɪ] ['maɪtɪli] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['θrɪfti] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
they mightily talking of their thrifty living for a fortnight before their mother
他们 非常 说 的 他们的 节俭 活的 为了 一个 两星期 前 他们的 母亲
[keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,
came to town ,
来了 到 镇 ,

在母亲进城前的两周里，他们滔滔不绝地谈论着自己节俭的生活。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['meri] [laɪf] [æt; ət] ['bræmptən] , [æt; ət] [maɪ]
and other such simple talk , and of their merry life at Brampton , at my
和 其他 这样的 简单的 讲话 , 和 的 他们的 欢乐 生活 在 布兰普顿 , 在 我的
['fɑː.ðərz] , [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
father's , this winter .
父亲的 , 这 冬天 .

以及其他一些简单的谈话，还有他们今年冬天在我父亲位于布兰普顿的家中度过的快乐生活。

[səʊ] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tɪl] [leɪt] ,
So they being gone , to the office again till late ,
所以 他们 存在 已消失 , 到 这 办公室 再次 直到 晚的 ,

所以他们走了之后，我又得去办公室一直工作到很晚。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home and to supper and to bed .
和 所以 家 和 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家，吃晚饭，睡觉。

24th .
24th .
24th .

24日

[kɔːld] [ʌp] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,
Called up by my father , poor man ,
称为 向上 经过 我的 父亲 , 贫穷的 男人 ,

被我父亲召回，可怜的人，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tɑːmz] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,
coming to advise with me about Tom's house and other matters ,
未来 到 建议 和 我 关于 汤姆的 房子 和 其他 事情 ,

来和我一起商讨汤姆的房子和其他事宜，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] - ['fɒgi] ,
and he being gone I down by water to Greenwich , it being very - foggy ,
和 他 存在 已消失 我 向下 经过 水 到 格林威治 , 它 存在 非常 - 雾蒙蒙的 ,

他走后，我顺流而下前往格林威治，当时雾很大。

[ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] ['veri] ['faɪnli] [tuː; tə] ['wʊlɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æt; ət]
and I walked very finely to Woolwich , and there did very much business at
和 我 步行 非常 精细地 到 伍尔维奇 , 和 那里 做过 非常 很多 商业 在
[bəuθ] [jɑːrdz] ,
both yards ,
两个都 码 ,

我一路走得很顺利，到了伍尔维奇，在两个货场都做了很多生意。

[ænd; ənd] [ðens] [wɔːkt] [bæk] , ['kæptɪn] [grəʊv] [wɪð] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['dɛtfəd]
and thence walked back , Captain Grove with me talking , and so to Deptford
和 因此 步行 后退 , 队长 树林 和 我 说 , 和 所以 到 德普特福德
[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] - [ðeə(r)] ,
and did the like - there ,
和 做过 这 喜欢 - 那里 ,

然后我们一起往回走，格罗夫船长和我边走边聊，然后我们又去了德普特福德，在那里也做了同样的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] - (['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kɒləp] [ænd; ənd]
and then walked to Redriffe (calling and eating a bit of collops and
和 然后 步行 到 - (呼叫 和 吃 一个 少量 的 崩溃 和
[egz] [æt; ət][hɑːf] - [wei] [haʊs]) ,
eggs at Half - way house) ,
鸡蛋 在 一半 - 方式 房子) ,

然后步行前往雷德里夫（途中在半路旅馆吃了一点肉片和鸡蛋），

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [leɪt] ,
and so home to the office , where we sat late ,
和 所以 家 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 晚的 ,

于是我们回到办公室，一直工作到很晚。

[ænd; ənd] [həʊm] ['wɪəri] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and home weary to supper and to bed .
和 家 厌倦 到 晚餐 和 到 床 .

回到家，疲惫地吃完晚饭就上床睡觉了。

25th (['leɪdi] - [deɪ]) .
25th (Lady - day) .
25th (女士 - 天) .

25日（圣母领报节）。

[ʌp] [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] ['tʃæpəl] ;
Up and by water to White Hall , and there to chappell ;
向上 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 查佩尔 ;

沿水路上到白厅，然后到那里的小教堂；

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] ['ɪnfɪnət] [fʊl] [tuː; tə][hɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [krɪtən] .
where it was most infinite full to hear Dr . Critton .
在哪里 它 曾是 最多 无限 满的 到 听到 博士 . 克里顿 .

聆听克里顿博士的讲解，感觉无比充实。

['biːɪŋ] [nɒt] [noʊn] , [sʌm; səm] [greɪt] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [went]
Being not knowne , some great persons in the pew I pretended to , and went
存在 不是 已知的 , 一些 伟大的 人 在 这 座位 我 假装 到 , 和 去
[ɪn] ,
in ,
在 ,

由于我不认识教堂里的某些显赫人物，我便假装是他们，走了进去。

[dɪd] ['kwestʃən] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
did question my coming in .
做过 问题 我的 未来 在 .

有人质疑我进来的资格。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][maɪ] [prɪ'tens] ; [səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəl] ,
I told them my pretence ; so they turned to the orders of the chappell ,
我 讲述 他们 我的 虚伪 ; 所以 他们 转向 到 这 订单 的 这 查佩尔 ,

我向他们说明了我的借口；于是他们转而遵照教堂牧师的指示行事。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'haɪnd][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] ;
which hung behind upon the wall , and read it ; and were satisfied ;
哪个 悬挂 在后面 之上 这 墙 , 和 读 它 ; 和 是 使满意 ;

挂在墙上的那本书，读了之后，他们感到满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'mɑːnd] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [ɔː(r)][nəʊ] ;
but they did not demand whether I was in waiting or no ;
但 他们 做过 不是 要求 无论 我 曾是 在 等待 或者 不 ;

但他们没有问我是否在候补；

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][fɪə(r)][lest][hi:; hi][ðæt][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [mait] [kʌm]
and so I was in some fear lest he that was in waiting might come
和 所以 我 曾是 在 一些 害怕 免得 他 那 曾是 在 等待 可能 来
[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [ˌem 'i:] .
and betray me .
和 背叛 我 .

因此，我有些害怕，怕那个伺机而动的人会来背叛我。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pri:tʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [fɜ:st][ɒv; əv]['dʒerəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɜ:st]
The Doctor preached upon the thirty - first of Jeremy , and the twenty - first
这 医生 布道 之上 这 三十 - 第一的 的 杰里米 , 和 这 二十 - 第一的
[ænd; ənd] ['twenti] - ['sekənd]['vɜ:rsəz] ,
and twenty - second verses ,
和 二十 - 第二 诗句 ,

医生讲解了耶利米书第三十一章和第二十二章，

[ə'baʊt][ə; eɪ]['wʊmən] ['kʌmpəsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ; ['mi:nɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn] [kən'si:vɪŋ] [ænd; ənd] ['beərɪŋ]
about a woman compassing a man ; meaning the Virgin conceiving and bearing
关于 一个 女士 罗盘 一个 男人 ; 意义 这 处女 受孕 和 轴承
['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] .
our Saviour .
我们的 救主 .

指的是一个女人围绕着一个男人；意思是圣母玛利亚受孕并生下了我们的救世主。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] ['sɜ:mən] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] [hɪm] [meɪk] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] ;
It was the worst sermon I ever heard him make , I must confess ;
它 曾是 这 最差 讲道 我 曾经 听到 他 制作 , 我 必须 承认 ;

我必须承认，那是我听过的他最糟糕的一次布道；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] ['veri] ['bɪtə(r)] ,
and yet it was good , and in two places very bitter ,
和 然而 它 曾是 好的 , 和 在 二 地方 非常 苦的 ,

然而，它既好又坏，其中有两处非常苦涩。

[əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] ['sɛvərəs] [dɪd] ,
advising the King to do as the Emperor Severus did ,
建议 这 国王 到 做 作为 这 皇帝 西弗勒斯 做过 ,

建议国王效仿塞维鲁皇帝的做法。

[tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][ə; eɪ]['prezbɪtə(r)][dʒɒn] ([ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [gaʊn] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli]
to hang up a Presbyter John (a short coat and a long gowne interchangeably
到 悬挂 向上 一个 长老 约翰 (一个 短的 外套 和 一个 长的 礼服 互换
) [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
) in all the Courts of England .
) 在 全部 这 法院 的 英格兰 .

在英国所有法院悬挂长老约翰（短外套和长袍可以互换穿着）。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] ['sɛvərəs] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [ðæt] [hi:; hi] [hæŋd] [ʌp] ['fɔ:ti] ['senətəz] [bɪ'fɔ:(r)]
But the story of Severus was pretty , that he hanged up forty senators before
但 这 故事 的 西弗勒斯 曾是 漂亮的 , 那 他 绞刑 向上 四十 参议员 前
[ðə; ði] ['senət] [haʊs] ,
the Senate house ,
这 参议院 房子 ,

但西弗勒斯的故事很精彩，他把四十名元老吊死在了元老院门口。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ['prez(ə)ntli][tu:; tə][ðə; ði] ['senət] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
and then made a speech presently to the Senate in praise of his owne
和 然后 制成 一个 演讲 目前 到 这 参议院 在 称赞 的 他的 拥有
['lenɪti] ;
lenity ;
宽容 ;

然后，他立即向参议院发表讲话，赞扬自己的宽容；

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kriːd] [ðæt] ['nevə(r)] ['eni] ['senətə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
and then decreed that never any senator after that time should suffer in the same
和 然后 颁布 那 绝不 任何 参议员 后 那 时间 应该 遭受 在 这 相同的
['mænə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senət] :
manner without consent of the Senate :
方式 没有 同意 的 这 参议院 :

然后颁布法令，此后任何参议员未经参议院同意，都不得遭受同样的待遇：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑːləmənt] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd]
which he compared to the proceeding of the Long Parliament against my Lord
哪个 他 比较的 到 这 进行中 的 这 长的 议会 反对 我的 主
['stræfəd] .
Strafford .
斯特拉福德 .

他将此比作长期议会针对斯特拉福德勋爵的诉讼。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪ] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [p'jʊərɪtənz] ,
He said the greatest part of the lay magistrates in England were Puritans ,
他 说 这 最 部分 的 这 躺 地方法官 在 英格兰 是 清教徒 ,

他说，英国绝大多数的世俗法官都是清教徒。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ['dʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] - , [ðeə(r)] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ]
and would not do justice ; and the Bishopps , their powers were so
和 会 不是 做 正义 ; 和 这 - , 他们的 权力 是 所以
['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['les(ə)nd] ,
taken away and lessened ,
已采取 离开 和 减少 ,

并且不会秉公执法；主教们的权力也被剥夺或削弱了。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['eksəsaɪz] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [ɔːt] .
that they could not exercise the power they ought .
那 他们 可以 不是 锻炼 这 力量 他们 应该 .

他们无法行使他们应该拥有的权力。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['pleɪnli] ,
He told the King and the ladies plainly ,
他 讲述 这 国王 和 这 女士们 显然 ,

他直截了当地告诉国王和各位女士：

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ded] [men] [ænd; ənd]
speaking of death and of the skulls and bones of dead men and
请讲 的 死亡 和 的 这 头骨 和 骨头 的 死的 男人 和
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

说到死亡，说到死去的男男女女的头骨和骸骨，

[[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [greɪv] [siːn] [ɪn] " ['hæmlət] " [ɪn] [hɪz; ɪz]
[The preacher appears to have had the grave scene in " Hamlet " in his
[这 牧师 出现 到 有 有 这 严重 场景 在 " 村庄 " 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

这位传教士似乎想到了《哈姆雷特》中的墓地场景，

[æz; əz] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [æz; əz] ['hæmlət] [dʌz] .]
as he gives the same illustration of Alexander as Hamlet does .]
作为 他 给予 这 相同的 插图 的 亚历山大 作为 村庄 做 .]

他举出的亚历山大的例子与哈姆雷特举出的相同。

[haʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrəns] ;
how there is no difference ;
如何 那里 是 不 不同之处 ;

如何做到毫无区别?

[ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['meriəs] [ɔ:(r)] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [frɒm; frəm]
that nobody could tell that of the great Marius or Alexander from
那 无人 可以 告诉 那 的 这 伟大的 马里乌斯 或者 亚历山大 从
[ə; eɪ] - ;
a pyoneer ;
一个 - ;

谁也分辨不出伟大的马略或亚历山大与一个拾荒者;

[nɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [peɪnz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [teɪk] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,
nor , for all the pains the ladies take with their faces ,
也不 , 为了 全部 这 疼痛 这 女士们 拿 和 他们的 面孔 ,

即使女士们在脸上花费了那么多心思,

[hi:; hi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɑ:nəl] - [haʊs] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
he that should look in a charnels - house could not distinguish which was
他 那 应该 看 在 一个 人葬台 - 房子 可以 不是 区分 哪个 曾是
[ˌkliə'pætrəz] ,
Cleopatra's ,
克利奥帕特拉的 ,

即使是窥视停尸房的人，也无法分辨哪具尸体是克利奥帕特拉的。

[ɔ:(r)] [feə(r)] - , [ɔ:(r)] [dʒeɪn] - .
or fair Rosamond's , or Jane Shoare's .
或者 公平的 - , 或者 简 - .

或者像罗莎蒙德的，或者像简·肖尔的。

[ðens] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [həʊm] .
Thence by water home .
因此 经过 水 家 .

然后乘船回家。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner to the office ,
后 晚餐 到 这 办公室 ,

晚饭后去办公室,

[ðens] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['dɪskɔ:s] [haʊ] [hi:; hi] [faindz] [tɑ:mz] ['mætəz]
thence with my wife to see my father and discourse how he finds Tom's matters
因此 和 我的 妻子 到 看 我的 父亲 和 话语 如何 他 发现 汤姆的 事情
,
,
,

然后我和妻子一起去看望父亲，和他讨论他对汤姆的事情的看法。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [du:; də] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [faindz] [hɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [səʊ]
which he do very ill , and that he finds him to have been so
哪个 他 做 非常 患病的 , 和 那 他 发现 他 到 有 到过 所以
['neglɪdʒənt] ,
negligent ,
疏忽 ,

他做得非常糟糕，而且他发现自己如此疏忽大意。

[ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] [wɪð] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ,
that he used to trust his servants with cutting out of clothes ,
那 他 用过的 到 相信 他的 仆人 和 切割 出去 的 衣服 ,

他过去常常信任仆人，让他们裁剪衣服。

['nevə(r)] ['hɑːdli] ['kʌtɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['æbstrækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
never hardly cutting out anything himself ; and , by the abstract of his
绝不 几乎 切割 出去 任何事物 他自己 ; 和 , 经过 这 抽象的 的 他的
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

他几乎从不亲自删减任何东西；而且，从他的账目摘要来看，

[wiː; wi][faɪnd][hɪm][tuː; tə] [əʊ] [ə'bʌv] L290 , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm]['ʌndə(r)] L200 .
we find him to owe above L290 , and to be coming to him under L200 .
我们 寻找 他 到 欠 多于 L290 , 和 到 是 未来 到 他 在下面 L200 .

我们发现他欠款超过 290 列伊，而即将偿还的金额低于 200 列伊。

[ðens] [həʊm] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] ['dɜːti] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] [bɔːt] [sʌm; səm] [faʊl]
Thence home with my wife , it being very dirty on foot , and bought some fowl
因此 家 和 我的 妻子 , 它 存在 非常 肮脏的 在 脚 , 和 买 一些 鸡
[ɪn] ['greɪʃəs] .
in Gracious .
在 亲切 .

然后我和妻子步行回家，路很脏，我们在格雷西斯买了些家禽。

[striːts] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔɪstə(r)z] [ə'genst] ['aʊə(r)] [fiːst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Streets and some oysters against our feast to - morrow .
街道 和 一些 牡蛎 反对 我们的 盛宴 到 - 明天 .

明天我们将享用街头美食和一些牡蛎作为盛宴的配菜。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
So home , and after at the office a while , home to supper and to
所以 家 , 和 后 在 这 办公室 一个 尽管 , 家 到 晚餐 和 到
[bed] .
bed .
床 .

所以，回家，在办公室待了一会儿后，回家吃晚饭，然后睡觉。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
Up very betimes and to my office ,
向上 非常 早点 和 到 我的 办公室 ,

很早就起床到我的办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [riːd] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['peɪpəz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][æt; ət] [ðɪs]
and there read over some papers against a meeting by and by at this
和 那里 读 超过 一些 文件 反对 一个 会议 经过 和 经过 在 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ,
office of Mr . Povy ,
办公室 的 先生 . - ,

然后，我阅读了一些文件，内容是关于近期在波维先生的办公室召开一次会议。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] , [kriːd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [gaʊdən] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd]
Sir W . Rider , Creed , and Vernaty , and Mr . Gauden about my Lord
先生 W . 骑士 , 信条 , 和 - , 和 先生 . 高登 关于 我的 主
['piːtərˌbʌrəz] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒɪə] ,
Peterborough's accounts for Tangier ,
彼得伯勒的 账户 为了 丹吉尔 ,

W·赖德爵士、克里德、弗纳蒂和高登先生就彼得伯勒勋爵在丹吉尔的账目进行了询问。

[weər'ɪn] [wi:; wi] [prə'si:did] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] ; [bʌt; bət] , [lɔ:d] !
wherein we proceeded a good way ; but , Lord !
其中 我们 继续 一个 好的 方式 ； 但 ， 主 ！

我们一路走来进展顺利；但是，主啊！

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] ['mɪstə(r)] . - [ɪz][ɪn][ɔ:l][hi:; hi] [sez] [ɔ:(r)][du:; də] ;
to see how ridiculous Mr . Povy is in all he says or do ;
到 看 如何 荒谬的 先生 . - 是 在 全部 他 说道 或者 做 ;

看看波维先生的言行有多么荒谬可笑；

[laɪk][ə; eɪ][mæn][nɒt][mɔ:(r)][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
like a man not more fit for to be in such employments as he is ,
喜欢 一个 男人 不是 更多的 合身 为了 到 是 在 这样的 就业 作为 他 是 ，

就像一个根本不适合从事这类工作的人一样，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv] ['treʒərə(r)] (['peɪɪŋ] ['meni] [ænd; ənd] ['veri] [greɪt] [sʌmz] [wɪ'ðaʊt]
and particularly that of Treasurer (paying many and very great sums without
和 特别 那 的 财务主管 （ 付费 许多 和 非常 伟大的 总和 没有
[ðə; ði] [li:st] ['rɪt(ə)n] ['ɔ:də(r)]) [æz; əz][hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the least written order) as he is to be King of England ,
这 至少 书面 命令 ） 作为 他 是 到 是 国王 的 英格兰 ，

尤其是财政大臣（在没有书面命令的情况下支付了大量巨额款项），因为他将成为英格兰国王。

[ænd; ənd] [si:m] [bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [maɪn] ,
and seems but this day , after much discourse of mine ,
和 似乎 但 这 天 ， 后 很多 话语 的 矿 ，

似乎就在今天，在我长篇大论之后，

[tu:; tə][bi:; bi]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ɪn]['ʌðə(r)]
to be sensible of that part of his folly , besides a great deal more in other
到 是 明智的 的 那 部分 的 他的 蠢事 ， 除了 一个 伟大的 交易 更多的 在 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 .

除了其他许多方面之外，还要意识到自己犯的这一错误。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ɪn] ['dɪskɔ:s] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['raɪdə(r)]
This morning in discourse Sir W . Rider
这 早晨 在 话语 先生 W . 骑士

今天上午，W·莱德爵士在演讲中

[[sed]] , [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [kept] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rnl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] [ði:z] ['fɔ:ti]
[said] , that he hath kept a journals of his life for almost these forty
[说] ， 那 他 有 保留 一个 期刊 的 他的 生活 为了 几乎 这些 四十
[j'iəz] ,
years ,
年 ，

他说，他近四十年来一直坚持写日记记录自己的生活。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [du:; də] , [wɪtʃ] [pli:z] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] .
even to this day and still do , which pleases me mightily .
甚至 到 这 天 和 仍然 做 ， 哪个 请 我 非常 .

直到今天我仍然这样做，这让我非常高兴。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [sɜ:(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][sæt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
That being done Sir J . Minnes and I sat all the morning ,
那 存在 完毕 先生 J . - 和 我 卫星 全部 这 早晨 ，

事情办妥后，我和J·明尼斯爵士坐了一上午。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tu:; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
and then I to the ' Change ,
和 然后 我 到 这 - 改变 ，

然后我去了“改变”

[ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt] [ə'weɪ] [baɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [tuː; tə][pʊt] [ɒf]
and there got away by pretence of business with my uncle Wight to put off
和 那里 得到 离开 经过 虚伪 的 商业 和 我的 叔叔 怀特岛 到 放 离开

[kriːd] ,
Creed ,
信条 ,

于是，他假装和我的叔叔怀特有生意往来，以此拖延克里德的行动。

[huːm] [ai][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['mædəm]
whom I had invited to dinner , and so home , and there found Madam
谁 我 有 受邀 到 晚餐 , 和 所以 家 , 和 那里 成立 女士

['tɜːnə(r)] ,
Turner ,
车工 ,

我邀请了她来吃晚饭，然后回家，在那里遇到了特纳夫人。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] . , [dʒɔɪs] ['nɔːrtən] , [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,
her daughter The . , Joyce Norton , my father and Mr . Honywood ,
她 女儿 这 . , 乔伊斯 诺顿 , 我的 父亲 和 先生 . - ,

她的女儿，乔伊斯·诺顿，我的父亲和霍尼伍德先生，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kʌm] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [ɑːnt] .
and by and by come my uncle Wight and aunt .
和 经过 和 经过 来 我的 叔叔 怀特岛 和 阿姨 .

不久之后，我的叔叔怀特和婶婶也来了。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [maɪ] ['sɒləm] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] ,
This being my solemn feast for my cutting of the stone , it being now ,
这 存在 我的 庄严 盛宴 为了 我的 切割 的 这 石头 , 它 存在 现在 ,

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

这是我为庆祝切割石碑而举行的庄严盛宴，现在，感谢上帝！

[ðɪs] [deɪ] [sɪks] [j'iəz] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] ;
this day six years since the time ;
这 天 六 年 自从 这 时间 ;

距今已有六年了；

[ænd; ənd][ai] [bles] [gɒd] [ai][duː; də][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [faɪnd][maɪ'self] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɔː(r)]
and I bless God I do in all respects find myself free from that disease or
和 我 保佑 上帝 我 做 在 全部 尊重 寻找 我 自由的 从 那 疾病 或者

['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
any signs of it ,
任何 标志 的 它 ,

我感谢上帝，我已彻底摆脱了那种疾病及其任何症状。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːst] [kəʊld][ai] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv][peɪn][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
more than that upon the least cold I continue to have pain in making water ,
更多的 比 那 之上 这 至少 寒冷的 我 继续 到 有 疼痛 在 制作 水 ,

不仅如此，即使稍微冷一点，我排尿也会感到疼痛。

[baɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][wɪnd][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['kɒstɪv] , [tɪl] [wɪtʃ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]
by gathering of wind and growing costive , till which be removed I am at
经过 采集 的 风 和 生长 便秘 , 直到 哪个 是 已移除 我 是 在

[nəʊ] [iːz] ,
no ease ,
不 舒适 ,

风势渐强，便秘加重，直到痊愈我才感到安心。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] .
but without that I am very well .
但 没有 那 我 是 非常 出色地 .

但除此之外，我一切都很好。

[wʌn] ['iːv(ə)l] [mɔː(r)] [ai] [hæv; həv] ,
One evil more I have ,
一 邪恶的 更多的 我 有 ,

我还有一件恶事，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [liːst] [skwiːz] ['ɔːlməʊst] [maɪ] [kɑːdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd] [kʌm]
which is that upon the least squeeze almost my cods begin to swell and come
哪个 是 那 之上 这 至少 挤 几乎 我的 鳕鱼 开始 到 膨胀 和 来
[tuː; tə] [greɪt] [peɪn] ,
to great pain ,
到 伟大的 疼痛 ,

也就是说，只要稍微挤压一下，我的睾丸就会开始肿胀，并感到剧烈疼痛。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
which is very strange and troublesome to me ,
哪个 是 非常 奇怪的 和 麻烦的 到 我 ,

这对我来说非常奇怪和麻烦。

[ðəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spiːdi] [ə'plaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [daʊn] [ə'gen] ,
though upon the speedy applying of a poultice it goes down again ,
尽管 之上 这 迅速 申请 的 一个 药膏 它 去 向下 再次 ,

虽然迅速敷上药膏后它又会消退，

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] .
and in two days I am well again .
和 在 二 天 我 是 出色地 再次 .

两天后我就康复了。

['dɪnə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)ntli] ['redi] [ai] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [maɪ'self] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm]
Dinner not being presently ready I spent some time myself and shewed them
晚餐 不是 存在 目前 准备好 我 花费 一些 时间 我 和 展示 他们
[ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [tæn'dʒiə] [left] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [baɪ] [kriːd] ,
a map of Tangier left this morning at my house by Creed ,
一个 地图 的 丹吉尔 左边 这 早晨 在 我的 房子 经过 信条 ,

由于晚餐还没准备好，我便独自待了一会儿，向他们展示了克里德今天早上留在我家的一张丹吉尔地图。

[kʌt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] ['dʒəʊnəs] [mɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz]
cut by our order , the Commissioners , and drawn by Jonas Moore , which is
切 经过 我们的 命令 , 这 委员 , 和 绘制 经过 乔纳斯 摩尔 , 哪个 是
['veri] ['plez(ə)nt] ,
very pleasant ,
非常 令人愉快的 ,

经我们委员会指示裁剪，由乔纳斯·摩尔绘制，非常精美。

[ænd; ənd] [ai] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnli] [set] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
and I purpose to have it finely set out and hung up .
和 我 目的 到 有 它 精细地 放 出去 和 悬挂 向上 .

我打算把它精心布置好并挂起来。

['mɪsɪz] . [hʌnt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [daind] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Mrs . Hunt coming to see my wife by chance dined here with us .
太太 . 打猎 未来 到 看 我的 妻子 经过 机会 用餐 这里 和 我们 .

亨特太太碰巧来探望我妻子，便和我们一起在这里用餐。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [sent] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
After dinner Sir W . Batten sent to speak with me ,
后 晚餐 先生 W . 板条 发送 到 说话 和 我 ,

晚饭后，W·巴顿爵士派人来和我谈话。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɔfə] ['aʊə(r)] [bɪl] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and told me that he had proffered our bill today in the House ,
和 讲述 我 那 他 有 提供的 我们的 账单 今天 在 这 房子 ，

他告诉我，他今天已在众议院提交了我们的法案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'sentər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəz] [nɒt][bʌt; bət] [wɪl]
and that it was read without any dissenters , and he fears not but will
和 那 它 曾是 读 没有 任何 异议者 ， 和 他 恐惧 不是 但 将要
[pɑːs] ['veri] [wel] ,
pass very well ,
经过 非常 出色地 ，

而且宣读时没有任何异议，他并不担心，相信会顺利通过。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][ɒv; əv] .
which I shall be glad of .
哪个 我 将 是 高兴的 的 .

我会为此感到高兴。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːlsəʊ] [haʊ] [sɜː(r)] [['rɪtʃəd]] ['temp(ə)l] [hæθ] [spəʊk] ['veri] - [wɜːdz] [ɪn]
He told me also how Sir [Richard] Temple hath spoke very discontentfull words in
他 讲述 我 还 如何 先生 [理查德] 寺庙 有 辐 非常 - 字 在
[ðə; ði] [haʊs] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [bɪl] ;
the House about the Tryennial Bill ;
这 房子 关于 这 - 账单 ;

他还告诉我，理查德·坦普尔爵士在议会中对三年期法案发表了非常不满的言论；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [riːd] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ; [ænd; ənd] ,
but it hath been read the second time to - day , and committed ; and ,
但 它 有 到过 读 这 第二 时间 到 - 天 ， 和 坚定的 ； 和 ，
[hiː; hi] [bɪ'liːvz] ,
he believes ,
他 相信 ，

但它今天已被第二次宣读并提交；而且，他认为，

[wɪl] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)]
will go on without more ado , though there are many in the House are
将要 去 在 没有 更多的 阿多 ， 尽管 那里 是 许多 在 这 房子 是
[dɪs'pliːzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
displeased at it ,
不高兴 在 它 ，

会议将继续进行，不再赘述，尽管议会中许多人对此感到不满。

[ðəʊ] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] .
though they dare not say much .
尽管 他们 敢 不是 说 很多 .

虽然他们不敢多说什么。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [prɪn][ɪz][ðə; ði][mæn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
But above all expectation , Mr . Prin is the man against it ,
但 多于 全部 期待 ， 先生 . 打印 是 这 男人 反对 它 ，

但出乎所有人意料的是，普林先生是反对这种做法的人。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [huːz] [hed] [wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] ,
comparing it to the idoll whose head was of gold ,
比较 它 到 这 偶像 谁 头 曾是 的 金子 ，

将其比作头部是金子的偶像，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['met(ə)l] .
and his body and legs and feet of different metal .
和 他的 身体 和 腿 和 脚 的 不同的 金属 .

他的身体、腿和脚都是由不同的金属制成的。

[səʊ] [ðɪs] [bɪl] [hæd; həd] ['sevrəl] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
So this Bill had several degrees of calling of Parliaments , in case the King ,
所以 这 账单 有 一些 学位 的 呼叫 的 议会 , 在 案件 这 国王 ,

因此，这项法案规定了多级召集议会的条款，以防国王……

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
and then the Council , and then the Lord Chancellor , and then the
和 然后 这 理事会 , 和 然后 这 主 校长 , 和 然后 这
- ,
Sheriffes ,
- ,

然后是枢密院，然后是大法官，最后是郡长们。

[ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
should fail to do it .
应该 失败 到 做 它 .

应该做不到。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] , [haʊ] ,
He tells me also , how ,
他 讲述 我 还 , 如何 ,

他还告诉我，如何，

[ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - ['prentɪs] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪləri] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
upon occasion of some ' prentices being put in the pillory to - day for
之上 场合 的 一些 - 学徒 存在 放 在 这 示众台 到 - 天 为了
['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ,
beating of their masters ,
殴打 的 他们的 大师 ,

今天，一些学徒因殴打他们的师傅而被押上示众台示众。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋ] , [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] - ['prentɪs] [keɪm] [ænd; ənd]
or some such like thing , in Cheapside , a company of ' prentices came and
或者 一些 这样的 喜欢 事物 , 在 切普赛德 , 一个 公司 的 - 学徒 来了 和
['reskjuːd] [ðem; ðəm] ,
rescued them ,
获救 他们 ,

或者诸如此类的事情，在切普赛德，一群学徒前来营救他们。

[ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪləri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [set] [ʌp] [ə'gen] , [dɪd] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] .
and pulled down the pillory ; and they being set up again , did the like again .
和 拉 向下 这 示众台 ; 和 他们 存在 放 向上 再次 , 做过 这 喜欢 再次 .

他们拆掉了示众台；重新架好后，他们又照样做了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] ['dʒɛnərəli] [braʊn] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [kʌm]
So that the Lord Mayor and Major Generall Browne was fain to come
所以 那 这 主 市长 和 主要的 一般 布朗 曾是 欣然 到 来
[ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] ,
and stay there ,
和 停留 那里 ,

因此，市长和布朗少将很乐意前来并留宿。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ; [ænd; ənd] [drʌmz] , [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sɪti] ,
to keep the peace ; and drums , all up and down the city ,
到 保持 这 和平 ; 和 鼓 , 全部 向上 和 向下 这 城市 ,

为了维护和平；鼓声响彻全城。

[wɒz; wəz] [biːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [treɪnd] [bændz] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd]
was beat to raise the trained bands , for to quiett the towne , and
曾是 打 到 增加 这 受过训练 乐队 , 为了 到 安静 这 城镇 , 和
[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
by and by ,
经过 和 经过 ,

被打醒后，召集了训练有素的民兵，以平息城镇的骚乱，不久之后，

['ɡəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [waɪt] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [θruː] ['tʃiːp'saɪd] (
going out with my uncle and aunt Wight by coach with my wife through Cheapside (
去 出去 和 我的 叔叔 和 阿姨 怀特岛 经过 教练 和 我的 妻子 通过 切普赛德 (
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kɒntent][ænd; ənd] [mɜːθ] ['biːɪŋ] [brəʊk] [ʌp]) ,
the rest of the company after much content and mirth being broke up) ,
这 休息 的 这 公司 后 很多 内容 和 欢笑 存在 打破 向上) ,

我和妻子与我的叔叔和婶婶怀特一起乘长途汽车穿过切普赛德（同行的其他人在欢声笑语中散去），

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [treɪnd] [bænd][stænd][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɡɑːd] .
we saw a trained band stand in Cheapside upon their guard .
我们 锯 一个 受过训练 乐队 站立 在 切普赛德 之上 他们的 警卫 .

我们在切普赛德看到一支训练有素的乐队站岗放哨。

[wiː; wi] [went] , [mʌtʃ] [ə'ɡenst] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɪl] , [æz; əz][fɑː(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪd] [pɑːk] ,
We went , much against my uncle's will , as far almost as Hyde Park ,
我们 去 , 很多 反对 我的 叔叔的 将要 , 作为 远的 几乎 作为 海德 公园 ,

违背我叔叔的意愿，我们几乎走到了海德公园附近。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] ,
he and my aunt falling out all the way about it , which vexed me ,
他 和 我的 阿姨 坠落 出去 全部 这 方式 关于 它 , 哪个 烦恼 我 ,

他和我姑姑因为这件事彻底吵翻了，这让我很生气。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [ai] [ˌʌndə'stænd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai][dɪd] ,
but by this I understand my uncle more than ever I did ,
但 经过 这 我 理解 我的 叔叔 更多的 比 曾经 我 做过 ,

但通过这件事，我比以往任何时候都更了解我的叔叔了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [suːn] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ə; eɪ][pɒks] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
for he was mighty soon angry , and wished a pox take her ,
为了 他 曾是 强大的 很快 生气的 , 和 希望 一个 天花 拿 她 ,

因为他很快就勃然大怒，诅咒她得天花。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] .
which I was sorry to hear .
哪个 我 曾是 对不起 到 听到 .

听到这个消息我感到很遗憾。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ai] [kən'fes] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][tuː; tə][reɪn][dɪd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['veri] [ʌn'plez(ə)nt] ,
The weather I confess turning on a sudden to rain did make it very unpleasant ,
这 天气 我 承认 转弯 在 一个 突然 到 雨 做过 制作 它 非常 令人不快的 ,

不得不承认，天气突然下起雨来，确实让人非常不舒服。

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ]['æŋɡri] ,
but yet there was no occasion in the world for his being so angry ,
但 然而 那里 曾是 不 场合 在 这 世界 为了 他的 存在 所以 生气的 ,

然而，他根本没有任何理由如此生气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][bɔː(r)] [hɜː'self] ['veri] [dɪ'skriːtli] ,
but she bore herself very discreetly ,
但 她 钻孔 她自己 非常 谨慎地 ,

但她表现得非常谨慎。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ʃiː; ʃi] [pruːvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [ðæn; ðən][ai]
and I must confess she proves to me much another woman than I
和 我 必须 承认 她 证明 到 我 很多 其他 女士 比 我
[θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
thought her ,
想法 她 ,

我必须承认，她给我的感觉和我之前想象的完全不一样。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [piːs] [ə'gen] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] ['veri] [fɑːst] ,
but all was peace again presently , and so it raining very fast ,
但 全部 曾是 和平 再次 目前 , 和 所以 它 下雨 非常 快速地 ,

但很快一切又恢复了平静，雨也下得很快。

[wiː; wi][met] ['meni] [breɪv] ['kəʊtʃɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːrk] [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [tɜːnd]
we met many brave coaches coming from the Parke and so we turned
我们 遇见 许多 勇敢的 教练 未来 从 这 帕克 和 所以 我们 转向
[ænd; ənd][set][ðem; ðəm] [daʊn] [æt; ət][həʊm] ,
and set them down at home ,
和 放 他们 向下 在 家 ,

我们遇到了许多从公园方向来的勇敢的巴士司机，于是我们掉头把他们送回家。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][həʊm] [ɑː'selvz] ,
and so we home ourselves ,
和 所以 我们 家 我们自己 ,

于是我们回到了家，

[ænd; ənd] [endid] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪn]
and ended the day with great content to think how it hath pleased the Lord in
和 结束 这 天 和 伟大的 内容 到 思考 如何 它 有 高兴 这 主 在
[sɪks] [j'iəz] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]
six years time to raise me from a condition of constant and dangerous
六 年 时间 到 增加 我 从 一个 状况 的 持续的 和 危险的
[ænd; ənd][məʊst] ['peɪnfl] [ænd; ənd] [ləʊ] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt]
and most painfull sicknesse and low condition and poverty to a state
和 最多 痛苦的 疾病 和 低的 状况 和 贫困 到 一个 状态
[ɒv; əv] ['kɒnstənt] [helθ] ['ɔːlməʊst] ,
of constant health almost ,
的 持续的 健康 几乎 ,

一天结束时，我心满意足地想到，在短短六年时间里，主是如何让我从持续不断的危险和极其痛苦的疾病、低落的境地和贫困中恢复过来，几乎完全恢复了健康。

[greɪt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['plenti] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [meɪk] [ˌem 'iː]['truːli]
great honour and plenty , for which the Lord God of heaven make me truly
伟大的 荣誉 和 很多 , 为了 哪个 这 主 上帝 的 天堂 制作 我 真的
['θæŋkfəl] .
thankfull .
感恩 .

极大的荣耀和富足，为此，天上的上帝使我由衷地感谢他。

[maɪ][waɪf] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [kʌm] [həʊm] [leɪst] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['veri] ['hænsəm] ,
My wife found her gowne come home laced , which is indeed very handsome ,
我的 妻子 成立 她 礼服 来 家 系带 , 哪个 是 的确 非常 英俊的 ,

我妻子回家时发现她的礼服上缀着蕾丝，这确实非常漂亮。

[bʌt; bət] [wɪl] [kɒst][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ai] [ɪn'tendɪd] ,
but will cost me a great deal of money , more than ever I intended ,
但 将要 成本 我 一个 伟大的 交易 的 钱 , 更多的 比 曾经 我 故意的 ,

但这将花费我一大笔钱，比我预想的要多得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
but it is but for once .
但 它 是 但 为了 一次 .

但这只是这一次。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So to the office and did business , and then home and to bed .
所以 到 这 办公室 和 做过 商业 , 和 然后 家 和 到 床 .

于是我去办公室处理公务，然后回家睡觉。

27th ([lɔːdz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ['ræŋglɪŋ] [wɪð] [maɪ][waɪf] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ʃiː; ʃi][pʊts][ˌem 'iː][tuː; tə][æt; ət] [ðɪs]
Lay long in bed wrangling with my wife about the charge she puts me to at this
莱 长的 在 床 争吵 和 我的 妻子 关于 这 收费 她 放置 我 到 在 这
[taɪm][fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪn'tendɪd] ,
time for clothes more than I intended ,
时间 为了 衣服 更多的 比 我 故意的 ,

我躺在床上和妻子争论不休，因为她这个时候要我支付的衣物费用比我预想的要多。

[ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [frendz] [ə'gen] .
and very angry we were , but quickly friends again .
和 非常 生气的 我们 是 , 但 迅速地 朋友们 再次 .

我们当时非常生气，但很快又和好了。

[ænd; ənd][səʊ]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['redi] [ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [ə'pɒn] ['bɪznəs] ,
And so rising and ready I to my office , and there fell upon business ,
和 所以 上升 和 准备好 我 到 我的 办公室 , 和 那里 跌倒 之上 商业 ,

于是我起身，做好上班的准备，随即投入到工作中。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] ,
and then to dinner , and then to my office again to my business ,
和 然后 到 晚餐 , 和 然后 到 我的 办公室 再次 到 我的 商业 ,

然后去吃晚饭，之后再回办公室处理我的工作。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔːkt] [fɔːθ] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['fɑː.ðərz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
and by and by in the afternoon walked forth towards my father's , but it
和 经过 和 经过 在 这 下午 步行 前进 向 我的 父亲的 , 但 它
['biːɪŋ] [tʃɜːtʃ] [taɪm] ,
being church time ,
存在 教会 时间 ,

下午时分，我朝着父亲家走去，但那时正值教堂礼拜时间。

[wɔːkt] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bel] ['bʌtlə(r)] ,
walked to St . James's , to try if I could see the belle Butler ,
步行 到 英石 . 詹姆斯的 , 到 尝试 如果 我 可以 看 这 美女 巴特勒 ,

我走到圣詹姆斯街，想看看能不能见到那位美丽的巴特勒。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ; ['əʊnli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [ɪn'diːd] [ɪz] ['prɪti] , [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn]
but could not ; only saw her sister , who indeed is pretty , with a fine
但 可以 不是 ; 仅有的 锯 她 姐姐 , WHO 的确 是 漂亮的 , 和 一个 美好的
['rəʊmən][nəʊz] .
Roman nose .
罗马 鼻子 .

但她没能看到；只看到了她的妹妹，妹妹确实很漂亮，长着一个漂亮的罗马鼻。

[ðens] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['dʌkɪŋ] - [pɒnd] ['fiːldz] ;
Thence walked through the ducking - pond fields ;
因此 步行 通过 这 躲避 - 池塘 字段 ;

然后穿过鸭塘田；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɔːltəd] [sɪns] [maɪ]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] ,
but they are so altered since my father used to carry us to Islington ,
但 他们 是 所以 已修改 自从 我的 父亲 用过的 到 携带 我们 到 伊斯灵顿 ,

但自从我父亲以前带我们去伊斯灵顿以来，它们已经发生了很大的变化。

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mænz] , [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ,
to the old man's , at the King's Head ,
到 这 老的 男人的 , 在 这 国王学院 头 ,

去国王头像酒馆，给老人家。

[tuː; tə] [iːt] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] ([hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [pɪts]) [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]
to eat cakes and ale (his name was Pitts) that I did not know which
到 吃 蛋糕 和 麦芽酒 (他的 姓名 曾是 皮茨) 那 我 做过 不是 知道 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] - [pɒnd] [nɔː(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .
was the ducking - pond nor where I was .
曾是 这 躲避 - 池塘 也不 在哪里 我 曾是 .

吃蛋糕和啤酒（他的名字叫皮茨），我不知道哪个是鸭塘，也不知道自己身在何处。

[səʊ] [θruː] [ef] [[el]] [iː] [[tiː]] [leɪn] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
So through F [l] ee [t] lane to my father's , and there met Mr . Moore ,
所以 通过 F [我] ee [t] 车道 到 我的 父亲的 , 和 那里 遇见 先生 . 摩尔 ,

于是我穿过弗利特巷来到我父亲家，在那里遇到了摩尔先生。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [huː] [ʃʊd; ʃəd][əd'mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and discoursed with him and my father about who should administer for
和 谈论的 和 他 和 我的 父亲 关于 WHO 应该 管理 为了
[maɪ]['brʌðə(r)] [tɒm] ,
my brother Tom ,
我的 兄弟 汤姆 ,

我与他和我父亲商议由谁来管理我哥哥汤姆的遗产。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [klɪə(r)][maɪ][hændz][ɒv; əv]
and I find we shall have trouble in it , but I will clear my hands of
和 我 寻找 我们 将 有 麻烦 在 它 , 但 我 将要 清除 我的 双手 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我发现我们在这件事上会遇到麻烦，但我会置身事外。

[ænd; ənd] [wɒt] [vekst] [ˌem 'iː] ,
and what vexed me ,
和 什么 烦恼 我 ,

而令我烦恼的是，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [siːmd] ['trʌbld] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][səʊ] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði][əd'vaɪs]
my father seemed troubled that I should seem to rely so wholly upon the advice
我的 父亲 似乎 麻烦 那 我 应该 似乎 到 依靠 所以 完全 之上 这 建议
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
of Mr . Moore ,
的 先生 . 摩尔 ,

我父亲似乎很担心我似乎完全依赖摩尔先生的建议。

[ænd; ənd] [teɪk] ['nəʊbədi] [els] , [bʌt; bət][ai]['sætɪsfaɪd][hɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ; [ænd; ənd][ɪn]
and take nobody else , but I satisfied him , and so home ; and in
和 拿 无人 别的 , 但 我 使满意 他 , 和 所以 家 ; 和 在
['tʃiːp'saɪd] ,
Cheapside ,
切普赛德 ,

别的都不带，但我让他满意了，然后我就回家了；在切普赛德，

[bəuθ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] ,
both coming and going , it was full of apprentices , who have been here all this day ,
两个都 未来 和 去 , 它 曾是 满的 的 学徒 , WHO 有 到过 这里 全部 这 天 ,

进出的人很多，到处都是学徒，他们今天一整天都在这里。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] ['vaɪələns] , [ai] [θɪŋk] ,
and have done violence , I think ,
和 有 完毕 暴力 , 我 思考 ,

我认为，他们还犯下了暴力罪行。

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] ['jestədeɪ] .
to the master of the boys that were put in the pillory yesterday .
到 这 掌握 的 这 男孩们 那 是 放 在 这 示众台 昨天 .

致昨天被押上示众台的男孩们的主人。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪn] - [bændz][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ə'pɒn] [ðɪs] :
to see how the train - bands are raised upon this :
到 看 如何 这 火车 - 乐队 是 提高 之上 这 :

看看火车乐队是如何在此基础上组建的：

[ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ['evri] [weə(r)] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
the drums beating every where as if an enemy were upon them ;
这 鼓 殴打 每一个 在哪里 作为 如果 一个 敌人 是 之上 他们 ;

到处都是鼓声，仿佛敌人就在眼前；

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['sɪti] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsə'reɪ] [ə'pɒn] ['veri] [smɔːl] [ə'keɪʒnz] .
so much is this city subject to be put into a disarray upon very small occasions .
所以 很多 是 这 城市 主题 到 是 放 进入 一个 混乱 之上 非常 小的 场合 .

这座城市很容易因为一些小事而陷入混乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wʌn]['lɪt(ə)l][wʌn] ,
But it was pleasant to hear the boys , and particularly one little one ,
但 它 曾是 令人愉快的 到 听到 这 男孩们 , 和 特别 一 小的 一 ,

但听到男孩们的声音，尤其是其中一个小男孩的声音，真是令人高兴。

[ðæt] [ai][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['bɪznəs] .
that I demanded the business .
那 我 要求 这 商业 .

我要求获得这笔生意。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] ,
He told me that that had never been done in the city since it was a city ,
他 讲述 我 那 那 有 绝不 到过 完毕 在 这 城市 自从 它 曾是 一个 城市 ,

他告诉我，自从这座城市成为城市以来，从来没有发生过这样的事。

[tuː] ['prentɪs] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
two prentices put in the pillory , and that it ought not to be so .
二 学徒 放 在 这 示众台 , 和 那 它 应该 不是 到 是 所以 .

两名学徒被押上示众台，这本不应该发生。

[səʊ][ai] [wɔ:kt] [həʊm] ,
So I walked home ,
所以 我 步行 家 ,

于是我步行回家了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [faɪn] ['mu:nʃaɪn] [wɪð] [maɪ][waɪf][æn; ən] [aʊɚ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
and then it being fine moonshine with my wife an houre in the garden ,
和 然后 它 存在 美好的 私酿酒 和 我的 妻子 一个 小时 在 这 花园 ,

然后，我和妻子在花园里喝着美味的月光酒，度过了一个小时。

['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] [ə'genst] ['i:stə(r)][ænd; ənd][ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] - , [dʒeɪn] ['bi:ɪŋ]
talking of her clothes against Easter and about her mayds , Jane being
说 的 她 衣服 反对 复活节 和 关于 她 - , 简 存在
[tu:; tə][bi:; bi] [gɒn] ,
to be gone ,
到 是 已消失 ,

谈到她复活节的衣服和她的侍女们，因为简已经离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spju:t] ['weðə(r)] [bɛs] , [hu:m] [wi:; wi][bəuθ] [lʌv] ,
and the great dispute whether Besse , whom we both love ,
和 这 伟大的 争议 无论 贝塞 , 谁 我们 两个都 爱 ,

还有一场巨大的争论，关于我们都深爱的贝丝，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][bi:; bi]['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] [ɔ:(r)][nəʊ] .
should be raised to be chamber - mayde or no .
应该 是 提高 到 是 房间 - 梅德 或者 不 .

应该提高到室友或不提高。

[wi:; wi][hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
We have both a mind to it ,
我们 有 两个都 一个 头脑 到 它 ,

我们俩都有这个意愿。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['ventʃə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [praʊd] [ænd; ənd][səʊ]
but know not whether we should venture the making her proud and so
但 知道 不是 无论 我们 应该 风险投资 这 制作 她 自豪的 和 所以
[meɪk] [ə; eɪ][bæd]['tʃeɪmbə(r)] - [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kʊk] -
make a bad chamber - mayde of a very good natured and sufficient cook -
制作 一个 坏的 房间 - 梅德 的 一个 非常 好的 自然 和 充足的 厨师 -
[meɪd] .
mayde .
梅德 .

但不知道我们是否应该冒险让她感到骄傲，从而把一个性情温和、能力出众的女厨娘变成一个糟糕的女仆。

[səʊ][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [preə(r)z] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So to my office a little , and then to supper , prayers and to bed .
所以 到 我的 办公室 一个 小的 , 和 然后 到 晚餐 , 祈祷 和 到 床 .

于是我去办公室待了一会儿，然后吃晚饭，祷告，然后睡觉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
This is the first morning that I have begun ,
这 是 这 第一的 早晨 那 我 有 开始 ,

这是我第一天早上开始工作，

[ænd; ənd][ai][həʊp][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][raɪz] [bɪ'taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
and I hope shall continue to rise betimes in the morning ,
和 我 希望 将 继续 到 上升 早点 在 这 早晨 ,

我希望自己能继续早起。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [əˈbaʊt][ˈsevən] [əˈklɑːk] [tuː; tə][tiː] .
and so up and to my office , and thence about 7 o'clock to T .
和 所以 向上 和 到 我的 办公室 , 和 因此 关于 7 点钟 到 T .
[traɪs] ,
Trice ,
瞬间 ,

于是我起身回到办公室，大约7点钟去了T. Trice那里。

[ænd; ənd][ədˈvaɪzd] [wɪð] [hɪm][əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈbrʌðə(r)] [tɒm] ,
and advised with him about our administering to my brother Tom ,
和 建议 和 他 关于 我们的 管理 到 我的 兄弟 汤姆 ,

并就我们如何照顾我的兄弟汤姆向他提出了建议，

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
and I went to my father and told him what to do ;
和 我 去 到 我的 父亲 和 讲述 他 什么 到 做 ;

于是我去找我父亲，告诉他该怎么做；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][let][maɪ][ˈkʌz(ə)n] [skɒt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv]
which was to administer and to let my cozen Scott have a letter of
哪个 曾是 到 管理 和 到 让 我的 可赞 斯科特 有 一个 信 的
- [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Atturny to follow the business here in his absence for him ,
- 到 跟随 这 商业 这里 在 他的 缺席 为了 他 ,

其目的是管理并让我的表弟斯科特获得一份授权书，以便在他不在时代表他处理这里的事务。

[huː] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [hɪmˈself] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɒt]
who by that means will have the power of paying himself (which we cannot
WHO 经过 那 方法 将要 有 这 力量 的 付费 他自己 (哪个 我们 不能
[haʊˈevə(r)][ˈhɪndə(r)]) [ænd; ənd][duː; də][ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈkaɪndnəs][wiː; wi] [θɪŋk] [tuː] .
however hinder) and do us a kindness we think too .
然而 阻碍) 和 做 我们 一个 仁慈 我们 思考 也 .

这样一来，他便有能力支付自己的报酬（尽管我们无法阻止），而我们也认为他这样做对我们有益。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] , [mɪˈθɪŋks] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,
what a shame , methinks , to me , that , in this condition , and at this age ,
什么 一个 耻辱 , 我觉得 , 到 我 , 那 , 在 这 状况 , 和 在 这 年龄 ,

我觉得真是太可惜了，以他现在的状况和年龄，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [nəʊ][ˈbetə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] !
I should know no better the laws of my owne country !
我 应该 知道 不 更好的 这 法律 的 我的 拥有 国家 !

我竟然对本国的法律一无所知！

[ðens] [tuː; tə][ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][spent] [tɪl] [nuːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːləmənt] [taɪm] ,
Thence to Westminster Hall , and spent till noon , it being Parliament time ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 花费 直到 中午 , 它 存在 议会 时间 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，一直待到中午，因为那时正值议会开会时间。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɔːkt] [wɪð] [kriːd] [ˈɪntuː][ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːrk] , [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni]
and at noon walked with Creed into St . James's Parke , talking of many
和 在 中午 步行 和 信条 进入 英石 . 詹姆斯的 帕克 , 说 的 许多
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

中午时分，他与克里德一起漫步到圣詹姆斯公园，谈了很多事情。

[pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
particularly of the poor parts and great unfitness for business of
特别 的 这 贫穷的 部分 和 伟大的 不健康 为了 商业 的

['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Povy ,
先生 . - ,

尤其是波维先生的糟糕处境和极不适宜经商的品质，

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [hiː; hi] [meɪks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and yet what a show he makes in the world .
和 然而 什么 一个 展示 他 制作 在 这 世界 .

然而，他在世人面前却掀起了多么大的波澜。

['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] [nɒt] ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
Mr . Coventry not being come to his chamber ,
先生 . 考文垂 不是 存在 来 到 他的 房间 ,

考文垂先生没有被叫到他的房间，

[ai] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['fiːldz] -
I walked through the house with him for an hour in St . James's fields '
我 步行 通过 这 房子 和 他 为了 一个 小时 在 英石 . 詹姆斯的 字段 -

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,
talking of the same subject ,
说 的 这 相同的 主题 ,

我陪他在圣詹姆斯广场的房子里走了一个小时，谈论着同样的话题。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['sʌmtaɪmz] ['riːdɪŋ] ,
and then parted , and back and with great impatience , sometimes reading ,
和 然后 分手了 , 和 后退 和 和 伟大的 不耐烦 , 有时 阅读 ,

['sʌmtaɪmz] ['wɔːkɪŋ] ,
sometimes walking ,
有时 步行 ,

然后他们分开了，又很不耐烦地聚在一起，有时看书，有时散步。

['sʌmtaɪmz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɒvəntri] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð]
sometimes thinking that Mr . Coventry , though he invited us to dinner with
有时 思维 那 先生 . 考文垂 , 尽管 他 受邀 我们 到 晚餐 和

[hɪm] ,
him ,
他 ,

有时我会想，考文垂先生虽然邀请我们和他一起共进晚餐，

[wɒz; wəz] [ɡɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .
was gone with the rest of the office without a dinner .
曾是 已消失 和 这 休息 的 这 办公室 没有 一个 晚餐 .

和办公室其他人一起走了，没吃晚饭。

[æt; ət][lɑːst] , [æt; ət][pɑːst][fɔːr] [ə'klɑːk] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌp] [jet] ,
At last , at past 4 o'clock I heard that the Parliament was not up yet ,
在 最后的 , 在 过去的 4 点钟 我 听到 那 这 议会 曾是 不是 向上 然而 ,

最后，过了四点钟，我才听说议会还没有休会。

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ænd; ənd]
and so walked to Westminster Hall , and there found it so , and
和 所以 步行 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 成立 它 所以 , 和

['miːtɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
meeting with Sir J . Minnes ,
会议 和 先生 J . - ,

于是他们步行前往威斯敏斯特大厅，发现情况确实如此，并遇到了J·明尼斯爵士。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] , [went] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [leg] ,
and being very hungry , went over with him to the Leg ,
和 存在 非常 饥饿的 , 去 超过 和 他 到 这 腿 ,
因为非常饿，就和他一起去了腿边。

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][hæd; həd][kʌt][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði] [haʊs] [ˈraɪzɪz] ,
and before we had cut a bit , the House rises ,
和 前 我们 有 切 一个 少量 , 这 房子 上升 ,
我们还没来得及剪掉一点，众议院就成立了。

[haʊˈevə(r)][wiː; wi] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmzɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ]
however we eat a bit and away to St . James's and there eat a
然而 我们 吃 一个 少量 和 离开 到 英石 . 詹姆斯的 和 那里 吃 一个
[ˈsekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][aʊə(r)][ˈdɪnə(r)] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒvəntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] [ˈhæri] ,
second part of our dinner with Mr . Coventry and his brother Harry ,
第二 部分 的 我们的 晚餐 和 先生 . 考文垂 和 他的 兄弟 哈里 ,
不过我们吃了一点东西，然后去了圣詹姆斯教堂，在那里和考文垂先生以及他的兄弟哈里一起吃了晚餐的第二部分。

[sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [ˈbætn] [ænd; ənd][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pen] .
Sir W . Batten and Sir W . Pen .
先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 .
W·巴顿爵士和W·彭爵士。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈmætə(r)] [təˈdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæθ] [biːn] , [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [vɔːn] , [ðə; ði] [greɪt]
The great matter today in the House hath been , that Mr . Vaughan , the great
这 伟大的 事情 今天 在 这 房子 有 到过 , 那 先生 . 沃恩 , 这 伟大的
[ˈspiːkə(r)] ,
speaker ,
扬声器 ,
今天议会里最重要的事情是，伟大的议长沃恩先生，

[ɪz] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ,
is this day come to towne ,
是 这 天 来 到 城镇 ,
今天是小镇的一天吗?

[ænd; ənd] [hæθ] [dɪˈkleəd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊɝ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
and hath declared himself in a speech of an houre and a half ,
和 有 声明 他自己 在 一个 演讲 的 一个 小时 和 一个 一半 ,
并发表了长达一个半小时的演讲，表明了自己的立场。

[wɪð] [greɪt] [ˈriːz(ə)n][ænd; ənd] [ˈeləkwəns] , [əˈgenst] [ðə; ði] [riˈpiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)]
with great reason and eloquence , against the repealing of the Bill for
和 伟大的 原因 和 口才 , 反对 这 废除 的 这 账单 为了
[traɪˈeniəl] [ˈpɑːləmənt] ;
Triennial Parliaments ;
三年 议会 ;
以充分的理由和雄辩的口才，反对废除三年一届议会法案；

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [səksɛs] : [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [hæv; həv] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
but with no successe : but the House have carried it that there shall be
但 和 不 成功 : 但 这 房子 有 携带 它 那 那里 将 是
[sʌtʃ] [ˈpɑːləmənt] ,
such Parliaments ,
这样的 议会 ,
但并未成功；但下议院已通过决议，允许设立此类议会。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kəʊˈɜːsɪv] [ˈpaʊə(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðɪs] [ækt] .
but without any coercive power upon the King , if he will bring this Act .
但 没有 任何 强制性的 力量 之上 这 国王 , 如果 他 将要 带来 这 行为 .
但如果国王颁布这项法令，该法令对国王没有任何强制力。

[bʌt; bət] , [lɔːd] !
But , Lord !
但 , 主 !

但是，主啊！

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] ;
to see how the best things are not done without some design ;
到 看 如何 这 最好的 事物 是 不是 完毕 没有 一些 设计 ;

要知道，最好的事情都离不开精心设计；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [pə'siːv] [ɔːl] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [wɪð] [tuː; tə] - [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst]
for I perceive all these gentlemen that I was with to - day were against
为了 我 感知 全部 这些 先生们 那 我 曾是 和 到 - 天 是 反对
[ˌaɪ 'tiː] ([ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd]) ;
it (though there was reason enough on their side) ;
它 (尽管 那里 曾是 原因 足够的 在 他们的 边) ;

因为我察觉到今天和我在一起的这些先生们都反对这件事（尽管他们也有充分的理由）；

[jet] ['pjʊəli] , [ai] [kʊd; kəd] [pə'siːv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv]
yet purely , I could perceive , because it was the King's mind to have
然而 纯粹 , 我 可以 感知 , 因为 它 曾是 这 国王学院 头脑 到 有
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

然而，纯粹地，我能感受到，因为这是国王的心意；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dɪ'mɑːnd] ['eni] [θɪŋ] [els] , [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] .
and should he demand any thing else , I believe they would give it him .
和 应该 他 要求 任何 事物 别的 , 我 相信 他们 会 给 它 他 .

如果他提出任何其他要求，我相信他们会满足他。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['prezbɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]
But this the discontented Presbyters , and the faction of the House will be
但 这 这 不满 长老们 , 和 这 派 的 这 房子 将要 是
['haɪli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] ;
highly displeased with ;
高度 不高兴 和 ;

但对此，心怀不满的长老们和议会中的某些派系将会非常不满；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] ['klɪəli] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
but it was carried clearly against them in the House .
但 它 曾是 携带 清楚地 反对 他们 在 这 房子 .

但众议院的投票结果明显对他们不利。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['eksələnt] [gʊd] ['teɪb(ə)l] - [tɔːkiː] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['entəd] [ɪn] [maɪ]
We had excellent good table - talke , some of which I have entered in my
我们 有 出色的 好的 桌子 - 谈话 , 一些 的 哪个 我 有 进入 在 我的
[bʊk] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
book of stories .
书 的 故事 .

我们进行了非常精彩的餐桌谈话，其中一些我已经记入了我的故事集里。

[səʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪnd] ([baɪ] [maɪ] [waɪf]) ,
So with them by coach home , and there find (bye my wife) ,
所以 和 他们 经过 教练 家 , 和 那里 寻找 (再见 我的 妻子) ,

于是我和他们一起乘长途汽车回家，在那里发现（再见，我的妻子），

[ðæt] ['fɑːðə(r)] - [hæθ] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
that Father Fogourdy hath been with her to - day ,
那 父亲 - 有 到过 和 她 到 - 天 ,

福古迪神父今天和她在一起。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['maɪtɪli] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['feɪməs] [-] [pri:tʃ] [æt; ət]
and she is mightily for our going to hear a famous Reule preach at
和 她 是 非常 为了 我们的 去 到 听到 一个 著名的 规则 布道 在
[ðə; ði] [frentʃ] - [haʊs] :
the French Embassador's house :
这 法语 - 房子 :

她非常赞成我们去法国大使馆听一位著名的雷勒布道：

[ai] [preɪ] [gɒd] [hi:; hi][du:; də][nɒt] [tempt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['eni] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
I pray God he do not tempt her in any matters of religion ,
我 祈祷 上帝 他 做 不是 诱惑 她 在 任何 事情 的 宗教 ,

我向上帝祈祷，不要让他在任何宗教问题上诱惑她。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
which troubles me ; and also , she had messages from her mother
哪个 麻烦 我 ; 和 还 , 她 有 消息 从 她 母亲
[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

这让我很困扰；而且，她今天还收到了她母亲的消息。

[hu:] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['mɔ:nɪŋ] - [gaʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][pɑ:st] ['weərɪŋ] ;
who sent for her old morning - gown , which was almost past wearing ;
WHO 发送 为了 她 老的 早晨 - 袍 , 哪个 曾是 几乎 过去的 穿着 ;

她让人送来了她那件几乎已经穿不下的旧晨衣；

[ænd; ənd][ai] [ju:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪŋdəm] ,
and I used to call it her kingdom ,
和 我 用过的 到 称呼 它 她 王国 ,

我以前称它为她的王国，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [i:z] [ænd; ənd]['kɒntent][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
from the ease and content she used to have in the wearing of it .
从 这 舒适 和 内容 她 用过的 到 有 在 这 穿着 的 它 .

她以前穿着它时总是感到轻松自在、心满意足。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][du:; də][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['begɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][mɔ:(r)]['vælju:] ,
I am glad I do not hear of her begging any thing of more value ,
我 是 高兴的 我 做 不是 听到 的 她 乞讨 任何 事物 的 更多的 价值 ,

我很高兴没有听说她乞求更值钱的东西。

[bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ðæt] [ði:z] ['mesɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [kʌm] [ɔ:l][ə'pɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
but I do not like that these messages should now come all upon Monday
但 我 做 不是 喜欢 那 这些 消息 应该 现在 来 全部 之上 周一
['mɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

但我不太喜欢这些信息都集中在周一早上发送。

[wen] [maɪ][waɪf][ik'spekt][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [du:ks] .
when my wife expects of course I should be abroad at the Duke's .
什么时候 我的 妻子 预期 的 课程 我 应该 是 国外 在 这 公爵的 .

当我的妻子期望我出国时，我当然应该在公爵家。

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
To the office ,
到 这 办公室 ,

去办公室，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['nɔːmən] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
where Mr . Norman came and showed me a design of his for the
在哪里 先生 . 诺曼 来了 和 显示 我 一个 设计 的 他的 为了 这
[-] [bʊks] ,
storekeeper's books ,
店主的 图书 ,

诺曼先生来到这里，向我展示了他为店主账簿设计的一款样式。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['regjələ(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['bæləns] ,
for the keeping of them regular in order to a balance ,
为了 这 保持 的 他们 常规的 在 命令 到 一个 平衡 ,

为了保持它们的规律性以达到平衡，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðə; ði]['betə(r)] ,
which I am mightily satisfied to see , and shall love the fellow the better ,
哪个 我 是 非常 使满意 到 看 , 和 将 爱 这 同伴 这 更好的 ,

看到这一点我非常满意，也会更加喜欢他。

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] ['səʊbə(r)] ,
as he is in all things sober ,
作为 他 是 在 全部 事物 清醒 ,

他凡事都保持清醒，

[səʊ] [pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]
so particularly for his endeavour to do something in this thing so much
所以 特别 为了 他的 努力 到 做 某物 在 这 事物 所以 很多
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

尤其值得一提的是，他努力在这项大家非常期待的事业中做出贡献。

[səʊ] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
So late home to supper and to bed ,
所以 晚的 家 到 晚餐 和 到 床 ,

所以很晚才回家吃晚饭睡觉。

['wɪəri] - [wɪð] ['wɔːkɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] - [deɪ] .
weary - with walking so long to no purpose in the Park to - day .
厌倦 - 和 步行 所以 长的 到 不 目的 在 这 公园 到 - 天 .

今天在公园里走了这么久，却毫无目的，真是累坏了。

29th .
29th .
29th .

29日

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][tuː; tə] [kʌm]
Was called up this morning by a messenger from Sir G . Carteret to come
曾是 称为 向上 这 早晨 经过 一个 信使 从 先生 G . 卡特雷特 到 来
[tuː; tə][hɪm][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] ,
to him to Sir W . Batten's ,
到 他 到 先生 W . 巴顿的 ,

今天早上接到卡特雷特爵士派来的信使的电话，让我去巴顿爵士那里。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [rəʊz][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] .
and so I rose and thither to him , and with him and Sir J .
和 所以 我 玫瑰 和 那里 到 他 , 和 和 他 和 先生 J .
- [tuː; tə] ,
Minnes to ,
- 到 ,

于是我起身走向他，和他以及J·明尼斯爵士一起，

[sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [sæt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]
Sir G . Carteret's to examine his accounts , and there we sat at it all
先生 G . 卡特雷特 到 检查 他的 账户 , 和 那里 我们 卫星 在 它 全部
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

卡特雷特爵士要审查他的账目，我们整个上午都坐在那里研究账目。

[ə'baʊt] [nuːn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ænd; ənd] [təʊld]
About noon Sir W . Batten came from the House of Parliament and told
关于 中午 先生 W . 板条 来了 从 这 房子 的 议会 和 讲述
[ˌjuː 'es] ['aʊə(r)] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [riːd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ,
us our Bill for our office was read the second time to - day ,
我们 我们的 账单 为了 我们的 办公室 曾是 读 这 第二 时间 到 - 天 ,

中午时分，W·巴顿爵士从议会大厦过来告诉我们，我们办公室的法案今天进行了二读。

[wɪð] [ɡreɪt] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] [ɪz] [kə'mɪtɪd] .
with great applause , and is committed .
和 伟大的 掌声 , 和 是 坚定的 .

赢得了热烈的掌声，并且坚定不移。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ɡʊd] [tʃɪr] ,
By and by to dinner , where good cheere ,
经过 和 经过 到 晚餐 , 在哪里 好的 干杯! ,

不久便到了晚餐时间，大家欢聚一堂，其乐融融。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒiː] . ['kɑːrtərət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] [mæn] ,
and Sir G . Carteret in his humour a very good man ,
和 先生 G . 卡特雷特 在 他的 幽默 一个 非常 好的 男人 ,

卡特雷特爵士性情温和，是个非常好的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [kaɪnd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [pliːzd] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː]
and the most kind father and pleased father in his children that ever I saw
和 这 最多 种类 父亲 和 高兴 父亲 在 他的 孩子们 那 曾经 我 锯
.
.
.

他是我见过的最慈爱、最以孩子为乐的父亲。

[hɪə(r)] [ɪz] [naʊ] [hʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] ['kɑːrtərət] , [drɔːn] [baɪ] ['lɪli] ,
Here is now hung up a picture of my Lady Carteret , drawn by Lilly ,
这里 是 现在 悬挂 向上 一个 图片 的 我的 女士 卡特雷特 , 绘制 经过 莉莉 ,

这里挂着一幅莉莉画的卡特雷特夫人的画像。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɪktʃə(r)] , [bʌt; bət] [jet] [nɒt] [səʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] .
a very fine picture , but yet not so good as I have seen of his doing .
一个 非常 美好的 图片 , 但 然而 不是 所以 好的 作为 我 有 已见 的 他的 正在做 .

一幅很不错的画，但不如我见过的他的其他作品那么好。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'ɡen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [naɪt] ,
After dinner to the business again without any intermission till almost night ,
后 晚餐 到 这 商业 再次 没有 任何 中场休息 直到 几乎 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and then home ,
和 然后 家 ,

晚饭后继续忙于工作，一直到傍晚才回家，期间没有任何休息。

[ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] ,
and took coach to my father to see and discourse with him ,
和 采取 教练 到 我的 父亲 到 看 和 话语 和 他 ,

然后乘马车去见我父亲，与他交谈。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]
and so home again and to my office , where late , and then home to
和 所以 家 再次 和 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 , 和 然后 家 到
[bed] .
bed .
床 .

于是我又回家，然后去办公室，一直工作到很晚，然后回家睡觉。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] ['veri] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [æt; ət]['sɛvən] [ə'klɑːk] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] .
Up very betimes to my office , and thence at 7 o'clock to Sir G .
向上 非常 早点 到 我的 办公室 , 和 因此 在 7 点钟 到 先生 G .
['kɑːrtərət] ,
Carteret ,
卡特雷特 ,

我每天很早就起床到办公室，然后7点钟到G·卡特雷特爵士那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] , [bʌt; bət][steɪd]
and there with Sir J . Minnes made an end of his accounts , but staid
和 那里 和 先生 J . - 制成 一个 结尾 的 他的 账户 , 但 稳重
[nɒt] ['dɪnə(r)] ,
not dinner ,
不是 晚餐 ,

于是，他和J·明尼斯爵士在那里完成了账目结算，但没有共进晚餐。

[maɪ] ['leɪdi] ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [drɑːft][ðeə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [waɪnz] ,
my Lady having made us drink our morning draft there of several wines ,
我的 女士 拥有 制成 我们 喝 我们的 早晨 草稿 那里 的 一些 葡萄酒 ,

我的夫人让我们在那里喝下了早晨的几种葡萄酒，

[bʌt; bət][ai][dræŋk] : ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒfi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pɔːli; 'pʊəli]
but I drank : nothing but some of her coffee , which was poorly
但 我 喝 : 没有什么 但 一些 的 她 咖啡 , 哪个 曾是 差
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

但我喝了：只喝了她煮的那杯难喝的咖啡。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with a little sugar in it .
和 一个 小的 糖 在 它 .

加了一点糖。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,
Thence to the ' Change a great while ,
因此 到 这 - 改变 一个 伟大的 尽管 ,

随后“发生了很大的变化”，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] ['dɪskɔːs] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ə'baʊt][ə; eɪ]
and had good discourse with Captain Cocke at the Coffee - house about a
和 有 好的 话语 和 队长 科克 在 这 咖啡 - 房子 关于 一个
[dʌtʃ] [wɔːr] ,
Dutch warr ,
荷兰语 战争 ,

在咖啡馆里，他和科克船长就一场荷兰战争进行了愉快的交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'zaɪn] [ɪz][baɪ] ['getɪŋ] [ˌʌndə'hænd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə]
and it seems the King's design is by getting underhand the merchants to
和 它 似乎 这 国王学院 设计 是 经过 获得 暗中 这 商人 到
[brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
bring in their complaints to the Parliament ,
带来 在 他们的 投诉 到 这 议会 ,

国王的计划似乎是通过暗中操纵商人们，让他们向议会反映诉求。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ['ɒnə(r)] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [wɔːr] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [dɪ'kleə(r)][fɜːst]
to make them in honour begin a warr , which he cannot in honour declare first
到 制作 他们 在 荣誉 开始 一个 战争 , 哪个 他 不能 在 荣誉 宣布 第一的
,
,
,

为了让他们以荣誉的方式开始一场战争，而他自己却不能以荣誉的方式率先宣战。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['sekənd][hɪm] [wɪð] ['mʌni] .
for fear they should not second him with money .
为了 害怕 他们 应该 不是 第二 他 和 钱 .

因为他们担心不应该在资金上支持他。

[ðens] ['həʊmwədz] , ['steɪˌɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪl] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi]['mɪlɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði][end]
Thence homewards , staying a pretty while with my little she milliner at the end
因此 回家 , 入住 一个 漂亮的 尽管 和 我的 小的 她 女帽商 在 这 结尾
[ɒv; əv] - [leɪn] ,
of Birchin Lane ,
的 - 车道 ,

然后便启程回家，在伯钦巷尽头的小女帽匠家住了相当长一段时间。

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [glʌvz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
talking and buying gloves of her , and then home to dinner ,
说 和 购买 手套 的 她 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

和她聊天、买手套，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃest] ['bɪznəs] ,
and in the afternoon had a meeting upon the Chest business ,
和 在 这 下午 有 一个 会议 之上 这 胸部 商业 ,

下午召开了关于宝库事务的会议。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ən'les] [ai][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , ,
but I fear unless I have time to look after it nothing will be done , ,
但 我 害怕 除非 我 有 时间 到 看 后 它 没有什么 将要 是 完毕 , ,

但我担心，如果我没有时间照看它，那就什么都做不成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] .
and that I fear I shall not .
和 那 我 害怕 我 将 不是 .

恐怕我无法做到这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kʌmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
In the evening comes Sir W . Batten ,
在 这 晚上 来 先生 W . 板条 ,

晚上，W·巴顿爵士来了。

[huː] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [hæv; həv] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪl] [wɪð] ['veri] [fjuː]
who tells us that the Committee have approved of our bill with very few
WHO 讲述 我们 那 这 委员会 有 得到正式认可的 的 我们的 账单 和 非常 很少
[ə'mendmənts] [ɪn] [wɜːdz] ,
amendments in words ,
修正案 在 字 ,

谁告诉我们，委员会已经批准了我们的法案，只做了极少的文字修改？

[nɒt] [ɪn] ['mætə(r)] .
not in matter .
不是 在 事情 .

并非物质层面。

[səʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
So to my office , where late with Sir W . Warren ,
所以 到 我的 办公室 , 在哪里 晚的 和 先生 W . 沃伦 ,

于是我回到办公室，和沃伦爵士在那里待了很久。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] - , [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['raɪdə(r)] ,
Up betimes , and to my office , where by and by comes Povy , Sir W . Rider ,
向上 早点 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 经过 和 经过 来 - , 先生 W . 骑士 ,

早早起床，到我的办公室去，波维爵士，也就是W·莱德爵士，一会儿就到。

['mɪstə(r)] . [blænd] , [kriːd] , [ænd; ənd] - , [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['piːtər,bʌrəz] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [went] [θruː] ,
Mr . Bland , Creed , and Vernatty , about my Lord Peterborough's accounts , which we now went through ,
先生 . 平淡 , 信条 , 和 - , 关于 我的 主 彼得伯勒的 账户 , 哪个 我们 现在 去 通过 ,

布兰德先生、克里德先生和弗纳蒂先生，关于彼得伯勒勋爵的账目，我们刚才已经仔细审查过了。

[bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ['meni] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ai] ;
but with great difficulty , and many high words between Mr . Povy and I ;
但 和 伟大的 困难 , 和 许多 高的 字 之间 先生 . - 和 我 ;

但是过程非常艰难，我和波维先生之间也进行了很多高谈阔论；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pʊt] [ɪn] , [ə'genst] - [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .
for I could not endure to see so many things extraordinary put in , against truthe and reason .
为了 我 可以 不是 忍受 到 看 所以 许多 事物 非凡的 放 在 , 反对 - 和 原因 .

因为我无法忍受看到这么多违背真理和理性的怪异事物被强加于人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
He was very angry ,
他 曾是 非常 生气的 ,

他非常生气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 27)
第3/3页

[bʌt; bət][ai] [ɪn'devə(r)] [ɔːl][ai][kʊd; kəd][tuː; tə] [prə'fes] [maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [lɔːdz] [pɑːt][ɒv; əv]
but I endeavoured all I could to profess my satisfaction in my Lord's part of
但 我 努力 全部 我 可以 到 宣称 我的 满意 在 我的 主场 部分 的
[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
the accounts ,
这 账户 ,

但我尽我所能地表示，我对大人那部分的账目感到满意。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] ['aɪd(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [seɪ] [ai] [sed] , [ðæt] ['ʌðə(r)z][hæd; həd][pʊt][ɪn] .
but not in those foolish idle things , they say I said , that others had put in .
但 不是 在 那些 愚蠢 闲置的 事物 , 他们 说 我 说 , 那 其他的 有 放 在 .

但不是那些愚蠢的闲事，他们说我说过，是别人放进去的。

[ə'nɒn][wiː; wi][rəʊz][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] , [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['æŋgri] , [bʌt; bət][ai] [kən'tentɪd] ,
Anon we rose and parted , both of us angry , but I contented ,
匿名 我们 玫瑰 和 分手了 , 两个都 的 我们 生气的 , 但 我 满足 ,

随后我们起身告别，两人都有些生气，但我却感到释然。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [njuː] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
because I knew all of them must know I was in the right .
因为 我 知道 全部 的 他们 必须 知道 我 曾是 在 这 正确的 .

因为我知道他们所有人都会明白我是对的。

[ðen] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['dɛtfəd] ,
Then with Creed to Deptford ,
然后 和 信条 到 德普特福德 ,

然后和克里德一起去了德普特福德，

[weə(r)] [ai][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['kænvəs]
where I did a great deal of business enquiring into the business of canvas
在哪里 我 做过 一个 伟大的 交易 的 商业 查询 进入 这 商业 的 帆布
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] ,
and other things with great content ,
和 其他 事物 和 伟大的 内容 ,

我在那里做了很多生意，咨询有关帆布和其他优质内容的生意，

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] , [gʊd] ['dɪskɔːs] [bɪ'twiːn] [kriːd] [ænd; ənd][ai][baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and so walked back again , good discourse between Creed and I by the way ,
和 所以 步行 后退 再次 , 好的 话语 之间 信条 和 我 经过 这 方式 ,

于是我们又往回走去，顺便说一句，我和克里德之间有过一番不错的交谈。

[bʌt; bət][məʊst][ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] [faʊnd] - , [ænd; ənd][səʊ]
but most upon the folly of Povy , and at home found Luellin , and so
但 最多 之上 这 蠢事 的 - , 和 在 家 成立 - , 和 所以
[wiː; wi][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
we to dinner ,
我们 到 晚餐 ,

但大部分时间都花在了波维的愚蠢行为上，回到家后找到了吕埃林，于是我们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [leɪt] ,
and thence I to the office , where we sat all the afternoon late ,
和 因此 我 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 下午 晚的 ,

然后我去了办公室，我们在那里一直工作到下午很晚。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [maɪ] [hed] ['maɪtɪli] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['bɪznəs] ,
and being up and my head mightily crowded with business ,
和 存在 向上 和 我的 头 非常 挤 和 商业 ，
我醒着，脑子里塞满了各种各样的事情，

[ai] [tʊk] [maɪ] [waɪf] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .
I took my wife by coach to see my father .
我 采取 我的 妻子 经过 教练 到 看 我的 父亲 .
我带妻子乘长途汽车去看望我父亲。

[ai] [left] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪlhaʊs] [hɑːd] [baɪ] ,
I left her at his house and went to him to an alehouse hard by ,
我 左边 她 在 他的 房子 和 去 到 他 到 一个 酒馆 难的 经过 ，
我把她留在他家，然后去了附近一家小酒馆找他。

[weə(r)] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [skɒt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [njuː] ['tenənt] , ['læŋfərd] , [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,
where my cozen Scott was , and my father's new tenant , Langford , a tailor ,
在哪里 我的 可赞 斯科特 曾是 ， 和 我的 父亲的 新的 租户 ， 兰福德 ， 一个 裁缝 ，
我表弟斯科特所在的地方，还有我父亲的新房客，裁缝兰福德，

[tuː; tə] [huːm] [ai] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [maɪ] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] ,
to whom I have promised my custom , and he seems a very modest ,
到 谁 我 有 承诺 我的 风俗 ， 和 他 似乎 一个 非常 谦虚的 ，
['kerfʊl] [jʌŋ] [mæn] .
carefull young man .
小心 年轻的 男人 .
我已承诺会光顾他的店，他看起来是一位非常谦逊、谨慎的年轻人。

[ðens] [maɪ] [waɪf] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æli] [end] [ai] [həʊm] ,
Thence my wife coming with the coach to the alley end I home ,
因此 我的 妻子 未来 和 这 教练 到 这 胡同 结尾 我 家 ，
然后我妻子坐着大巴来到我家巷子尽头的家，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] ['mʌnθli] [ə'kaʊnts] ,
and after supper to the making up my monthly accounts ,
和 后 晚餐 到 这 制作 向上 我的 月度 账户 ，
晚饭后，我开始整理我的月度账目。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] ['kɒntent] [faɪnd] [maɪ'self] [wɜːθ] [ə'bʌv] L900 , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌm] [ai] ['evə(r)]
and to my great content find myself worth above L900 , the greatest sum I ever
和 到 我的 伟大的 内容 寻找 我 值得 多于 L900 ， 这 最 和 我 曾经
[jet] [hæd; həd] .
yet had .
然而 有 .
令我非常高兴的是，我发现自己的身价超过了900英镑，这是我迄今为止拥有的最大一笔财富。

['hævɪŋ] [dʌn] [maɪ] [ə'kaʊnts] , [leɪt] [tuː; tə] [bed] .
Having done my accounts , late to bed .
拥有 完毕 我的 账户 ， 晚的 到 床 .
做完账后，很晚才睡。

[maɪ] [hed] [ɒv; əv] [leɪt] ['maɪti] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['kɒntent] [tuː; tə] [maɪ'self] [ɪn]
My head of late mighty full of business , and with good content to myself in
我的 头 的 晚的 强大的 满的 的 商业 ， 和 和 好的 内容 到 我 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，
最近我脑子里塞满了事情，而且我对自己很有成就感。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['nəʊbədi] [els]
though sometimes it troubles me that nobody else
尽管 有时 它 麻烦 我 那 无人 别的
虽然有时候让我感到困扰的是，其他人似乎都不在场。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bend] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['dɪlɪdʒəns] ,
but I should bend themselves to serve the King with that diligence ,
但 我 应该 弯曲 他们自己 到 服务 这 国王 和 那 勤勉 ,

但我应该让他们以同样的勤勉侍奉国王。

[weə'baɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [maɪ] [peɪnz] [pruːvz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
whereby much of my pains proves ineffectual .
由此 很多 的 我的 疼痛 证明 无效 .

因此，我的大部分痛苦都无济于事。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[daʊtfəl] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən]
Doubtfull of himself , and easily be removed from his own opinion
存疑 的 他自己 , 和 容易地 是 已移除 从 他的 自己的 观点

他对自己缺乏信心，而且很容易动摇自己的观点。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['kɒfi]
Drink a dish of coffee
喝 一个 盘子 的 咖啡

喝一杯咖啡

[ɪl] [frɒm; frəm] [maɪ] [leɪt] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [heə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hed]
Ill from my late cutting my hair so close to my head
患病的 从 我的 晚的 切割 我的 头发 所以 关闭 到 我的 头

因为昨晚剪头发剪得太短，我生病了。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] , [æn; ən] [aʊɚ] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ded] !
Nothing of the memory of a man , an houre after he is dead !
没有什么 的 这 记忆 的 一个 男人 , 一个 小时 后 他 是 死的 !

一个人死后一小时，他的记忆就荡然无存！

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [ænd; ənd] [juːst] [sʌm; səm] ['pʌpi] - [dɒg] ['wɔːtə(r)]
She had got and used some puppy - dog water
她 有 得到 和 用过的 一些 小狗 - 狗 水

她弄到了一些小狗水，并用了起来。

['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'reɪ] [ə'pɒn] ['veri] [smɔːl] [ə'keɪʒnz]
Subject to be put into a disarray upon very small occasions
主题 到 是 放 进入 一个 混乱 之上 非常 小的 场合

极少数情况下就可能陷入混乱

['veri] ['æŋgri] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] , [bʌt; bət] ['kwɪkli] [frendz] [ə'gen]
Very angry we were , but quickly friends again
非常 生气的 我们 是 , 但 迅速地 朋友们 再次

我们当时非常生气，但很快又和好了。

[went] [ə'genst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [lʊk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm]
Went against me to have my wife and servants look upon them
去 反对 我 到 有 我的 妻子 和 仆人 看 之上 他们

违背我的意愿，让我的妻子和仆人观看他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神